



**BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL DU PROPRIETAIRE
USO E MANUTENZIONE**

YAMAHA

TDM850(L)

3VD-28199-Y0

41

YAMAHA MOTOR CO.,LTD.

PRINTED IN JAPAN
92・7-1.3×1□
(独・仏・伊)

MANUEL DU PROPRIETAIRE

F

YAMAHA

TDM850(L)

3VD-28199-Y0

F

FAA00100

**TDM850(L)
MANUEL DU PROPRIETAIRE**

©1992 Yamaha Motor Co., Ltd.

1ère Edition, Juillet 1992

**Tous droits réservés. Toute réimpression ou
utilisation sans la permission écrite de la
Yamaha Motor Co., Ltd.
est formellement interdite.**

Imprimé au Japon

INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat de votre nouvelle Yamaha TDM850(L). Ce modèle représente le fruit de nombreuses années d'expérience Yamaha dans la production de machines de sport, de tourisme et de course. Vous pourrez en apprécier pleinement la perfection technique et la fiabilité qui ont fait de Yamaha un leader dans ce domaine.

Ce manuel contient la description du fonctionnement, des instructions pour l'entretien de base et les points de contrôle à effectuer périodiquement. Dans le moindre doute concernant le fonctionnement ou l'entretien de votre nouveau véhicule, n'hésitez pas à consulter un concessionnaire Yamaha.



Dans ce manuel, les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes:



Le symbole d'alerte de sécurité signifie **ATTENTION! SOYEZ VIGILANT! VOTRE SECURITE EST EN JEU!**

F

⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect des instructions **AVERTISSEMENT** peut entraîner de sérieuses blessures ou la mort au pilote de la motocyclette, à un passant ou à une personne inspectant ou réparant la motocyclette.

ATTENTION:

Une **ATTENTION** indique les procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter d'endommager la motocyclette.

N.B.:

Un **N.B.** fournit les renseignements nécessaires pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

N.B.: _____

Ce manuel doit être considéré comme une pièce de la motocyclette et doit rester avec celle-ci si elle est revendue à une tierce personne.

N.B.: _____

Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité du produit. Toutefois, bien que ce manuel contienne la plupart des informations actuelles disponibles au moment de l'impression, il se peut qu'il y ait quelques différences entre votre machine et ce manuel. Pour toute question concernant ce manuel, prière de s'adresser à votre concessionnaire Yamaha.

FUU60100

⚠ AVERTISSEMENT

VEUILLEZ LIRE CE MANUEL ATTENTIVEMENT ET COMPLETEMENT AVANT D'UTILISER CETTE MOTOCYCLETTE.

FUU75802

⚠ AVERTISSEMENT

Certaines pièces de cette machine contiennent de l'amiante. Les pièces suivantes en contiennent: joints et isolateurs thermiques. L'inhalation de poussières d'amiante nuit à la santé. Pour remplacer ou réparer ces pièces contenant de l'amiante, consultez un concessionnaire Yamaha.

F

TABLE DES MATIERES

PENSEZ À VOTRE SÉCURITÉ	1-1
DESCRIPTION	2-1
IDENTIFICATION DE LA MOTOCYCLETTE	3-1
Enregistrement des numéros d'identification	3-1
Numéro d'identification du véhicule (Pour l'Espagne)	3-2
Numéro de série du cadre (Excepté pour l'Espagne)	3-2
Numéro de série du moteur	3-3
FONCTIONS DES COMMANDES	4-1
Contacteur à clé	4-1
Lampes-témoins	4-2
Compteur de vitesse	4-2
Compte-tours	4-3
Indicateur de température du moteur	4-4
Commutateurs sur guidon	4-4
Variation de faisceau du phare	4-6
Levier d'embrayage	4-7

Pédale de changement de vitesse	4-7
Levier de frein avant	4-8
Pédale de frein arrière	4-8
Bouchon du réservoir de carburant ...	4-8
Robinet à essence	4-9
Bouton de starter (CHOKE)	4-10
Antivol	4-10
Stationnement	4-11
Siège	4-11
Porte-casque	4-13
Capot latéral/capot supérieur	4-13
Fourche avant	4-14
Amortisseur arrière	4-15
Béquille latérale	4-15
Contrôle de fonctionnement des contacteurs de béquille latérale et d'embrayage	4-16
CONTROLES AVANT	
UTILISATION	5-1
Freins	5-3
Fuite du liquide de freinage	5-4
Embrayage	5-4



F

Poignée d'accélération	5-4
Huile moteur	5-4
Liquide de refroidissement	5-5
Chaîne	5-6
Pneus	5-6
Pneus sans chambre à air et roues coulées	5-10
Accessoires/Fixations	5-12
Eclairage et signalisation	5-12
Commutateurs	5-12
Essence	5-12

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTES CONCERNANT

LE PILOTAGE	6-1
Démarrage du moteur	6-2
Démarrage d'un moteur chaud	6-5
Changements de vitesse	6-5
Points recommandés de changement de vitesses (Pour la Suisse uniquement)	6-6
Rodage	6-7
Stationnement	6-8

ENTRETIEN PERIODIQUE ET PETITES REPARATIONS	7-1
Trousse à outils	7-1
Entretien périodique/fréquences de graissage	7-3
Caractéristiques de serrage	7-6
Huile moteur	7-7
Circuit de refroidissement	7-12
Ventilateur électrique	7-16
Filtre à air	7-16
Réglage du carburateur	7-18
Réglage du régime de ralenti	7-19
Réglage du câble d'accélération	7-20
Réglage de jeu des soupapes	7-21
Vérification de la bougie	7-21
Réglage de la position du frein avant	7-22
Frein arrière	7-23
Réglage du contacteur de feu frein ..	7-24
Contrôle des plaquettes de frein avant et de frein arrière	7-24
Vérification du niveau de liquide de frein	7-25

Changement du liquide de frein	7-27
Réglage du jeu câble	7-27
Contrôle de tension de chaîne de transmission	7-28
Réglage de la tension de la chaîne de transmission	7-28
Graissage de la chaîne de transmission	7-30
Vérification et graissage des câbles . .	7-31
Graissage du câble et de la poignée des gaz	7-31
Axe de pédale de frein et sélecteur . .	7-31
Levier de frein et d'embrayage	7-31
Béquille latérale	7-32
Suspension arrière	7-32
Contrôle de la fourche avant	7-32
Réglage de la fourche avant	7-33
Amortisseur arrière	7-35
Réglage de l'amortisseur arrière	7-35
Combinaisons recommandées pour la fourche avant et l'amortisseur arrière	7-39

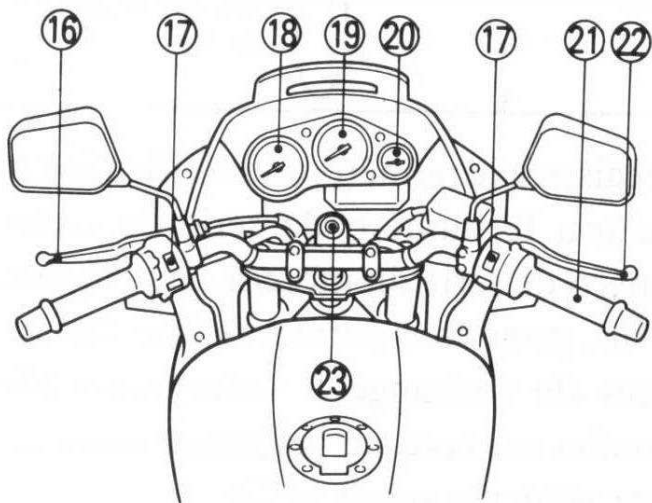
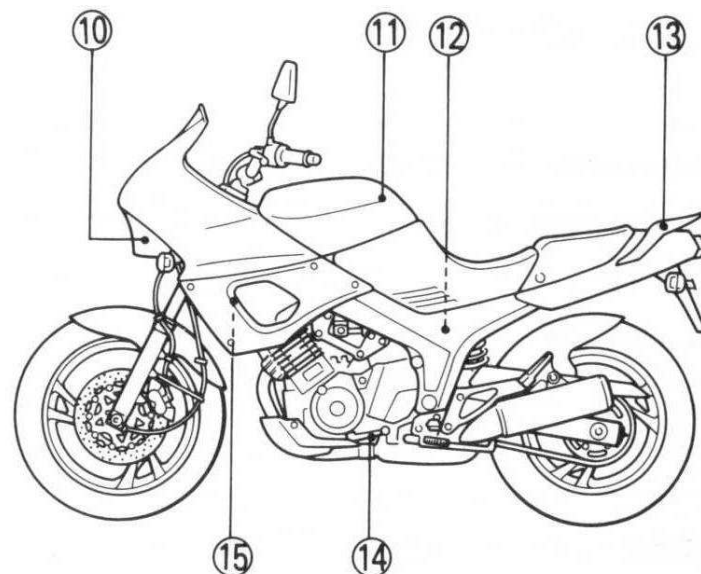
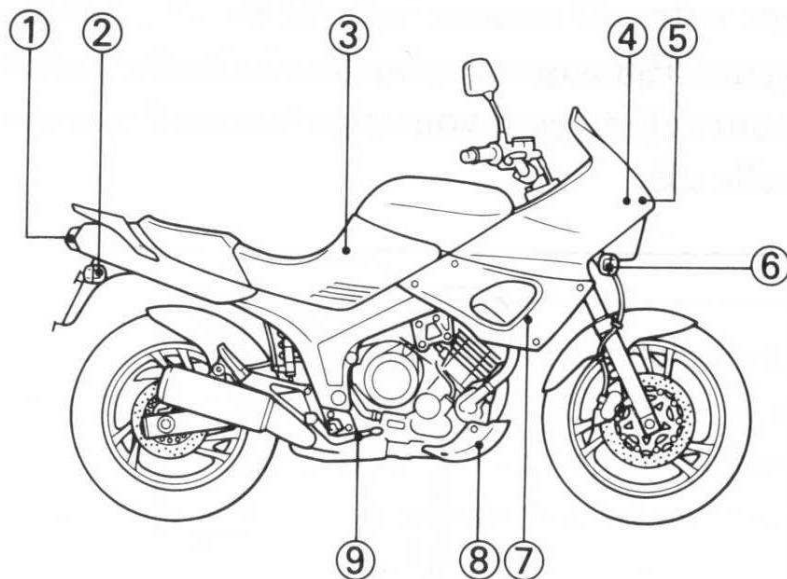
Contrôle de la direction	7-40
Roulements de roue	7-40
Batterie	7-40
Maintenance de la batterie	7-41
Changement de fusible	7-42
Remplacement de l'ampoule du phare	7-43
Changement de l'ampoule du feu arrière	7-44
Dépose de la roue avant	7-45
Remontage de la roue avant	7-47
Dépose de la roue arrière	7-48
Remontage de la roue arrière	7-49
Dépannage	7-50
Tableau de dépannage	7-51
NETTOYAGE ET REMISAGE	8-1
A. Nettoyage	8-1
B. Remisage	8-2
CARACTERISTIQUES	9-1
SCHEMA DE CABLAGE	



⚠ PENSEZ À VOTRE SÉCURITÉ:**F**

Les motocyclettes et cyclomoteurs sont de merveilleux véhicules qui apportent une formidable sensation de liberté à leurs pilotes. Il faut les entretenir parfaitement à tout moment pour en obtenir les meilleures performances. Cependant, en tant que pilote, vous devez également vous assurer que votre condition physique est bonne et que vous n'êtes pas fatigué, pour que vous puissiez parfaitement contrôler votre véhicule. Les médicaments, drogues et alcools ne doivent pas être associés à la conduite, en particulier l'alcool, qui augmente les probabilités de prendre des risques. L'alcool est dangereux, même en petites quantités: Un bon vêtement de protection pour la conduite est, en moto, une part de sécurité aussi importante que la ceinture de sécurité en automobile, un ensemble de cuir et des gants, de solides bottes et un casque de moto de qualité bien ajusté, conviennent parfaitement. Mais attention, un bon vêtement de protection peut vous faire ressentir une fausse sensation de sécurité. Lorsque cela arrive, on prend plus de risques et la vitesse augmente... ceci est particulièrement le cas par temps humide. C'est pourquoi, un bon pilote de moto roule sur la défensive en se préservant, afin de diminuer les risques.

DESCRIPTION



- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Feu arrière/frein | 14. Pédale de changement de vitesse |
| 2. Clignoteur AR | 15. Radiateur |
| 3. Selle | 16. Levier d'embrayage |
| 4. Capot supérieur | 17. Commutateurs sur guidon |
| 5. Témoin auxiliaire | 18. Compteur de vitesse |
| 6. Clignoteur AV | 19. Compte-tours |
| 7. Capot latéral | 20. Indicateur de température du moteur |
| 8. Protège-carter | 21. Poignée des gaz |
| 9. Pédale de frein | 22. Levier de frein |
| 10. Phare | 23. Contacteur à clé |
| 11. Réservoir d'essence | |
| 12. Porte-casque | |
| 13. Barre preneuse | |



IDENTIFICATION DE LA MOTOCYCLETTE

Enregistrement des numéros d'identification

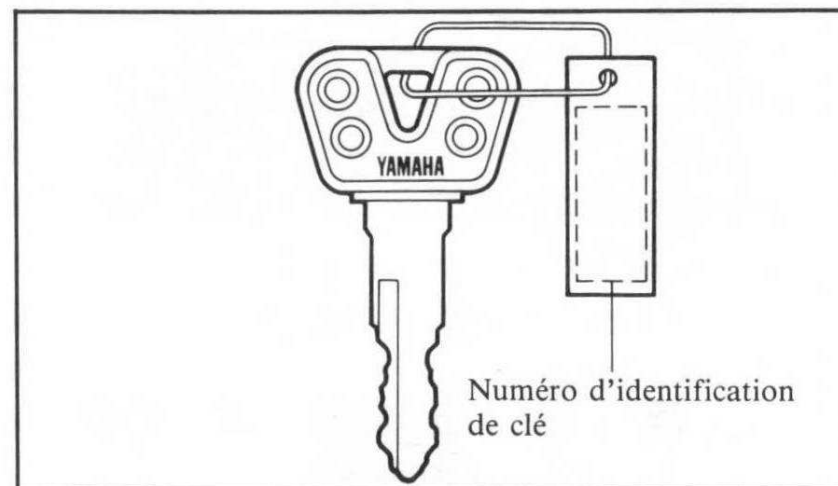
1. NUMERO D'IDENTIFICATION DE CLE:

F

2. NUMERO D'IDENTIFICATION DU VEHICULE:
NUMERO DE SERIE DU CADRE:

3. NUMERO DE SERIE DU MOTEUR:

Votre numéro d'identification de clé est gravé sur votre clé comme indiqué sur la figure suivante. Enregistrez ce numéro à l'endroit prévu, pour référence si vous avez besoin d'une nouvelle clé.



Enregistrez le numéro d'identification du véhicule (ou le numéro de série du cadre) et le numéro de série du moteur aux emplacements prévus, pour vous permettre de commander des pièces de rechange à votre concessionnaire Yamaha ou comme référence dans le cas où votre véhicule serait volée.

FAA80000

**Numéro d'identification du véhicule
(Pour l'Espagne)**

Le numéro d'identification du véhicule est frappé sur le tube de tête de fourche.

FUU00400

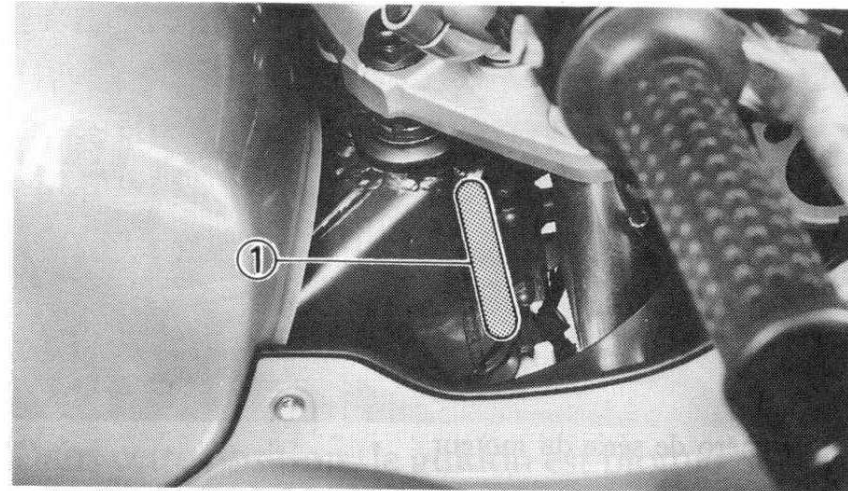
N.B.: _____

Le numéro d'identification du véhicule est utilisé pour identifier votre motocyclette et peut être utilisé pour enregistrer votre motocyclette auprès de l'autorité d'immatriculation compétente.

FAA60200

**Numéro de série du cadre
(Excepté pour l'Espagne)**

Le numéro de série du cadre est frappé sur le côté droit du tube de tête de fourche.



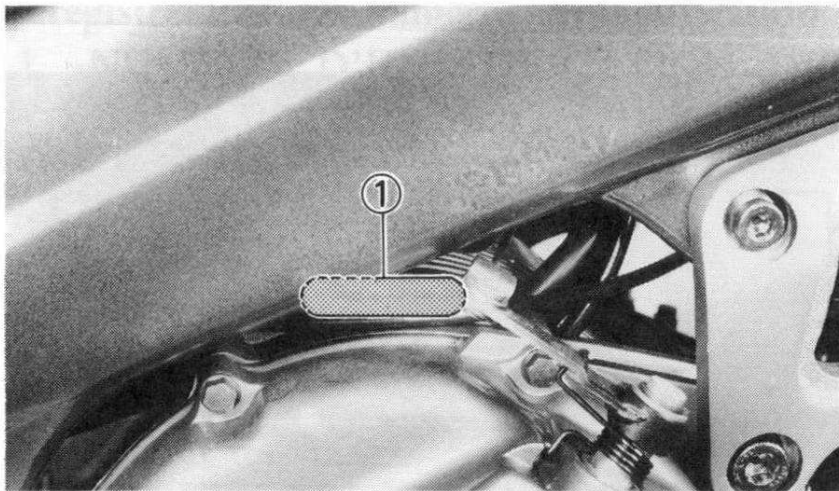
- 1. Numéro d'identification du véhicule (Pour l'Espagne)
- 1. Numéro de série du cadre (Excepté pour l'Espagne)

F

FAA70100

Numéro de série du moteur

Le numéro de série du moteur est frappé sur le côté droit du moteur.



1. Numéro de série du moteur

FUU00300

N.B.: _____

Les trois premiers caractères de ces numéros servent pour l'identification du modèle, les chiffres restants constituent le numéro de production de l'unité. Garder un relevé de ces numéros pour référence lors de la commande de pièces détachées à un distributeur Yamaha.

F

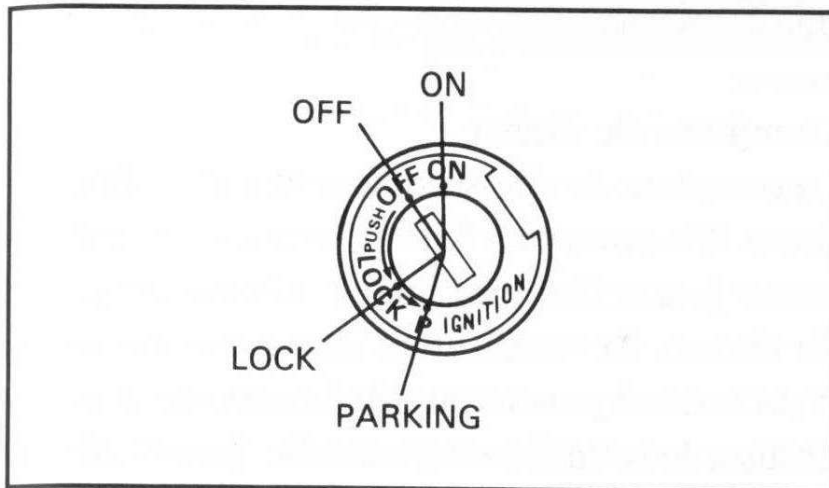
FAB00000

FONCTIONS DES COMMANDES

FAB00100

Contacteur à clé

Le contacteur à clé commande les circuits d'allumage et d'éclairage; son fonctionnement est décrit ci-dessous.



FAB00500

ON:

Les circuits électriques sont sous tension. Le moteur peut être démarré. La clé ne peut pas être retirée dans cette position.

FAB00600

OFF:

Tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.

FAB00701

LOCK:

Dans cette position, le guidon est bloqué, et tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée. Se reporter au paragraphe "Antivol" (page 4-10) pour les instructions concernant son utilisation.



FAB01200

PARKING:

Dans cette position, le guidon est bloqué, le feu arrière et la veilleuse sont allumés, mais tous les autres circuits sont coupés. La clé peut être retirée.

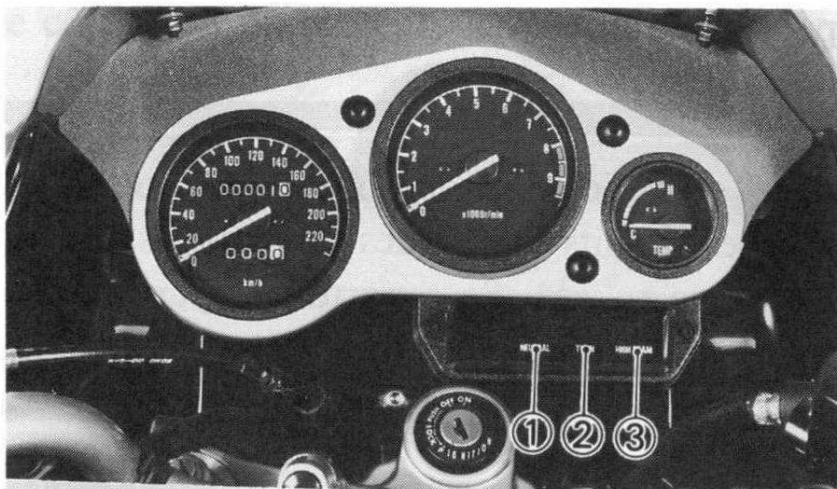
FUU00700

N.B.:

Avant de quitter la motocyclette toujours remettre la clé de contact en position "OFF" ou "LOCK".

FAB10000

Lampes-témoins



1. Lampe-témoin de point mort "NEUTRAL"
2. Lampe-témoin de clignoteur "TURN"
3. Lampe-témoin de phare "HIGH BEAM"

FAB12200

Lampe-témoin (verte) de clignoteur "TURN":
Cette lampe-témoin clignote en même temps que les clignoteurs.

FAB10200

Lampe-témoin (verte) de point mort "NEUTRAL":

Cette lampe-témoin s'allume lorsque les vitesses sont au point mort.

FAB10300

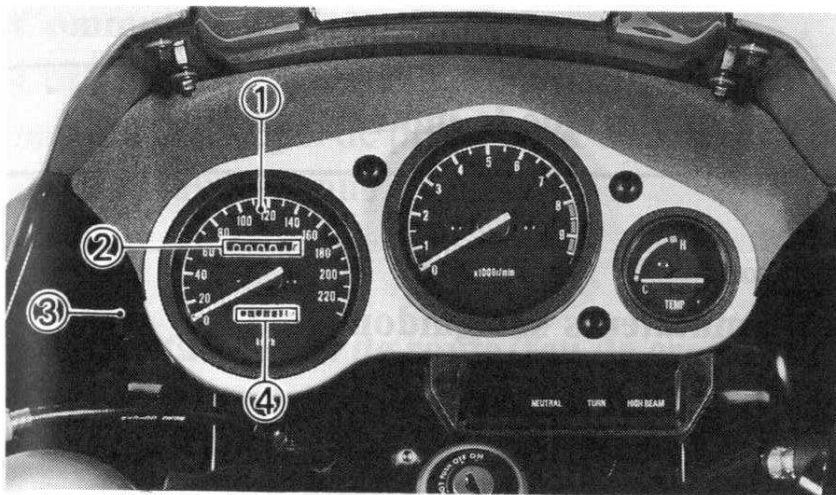
Lampe-témoin (bleue) de phare "HIGH BEAM":

Cette lampe-témoin s'allume en même temps que le phare.

FAB40002

Compteur de vitesse

Le compteur de vitesse indique la vitesse de conduite. Un compteur kilométrique et un totalisateur journalier sont incorporés au compteur de vitesse. Le totalisateur journalier est muni d'un bouton permettant de le remettre à zéro. Utiliser le totalisateur journalier pour estimer la distance que vous pouvez parcourir avec un plein de carburant avant de passer sur "RESERVE". Cette information vous permettra de prévoir les arrêts pour ravitaillement.

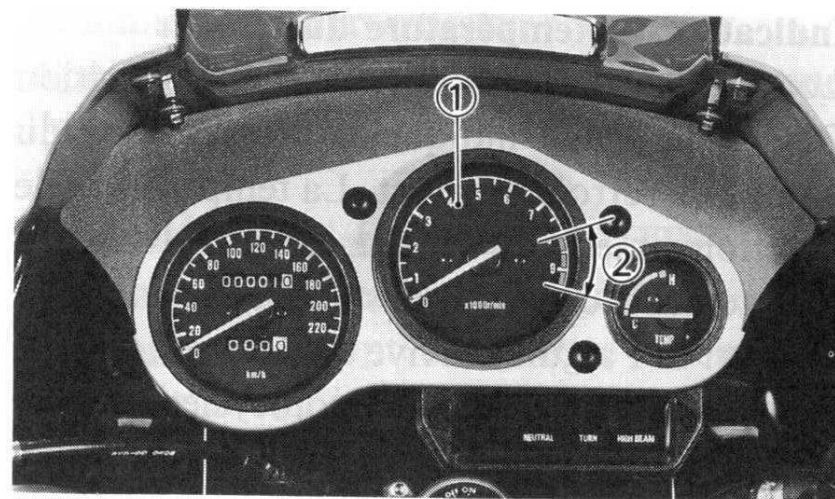


1. Compteur de vitesse 2. Compteur kilométrique
 3. Bouton de remettre à zéro 4. Totalisateur journalier

FAB40200

Compte-tours

Ce modèle est muni d'un compte-tours électrique afin que le pilote puisse contrôler la vitesse du moteur pour rouler dans la plage de puissance idéale.



1. Compte-tours 2. Zone rouge

FUU30400

ATTENTION:

**Ne pas faire fonctionner dans la zone rouge.
 Zone rouge: 8.000 tr/mn et au-delà.**

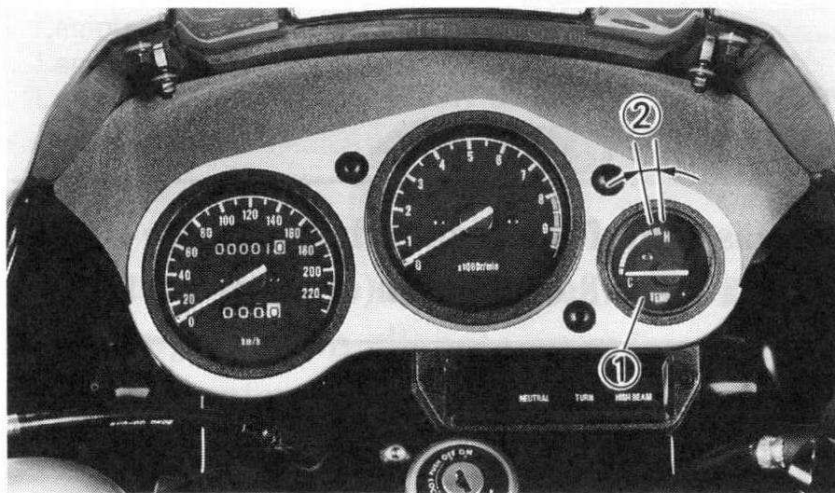


FAB50100

Indicateur de température du moteur

Lorsque le contacteur à clé est sur la position ON, cette jauge indique la température du liquide de refroidissement. La température de fonctionnement du moteur varie suivant les changements de temps et suivant la charge du moteur. Si l'aiguille arrive dans la zone rouge ou la dépasse, arrêter votre motocyclette et laisser refroidir le moteur. (Pour plus de détails, voir page 7-12).

F



1. Indicateur de température du moteur 2. Zone rouge

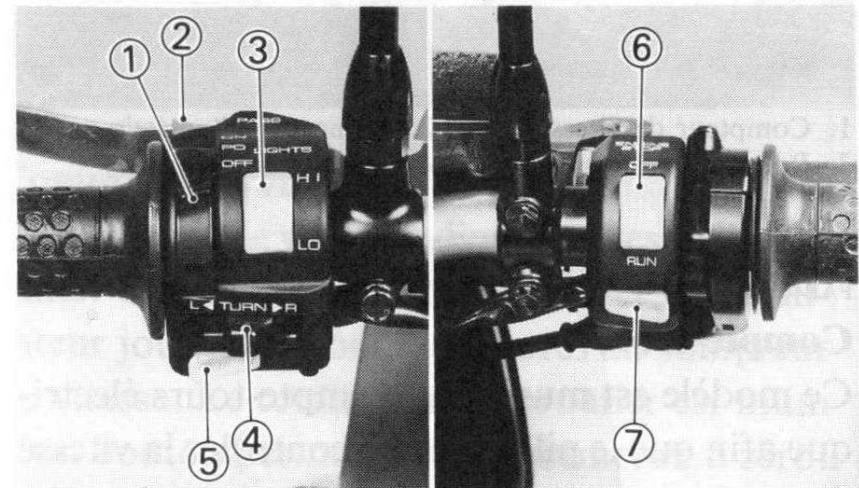
FUU30500

ATTENTION:

S'arrêter dès que le moteur surchauffe.

FAB60000

Commutateurs sur guidon:



1. Commutateur d'éclairage "LIGHTS"
2. Commutateur d'appel de phare "PASS"
3. Commutateur feu de route/feu de croisement "LIGHTS"
4. Commutateur des clignotants "TURN"
5. Commutateur d'avertisseur "HORN"
6. Commutateur "ENGINE STOP"
7. Commutateur de démarreur "START"

FAB61001

Commutateur d'appel de phare "PASS"

Lors d'un dépassement, appuyer sur le commutateur d'appel de phare pour avertir le conducteur du véhicule dépassé.

FAB60100

Commutateur feu de route/feu de croisement "LIGHTS"

La position "HI" correspond au feu de route, et la position "LO" au feu de croisement.

FAB62101

Commutateur des clignotants "TURN"

Pour signaler un virage à droite, pousser le commutateur des clignotants à droite; pour signaler un virage à gauche, pousser le commutateur à gauche. Le commutateur revient au milieu dès qu'on le relâche. Pour supprimer les clignotants, enfoncer le commutateur après qu'il soit revenu en position centrale.

FAB60200

Commutateur d'avertisseur "HORN"

Appuyer sur ce commutateur pour actionner l'avertisseur.

FAB61201

Commutateur d'éclairage "LIGHTS"

Pour allumer la veilleuse, le feu arrière et les éclairages des compteurs, mettre le commutateur d'éclairage sur la position "PO". Pour allumer le phare, mettre sur "ON".



Variation de faisceau du phare

☀ : ECLAIRAGE "ON"
 ○ : ECLAIRAGE "OFF"

		Gauche	Droit	Ampoule à utiliser		Destination	
1	HI	☀	☀	Ampoule en quartz	12V 55W	12V 60/55W	Allemagne Belgique Suisse Portugal Suède France
	LO	○	☀				
2	HI	☀	☀	Ampoule	12V 45W	12V 45/40W	Finlande Pays-Bas Autriche
	LO	○	☀				
3	HI	☀	☀	Ampoule en quartz	12V 35/35W	12V 35/35W	Angleterre Irlande
	LO	☀	☀				
4	HI	☀	☀	Ampoule	12V 45/40W	12V 45/40W	Norvège Grèce Danemark Espagne Italie
	LO	☀	☀				

FUU16600

N.B.:

Les position gauche et droite sont celles considérant que la personne est face à l'avant de la moto.

FAB60901

Commutateur “ENGINE STOP”

Ce commutateur est un dispositif de sécurité que l'on utilise en cas d'urgence par exemple si la motocyclette se renverse ou si le système d'accélération se bloque. Mettre le commutateur sur “RUN” pour faire démarrer le moteur. En cas d'urgence, mettre ce commutateur sur la position “OFF”.

FAB60701

Commutateur de démarreur “START”

Le démarreur électrique fera démarrer le moteur lorsque vous appuyez sur le commutateur de démarreur “START”.

FUU30700

ATTENTION:

Voir les instructions de démarrage avant de démarrer le moteur.

FAB70001

Levier d'embrayage

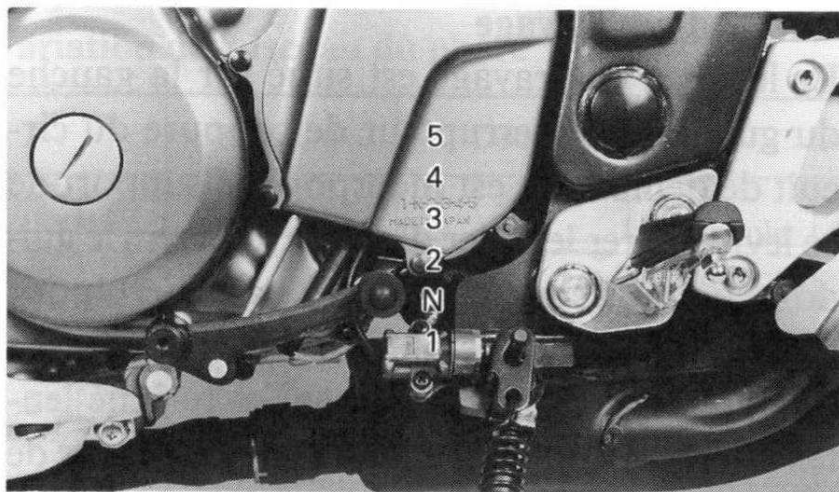
Le levier d'embrayage est situé sur la gauche du guidon. L'interrupteur de coupure du circuit de démarrage est incorporé au support de ce levier. Tirer le levier d'embrayage vers le guidon pour débrayer, et le relâcher pour embrayer. Pour un embrayage en douceur, le levier doit être tiré rapidement et relâché lentement. (Pour les fonctions de l'interrupteur de coupure du circuit de démarrage, se reporter aux procédures de démarrage du moteur.)

FAB80001

Pédale de changement de vitesse

Cette motocyclette est équipée d'une boîte de vitesses à 5-rapports à prise constante. La pédale de changement de vitesse est située du côté gauche du moteur et est utilisée en combinaison avec l'embrayage au passage des vitesses.



F

N. Point mort

FAB90401

Levier de frein avant

Le levier de frein avant se trouve sur la droite du guidon. Le tirer vers le guidon pour actionner le frein avant. Le levier de frein avant est équipé d'un tendeur de prise. Se reporter à la page 7-22 pour le réglage de la prise.

FAB90101

Pédale de frein arrière

La pédale de frein arrière se trouve du côté droit de la moto. Appuyer sur la pédale pour actionner le frein arrière.

FAC00501

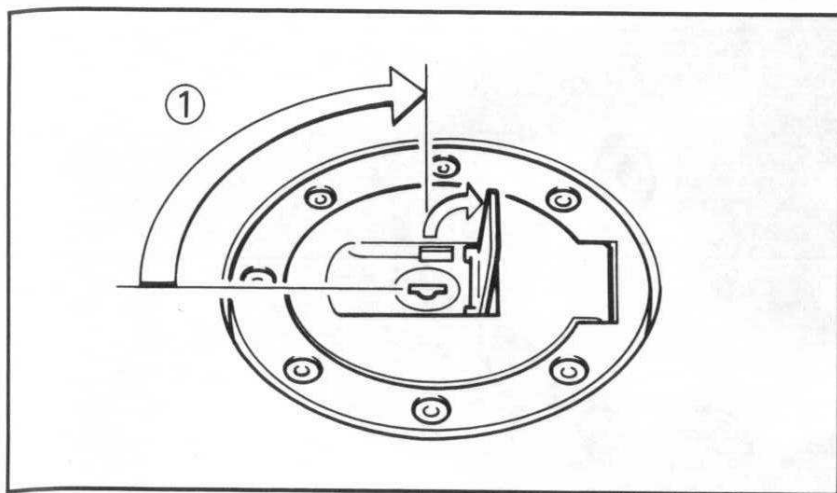
Bouchon du réservoir de carburant

POUR OUVRIR:

Ouvrir le couvercle de la serrure. Insérer la clé dans cette dernière et la tourner de 1/4 de tour vers la droite. La serrure sera libérée et le bouchon pourra être retiré.

POUR FERMER:

Remettre le bouchon en place en le poussant avec la clé insérée dans la serrure. Pour enlever la clé la ramener à sa position de départ en la tournant de 1/4 de tour vers la gauche. Puis refermer le couvercle de la serrure.



1. Ouvrir

FUU01200

N.B.:

Ce bouchon de réservoir ne peut pas être fermé si la clé n'est pas dans la serrure. La clé ne peut pas être enlevée si le bouchon n'est pas verrouillé correctement.

FUU61100

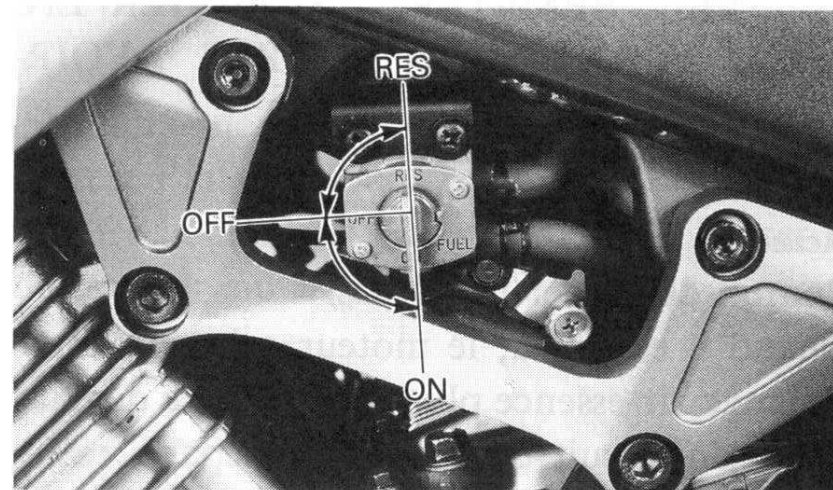
⚠ AVERTISSEMENT

Avant tout départ, s'assurer que le bouchon est correctement placé et bloqué.

FAC10101

Robinet à essence

Le robinet à essence fournit l'essence du réservoir au(x) carburateur(s), tout en la filtrant. Le robinet d'essence a trois positions:



F

OFF: Avec le levier sur cette position, l'essence ne coule pas. Toujours remettre le levier sur cette position quand le moteur est arrêté.

ON: Avec le levier sur cette position, l'essence arrive au carburateur. La conduite normale est faite avec le levier sur cette position.

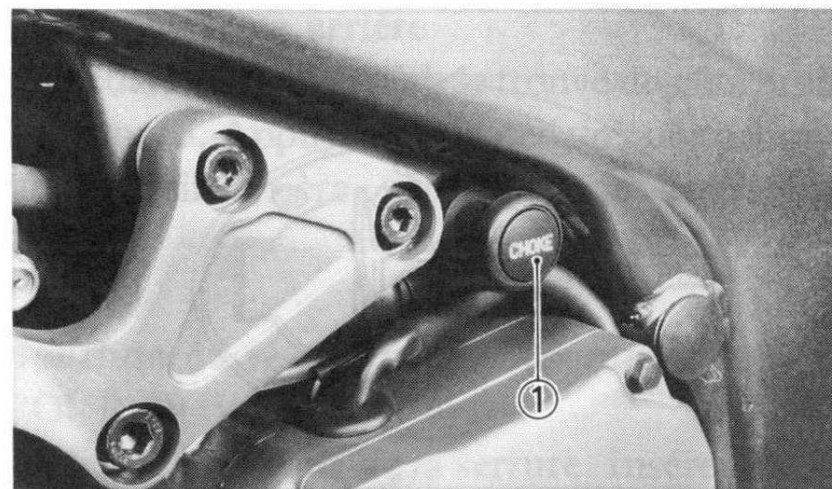
RES: Ceci signifie "RESERVE". Si on tombe en panne d'essence, mettre le levier sur cette position. ENSUITE, REMPLIR LE RESERVOIR DES QUE POSSIBLE. REMETTRE LE LEVIER EN POSITION "ON" APRES AVOIR FAIT LE PLEIN.

F

FAC20201

Bouton de starter (CHOKE)

Quand il est froid, le moteur a besoin d'un mélange air-essence plus riche pour le démarrage. Un circuit de démarrage séparé, commandé par le starter, fournit ce mélange. Tirer le bouton de starter pour ouvrir le circuit de démarrage. Quand le moteur est chaud, pousser le bouton de starter pour fermer le circuit.



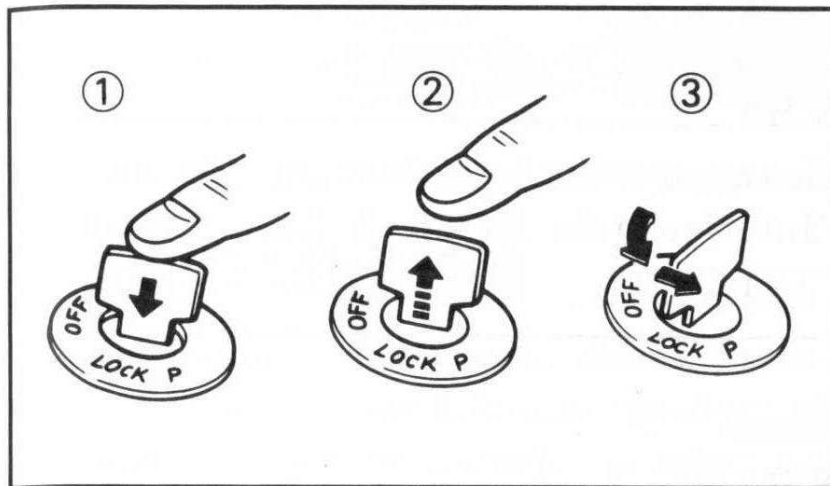
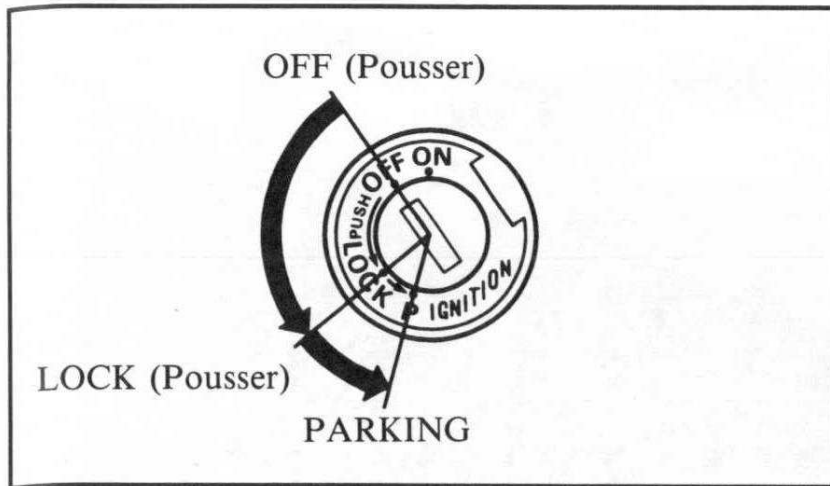
1. Bouton de starter (CHOKE)

FAC30401

Antivol

Le guidon est bloqué quand le contact à clé est en position "LOCK". Pour bloquer le guidon, le tourner à fond vers la gauche. Mettre la clé en position "OFF", la relâcher puis la tourner à gauche jusqu'à "LOCK" et la retirer. Pour débloquer le guidon, tourner la clé en position "OFF".

FUU61400



1. Pousser 2. Relâcher 3. Tourner

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais mettre la clé sur “LOCK” tant que la motocyclette roule.

FAC35101

Stationnement

Placer l'interrupteur principal sur “LOCK”, mettre la clé dans l'interrupteur, le libérer et le tourner sur la position “P”.



FAC42900

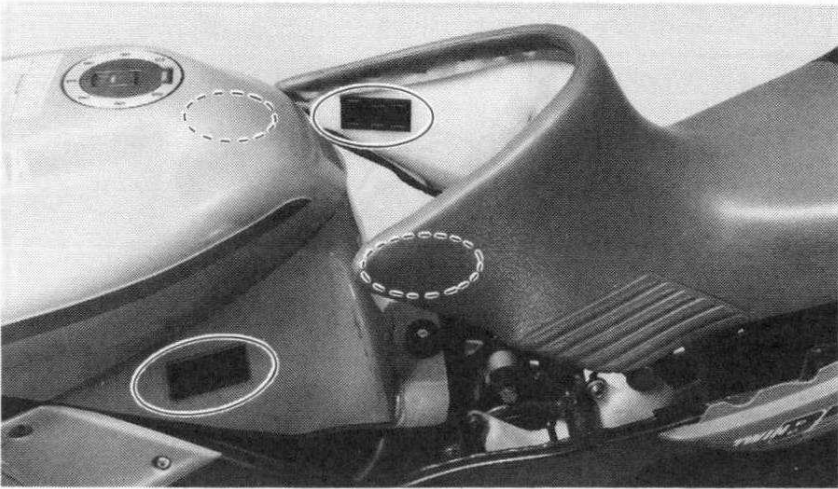
Siège

Pour retirer la selle, insérer la clé dans le verrouillage et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour réinstaller la selle, insérer le(s) lobe(s) à l'avant de la selle dans les réceptacles du cadre puis appuyer SUR la selle.

F



1. Ouvrir



FUU18100

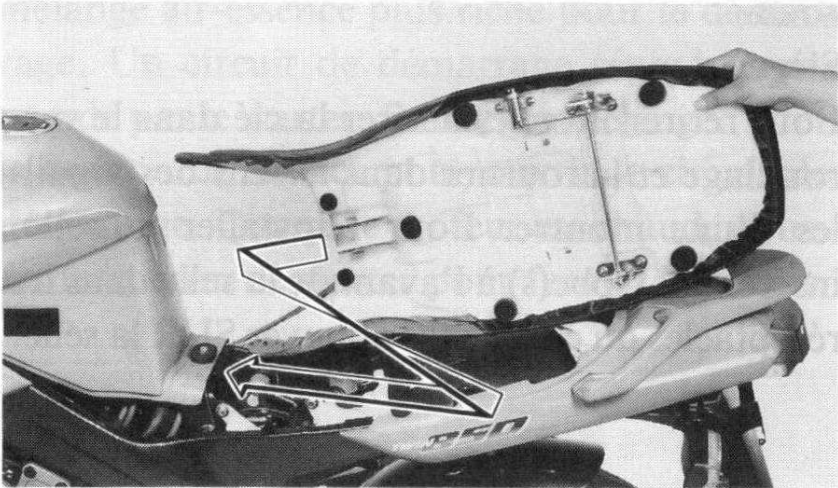
N.B.: _____

Bien appuyer sur les côtés avant de la selle vers l'intérieur de façon à bien serrer le "VELCRO".

FUU01700

N.B.: _____

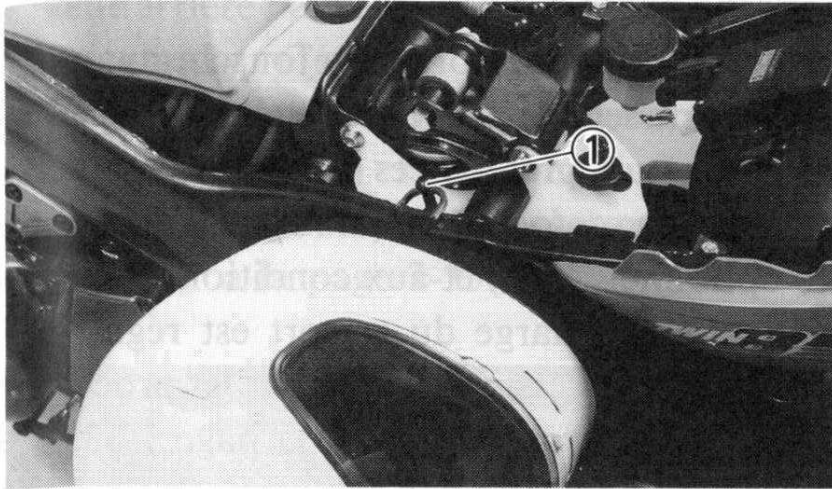
S'assurer que la selle est fermement fixée.



FAC50400

Porte-casque

Ouvrir la selle, accrocher le casque au porte-casque et refermer la selle.



1. Porte-casque

FUU72900

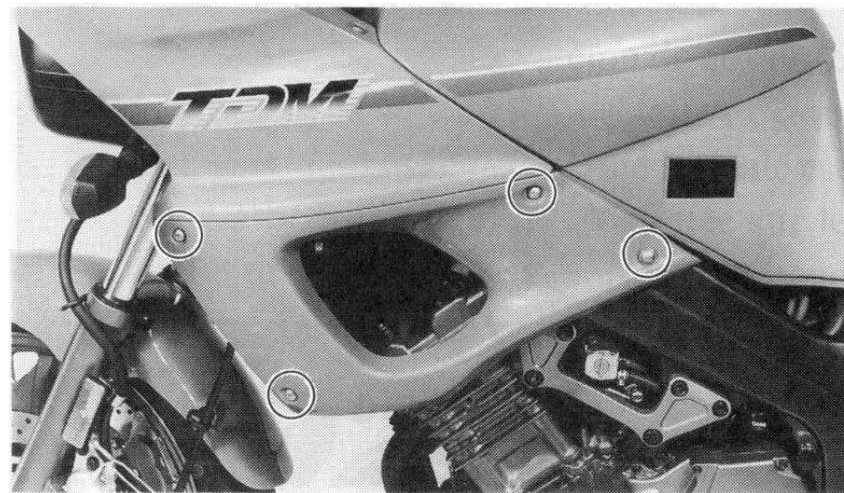
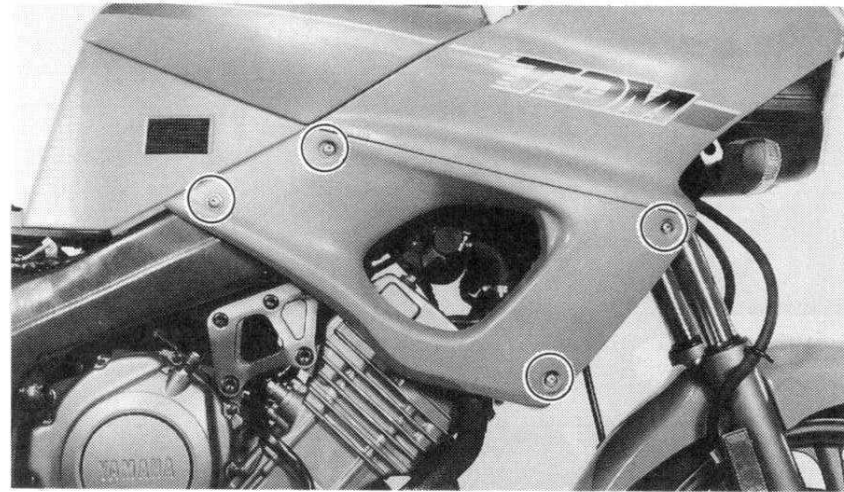
⚠ AVERTISSEMENT

Ne roulez jamais avec un casque dans le porte-casque, le casque pourrait heurter un objet, et entraîner une perte de contrôle et même un accident.

FAD60800

Capot latéral/capot supérieur

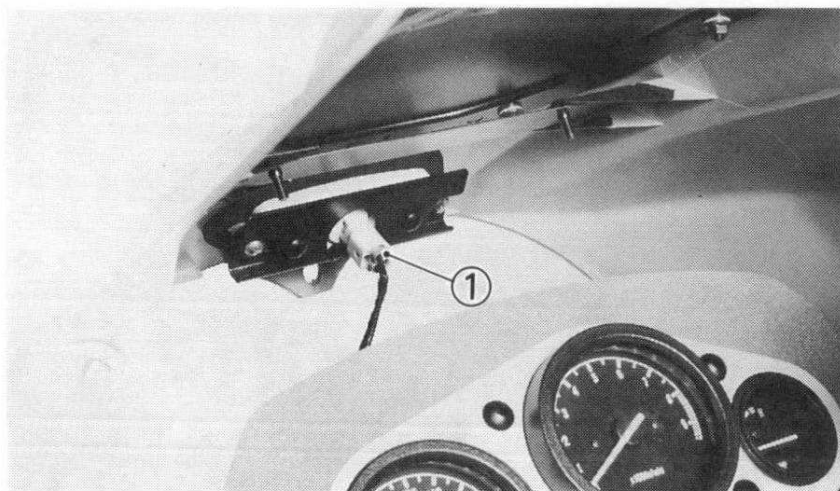
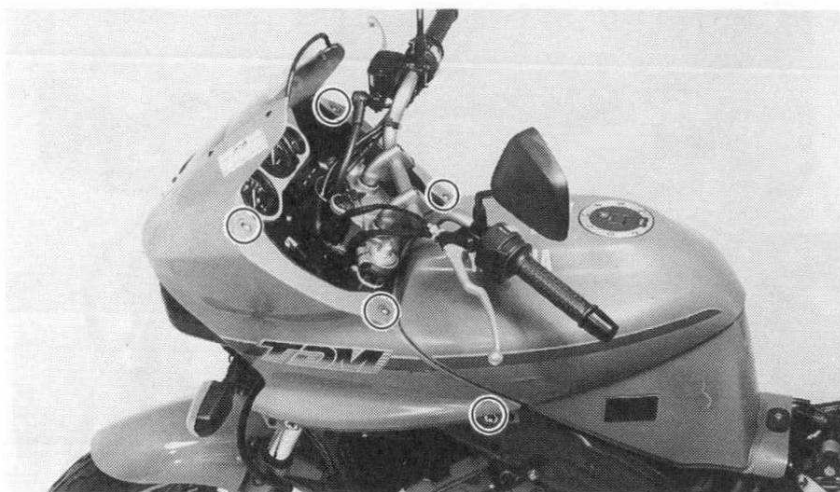
1. Déposer le capot latéral en déposant les vis de la façon illustrée ci-contre.



F

2. Déposer le capot supérieur en déposant les vis de la façon illustrée ci-contre, puis débrancher le coupleur de feu auxiliaire.

F



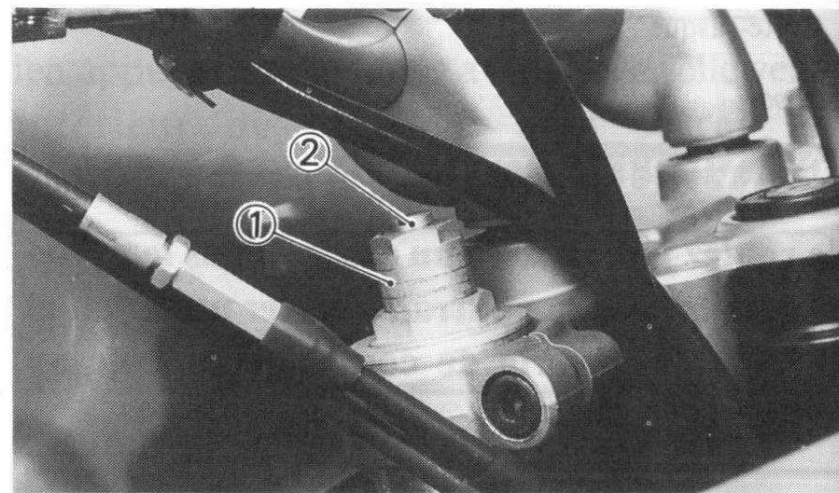
1. Coupleur

3. Pour le remontage, inverser les étapes ci-dessus.

FAC81400

Fourche avant

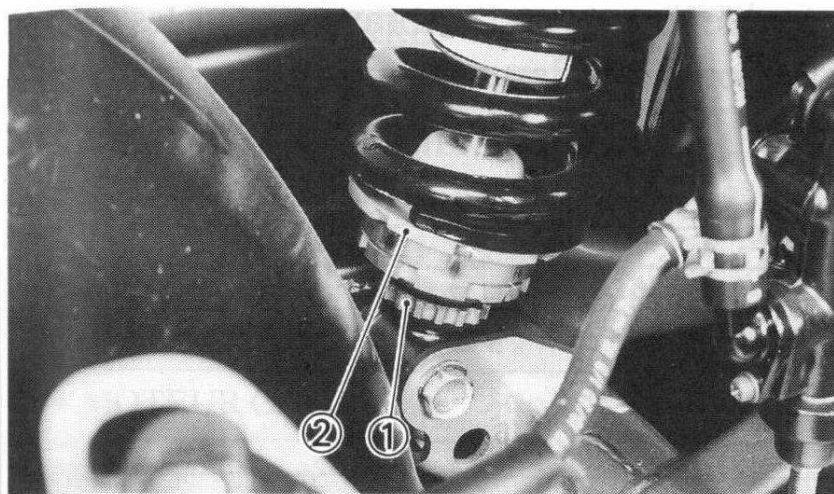
La précharge du ressort de la fourche avant et de l'amortissement peuvent être réglés pour correspondre aux préférences du conducteur, à la charge de la motocyclette (montage d'accessoires optionnels, etc.) et aux conditions de conduite. La précharge du ressort est réglée en changeant la pression d'air. Pour les procédures de réglage, se reporter à la page 7-33.



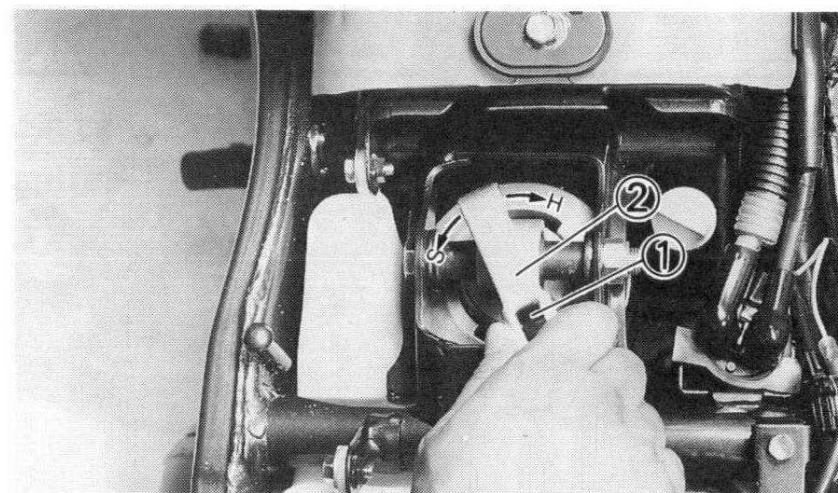
1. Dispositif de réglage de précharge de ressort
2. Dispositif de réglage d'amortissement

Amortisseur arrière

Les réglages HARD/SOFT, la précontrainte du ressort et la force d'amortissement de l'amortisseur arrière peuvent être réglés pour correspondre aux préférences du conducteur, à la charge de la motocyclette (montage d'accessoires optionnels, etc.) et aux conditions de conduite. Pour les procédures de réglage correctes, se reporter à la page 7-35.



1. Dispositif de réglage d'amortissement
2. Dispositif de réglage de précharge de ressort



1. Levier de sélecteur
2. Clé du levier du sélecteur

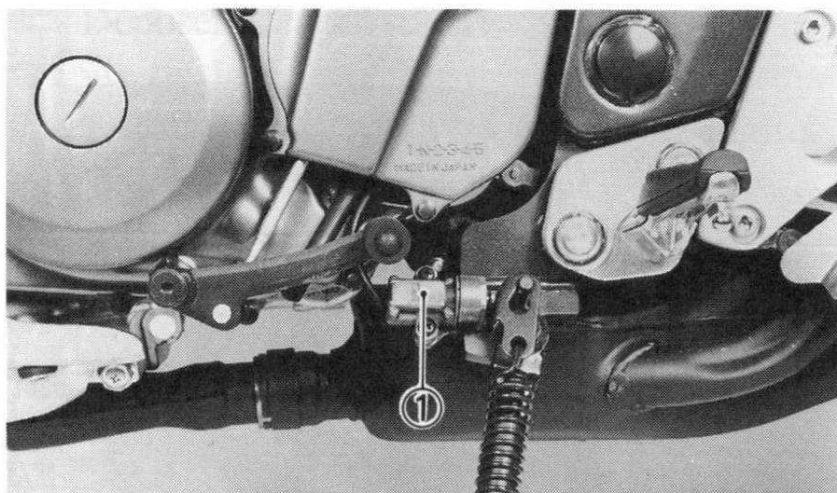
F

FAD30101

Béquille latérale

Ce modèle est équipé d'un système de coupure de circuit d'allumage. La motocyclette ne doit pas être conduite lorsque la béquille latérale est déployée. La béquille latérale est située sur le côté gauche du châssis. (Se reporter à la page 6-3 pour l'explication de ce système.)

F



1. Contacteur de la béquille latérale

FUU68901

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas conduire cette motocyclette avec la béquille latérale déployée. Si la béquille latérale n'est pas repliée correctement, elle risque de toucher le sol et d'entraîner une perte de contrôle du véhicule. Yamaha a conçu pour cette motocyclette un système de verrouillage permettant au conducteur de ne pas oublier de replier la béquille latérale. Prière de lire atten-

tivement le mode d'emploi ci-dessous et en cas de mauvais fonctionnement, ramener cette motocyclette au concessionnaire Yamaha pour un dépannage immédiat.

FAD30800

Contrôle de fonctionnement des contacteurs de béquille latérale et d'embrayage

Contrôler le fonctionnement des contacteurs de béquille latérale et d'embrayage pour les points mentionnés ci-dessous.

METTRE LE CONTACTEUR A CLE SUR
"ON" ET LE COUPE-CIRCUIT SUR "RUN".

UNE VITESSE EST ENCLENCHEE ET LA
BEQUILLE LATERALE EST REPLIEE.

ACTIONNER LE LEVIER DE DEBRAYAGE ET
APPUYER SUR LE COMMUTATEUR DU
DEMARREUR.

LE MOTEUR DEMARRE.

LE CONTACTEUR D'EMBRAYAGE
FONCTIONNE.

LA BEQUILLE LATERALE EST DEPLOYEE.

LA MOTEUR CALE.

LE CONTACTEUR DE BEQUILLE LATERALE
FONCTIONNE.

⚠ AVERTISSEMENT

**En cas de fonctionnement non satisfaisant, con-
sultez immédiatement un concessionnaire
Yamaha.**

F

CONTROLES AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser cette motocyclette, contrôler les points suivants:

Partie	Routine	Page
Frein avant	Contrôler le fonctionnement, le jeu, le niveau du liquide, et s'il n'y a pas de fuite. Si nécessaire, compléter avec du liquide de frein DOT #4 (ou DOT #3).	5-3 ~ 5-4, 7-22 ~ 7-27
Frein arrière	Contrôler le fonctionnement, le jeu, le niveau du liquide, et s'il n'y a pas de fuite. Si nécessaire, compléter avec du liquide de frein DOT #4 (ou DOT #3).	
Embrayage	Contrôler le fonctionnement, l'état et le jeu. Régler si nécessaire.	5-4, 7-27 ~ 7-28
Poignée des gaz/Boîtier	Contrôler le fonctionnement se fait en douceur. Lubrifier/Régler si nécessaire.	5-4, 7-20, 7-31
Huile moteur	Contrôler le niveau d'huile/ajouter de l'huile si nécessaire.	5-4 ~ 5-5, 7-7 ~ 7-11
Vase d'expansion du liquide de refroidissement	Contrôler du niveau de liquide de refroidissement/ faire le plein si nécessaire.	5-5 ~ 5-6, 7-12 ~ 7-16
Chaîne de transmission	Contrôler la tension et l'état de la chaîne. Régler si nécessaire.	5-6, 7-28 ~ 7-30
Roues/Pneus	Contrôler la pression, l'usure et l'état des pneus.	5-6 ~ 5-12, 7-45 ~ 7-49
Câbles de commande et de compteurs	Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur. Lubrifier si nécessaire.	7-31
Axes de pédale de sélecteur/frein	Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur. Lubrifier si nécessaire.	7-31

Partie	Routine	Page
Pivots de levier de frein et de levier d'embrayage	Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur. Lubrifier si nécessaire.	7-31
Pivot de béquille latérale	Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur. Lubrifier si nécessaire.	7-32
Assemblages/fixations	Vérifier tous les assemblages et fixation du cadre. Serrer/Régler si besoin est.	5-12, 7-6
Réservoir d'essence	Contrôler le niveau d'essence/compléter le plein si nécessaire.	5-12~5-13
Eclairage et signalisation	Contrôler si le fonctionnement est correct.	5-12, 7-43~7-45



N.B.: _____

Les contrôles avant usage doivent être faits chaque fois que la motocyclette est utilisée. Une vérification complète ne demande que quelques minutes et le surcroît de sécurité qu'elle procure au pilote fait plus que compenser ce minime contretemps.

⚠ AVERTISSEMENT _____

Si une partie s'avère ne pas fonctionner correctement lors du Contrôle Avant Utilisation, l'inspecter et la réparer avant d'utiliser la motocyclette.

FAE12201

Freins (Pour plus de détails, voir Page 7-22)

1. Levier et pédale de freins

Vérifier si les jeux du levier de frein AV et de la pédale de frein AR sont corrects, et les régler éventuellement. S'assurer de leur bon fonctionnement. Essayer les freins à faible vitesse après avoir démarré.

F

FUU61900

⚠ AVERTISSEMENT

**Une sensation de mollesse dans le levier de frein (et/ou la pédale de frein) indique une défec-
tuosité du système de freinage. Ne pas se ser-
vir de la motocyclette jusqu'à ce que la
réparation ait été effectuée.**

**S'adresser à un concessionnaire Yamaha pour
une réparation immédiate. La même sensation
de mollesse peut indiquer également un mau-
vais état du système de freinage.**

2. Liquide de frein

Vérifier le niveau du liquide de frein. En
ajouter si nécessaire.

Liquide de frein recommandé: DOT #4

FUU13100

N.B.: _____

Si la qualité DOT #4 n'est pas disponible, la
qualité DOT #3 peut être utilisée.

3. Vérification des plaquettes de freins à disque.

Se reporter à la page 7-24.

FUU02201

N.B.: _____

Si une intervention sur les freins est nécessaire,
consulter à un concessionnaire Yamaha.

FAE10701

Fuite du liquide de freinage

Serrer chaque frein pendant quelques minutes. Contrôler visuellement si le liquide de freinage fuit par les joints du tuyau ou du(s) maître-cylindre(s).

FUU37801

ATTENTION:

Le liquide de frein peut ronger les surfaces peintes ou les pièces en plastique. Ne jamais renverser ce liquide. Si on renverse du liquide, l'éliminer immédiatement.

FUU62500

⚠ AVERTISSEMENT

Si une fuite du liquide de freinage est décelée, prévenir un concessionnaire Yamaha pour une réparation immédiate. Une telle fuite pourrait signifier un problème grave.

FAE20000

Embrayage (Pour plus de détails, voir Page 7-27)

Vérifier le jeu du levier d'embrayage et s'assurer de son bon fonctionnement. Si le jeu est incorrect, effectuer un réglage.

FAE30100

Poignée d'accélération (Pour plus de détails, voir Page 7-20)

Tourner la poignée d'accélération pour s'assurer de son bon fonctionnement, et vérifier le jeu. La poignée doit reprendre sa position normale, par la force du ressort, quand on la lâche. Au besoin, s'adresser à un concessionnaire Yamaha.

FAE40100

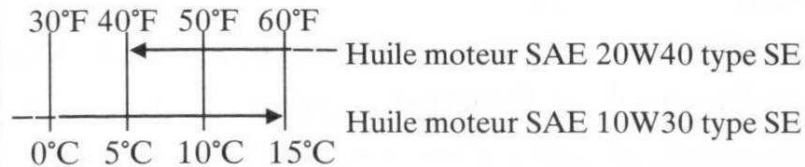
Huile moteur (pour plus de détails, voir Page 7-7)

Vérifier si l'huile du moteur est au niveau spécifié. Ajouter de l'huile si nécessaire.

F



Huile recommandée:



Quantité d'huile:

Quantité totale d'huile:

4,2 L (3,70 Imp qt, 4,44 US qt)

Plein après vidange:

3,8 L (3,34 Imp qt, 4,02 US qt)

Avec changement du filtre à huile:

3,9 L (3,43 Imp qt, 4,12 US qt)

FUU08000

N.B.:

Classification de l'huile recommandée; API Service "SE", "SF" ou équivalente ("SF-SE", "SF-SE-CC", "SF-SE-SD" etc.)

FAE60001

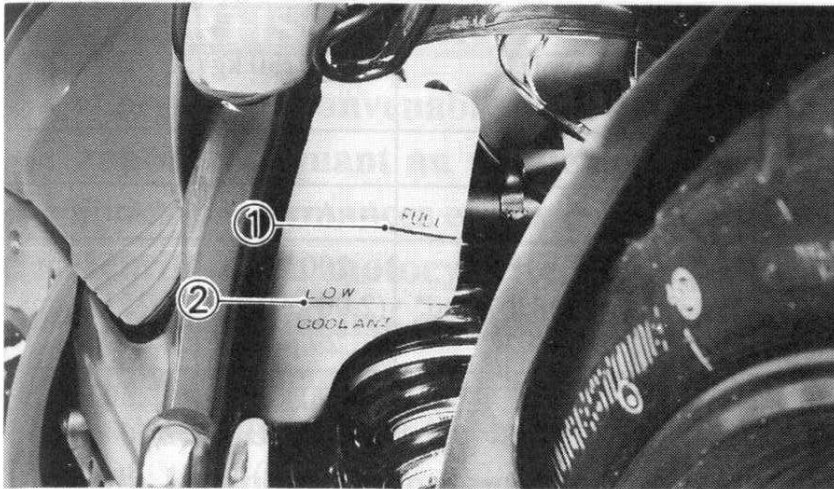
Liquide de refroidissement

Contrôler le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion quand le moteur est froid. Le niveau du liquide de refroidissement est satisfaisant s'il est compris entre les repères "FULL" et "LOW" du vase d'expansion. Ce niveau varie suivant la température du moteur. Toutefois, s'il est au-dessous du repère "LOW", ajouter de l'eau du robinet (eau douce) jusqu'au repère "FULL". Changer le liquide de refroidissement tous les deux ans. (Pour plus de détails, voir page 7-12.)

FUU62600

AVERTISSEMENT

Ne jamais enlever le bouchon du radiateur quand le moteur est chaud.



1. Repère "FULL"

2. Repère "LOW"

FUU30900

ATTENTION:

L'eau salée calcaire est dangereuse pour les pièces du moteur. Vous pouvez utiliser de l'eau distillée si vous ne disposez pas d'eau douce.

Capacité du vase d'expansion:

Totale:

0,3 L (0,26 Imp qt, 0,32 US qt)

Du repère "LOW" au repère

"FULL":

0,2 L (0,18 Imp qt, 0,21 US qt)

FAE50001

Chaîne (Pour plus de détails, voir Page 7-28)

Avant chaque randonnée, contrôler l'état général et la tension de la chaîne. La graisser et la régler si nécessaire.

FAE91202

Pneus

Pour assurer le rendement maximum, une longue vie et une utilisation sûre, noter les points suivants.

1. Pression de gonflage

Toujours contrôler et régler la pression de gonflage des pneus avant d'utiliser la motocyclette.

F

⚠ AVERTISSEMENT

La pression de gonflage des pneus doit être contrôlée et réglée lorsque les pneus sont à la température ambiante. La pression de gonflage des pneus doit être réglée en fonction du poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires (carénage, sacoches, etc. si ce modèle peut en être muni) et de la vitesse du véhicule.

F

Poids net: Avec huile et réservoir à carburant plein	230 kg (507 lb)	
Charge maximale*	205 kg (452 lb)	
Pression à froid	Avant	Arrière
Jusqu'à de 90 kg (198 lb) load*	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 29 psi)	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 33 psi)
Entre 90 kg (198 lb) et charge maximale*	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 29 psi)	250 kPa (2,50 kg/cm ² , 36 psi)
Conduite à grande vitesse	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 29 psi)	250 kPa (2,50 kg/cm ² , 36 psi)

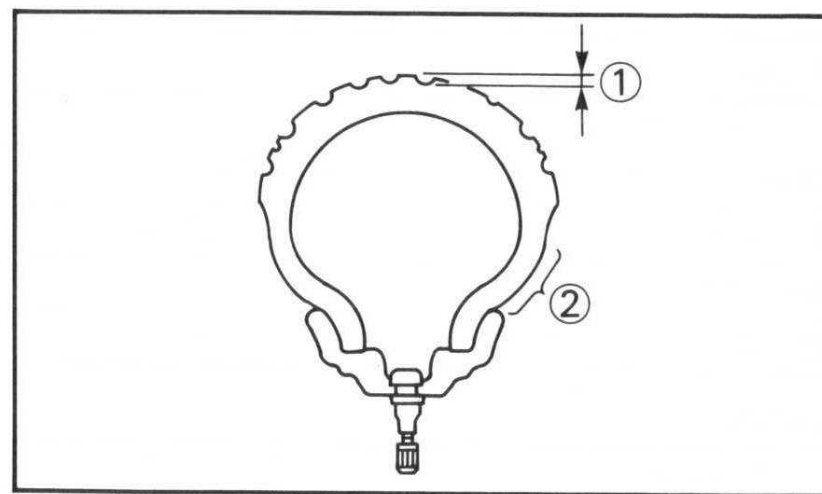
*La charge est le poids total des bagages, du conducteur des passager et des accessoires.

⚠ Avertissement

Un chargement convenable de la motocyclette est important, quant au maniement, au freinage, aux performances et aux caractéristiques de sécurité de la motocyclette. Ne pas transporter d'objet mal fixé qui pourrait se détacher. Emballer soigneusement les bagages les plus lourds près du centre de la motocyclette, et répartir le poids également de chaque côté. Régler correctement la suspension en fonction de la charge, et contrôler l'état et la pression de gonflage des pneus. **NE SURCHARGEZ JAMAIS VOTRE MOTOCYCLETTE.** S'assurer que le poids total des bagages, du pilote du passager et des accessoires (carénage, sacoches, etc. si ce modèle peut en être muni) ne dépasse pas la charge maximale de la motocyclette. L'utilisation d'une motocyclette surchargée abîme les pneus et peut entraîner un accident.

2. Contrôle

Toujours contrôler les pneus avant d'utiliser la motocyclette. Si la profondeur de la bande de roulement d'un pneu atteint la limite indiquée, si une pointe ou des fragments de verre y sont coincés, ou si les flancs sont fendillés, contacter un concessionnaire Yamaha immédiatement et lui demander de changer le pneu.



1. Profondeur de sculpture 2. Flanc

F

! AVERTISSEMENT

Après de nombreux essais intensifs, les pneus cités ci-dessous ont été homologués par Yamaha Motor Co., Ltd. pour ce modèle. Aucune garantie de comportement routier ne peut être donnée si quelque combinaison de pneus autre que celle donnée ci-dessous est utilisée. Les pneus avant et arrière doivent être de la même conception et du même fabricant.

F

AVANT:

Fabricant	Taille	Type
BRIDGESTONE	110/80-18 58H	G547
DUNLOP	110/80-18 58H	K505F
METZLER	110/80-18 58H	ME33
PIRELLI	110/80-18 58H	MT09

ARRIERE:

Fabricant	Taille	Type
BRIDGESTONE	150/70-17 69H	G548G
DUNLOP	150/70-17 69H	K505
METZLER	150/70-17 69H	ME55A
PIRELLI	150/70-17 69H	MT08

Profondeur minimale de sculpture de bande de roulement (avant et arrière)	1,0 mm (0,04 in)
---	------------------

FUU12600

N.B.:

Ces limites peuvent être différentes selon les règlements de chaque pays. Dans ce cas, se conformer aux limites spécifiées par les règlements de votre pays.

FUU67901

! AVERTISSEMENT

L'utilisation de la motocyclette avec des pneus trop usés diminue la stabilité de conduite et peut entraîner une perte de contrôle. Faites immédiatement remplacer des pneus trop usés par un concessionnaire Yamaha. Le changement des freins, des pneus, et le changement de toute pièce des roues doivent être confiés à un Technicien du Service Yamaha.

FAE94100

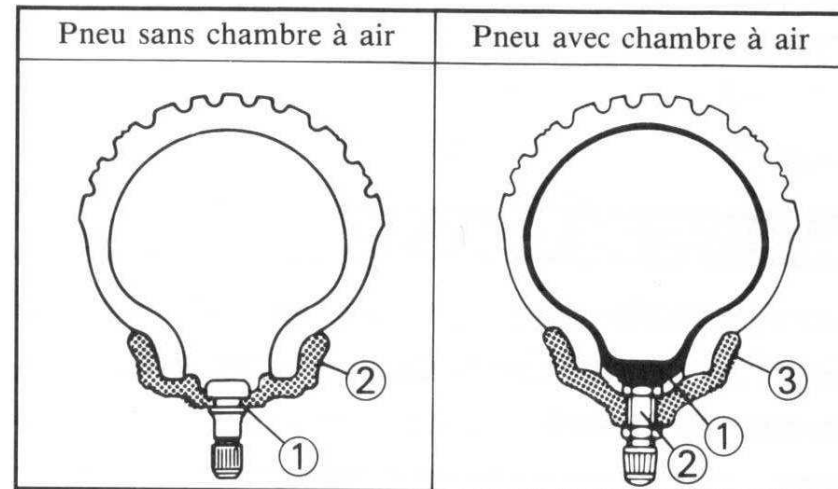
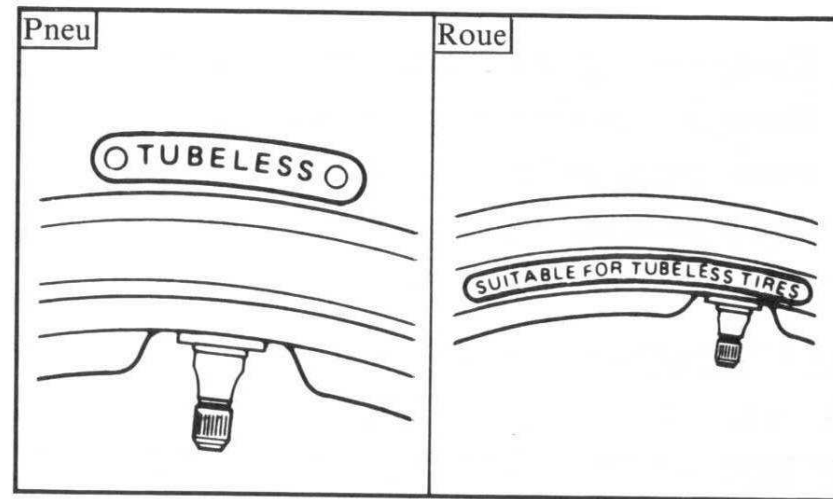
Pneus sans chambre à air et roues coulées

Cette motocyclette est équipée de roues coulées conçues pour des pneus avec ou sans chambre à air. Des pneus sans chambre à air sont montés d'origine.

FUU68600

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas essayer d'utiliser des pneus sans chambre à air avec une roue prévue uniquement pour l'utilisation de pneus avec chambre à air. Des défaillances du pneu ainsi que des dommages corporels pourraient résulter d'un dégonflement intempestif.



1. Valve
2. Roue coulée
(Roue pour pneu sans chambre à air)

1. Chambre à air
2. Valve
3. Roue coulée

F

Roue pour pneu à chambre à air →
Pneu à chambre à air seulement
Roue pour pneu sans chambre à air →
Pneu avec ou sans chambre à air

F

ALLEMAGNE ET AUTRICHE:
IL EST INTERDIT DE MONTER DES PNEUS AVEC CHAMBRE A AIR SUR LES MOTOCYCLETTES QUI SONT INITIALEMENT EQUIPEES DE PNEUS SANS CHAMBRE A AIR.

FUU68700

⚠ AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation de pneus avec chambre à air, il convient également de s'assurer de bien monter la chambre à air appropriée.

Pour assurer le rendement maximum, une longue vie, et une utilisation sûre, noter les points suivants:

1. Toujours vérifier les roues avant d'effectuer une randonnée. Vérifier s'il a des craquelures ou bien si la roue est déformée ou voilée. Si la roue n'est pas normale, consulter concessionnaire Yamaha. Ne pas tenter d'effectuer même de petites réparations sur la roue. Si une roue est déformée ou craquelée, elle doit être remplacée.
2. Les pneus et les roues doivent être équilibrés chaque fois que l'une de ces deux pièces est changée ou remise en place après démontage. Le non-respect de cette consigne peut se traduire par un mauvais fonctionnement, une durée de vie du pneu considérablement raccourcie.

3. Après avoir monté un pneu, conduire lentement pendant quelque temps pour lui permettre de bien s'ajuster sur la jante. Le non-respect de cette consigne peut se traduire par un déjantage du pneu, entraînant des dommages matériels pour la motocyclette et corporels pour le pilote.

FAE85000

Accessoires/Fixations

Toujours vérifier le serrage des accessoires et dispositifs de fixation du cadre avant de prendre la route. Utiliser le tableau de la page 7-6 pour trouver le couple convenable.

Eclairage et signalisation

Vérifier le fonctionnement du phare, des clignotants, du feu auxiliaire, du feu arrière, du feu stop, de l'éclairage de compteur, et de tous les autres témoins pour s'assurer que tout est en ordre.

FAE70700

Commutateurs

Vérifier le fonctionnement des commutateurs de phare, des clignotants, des contacteurs de feu de stop, du commutateur d'avertisseur, contacteur de démarreur, du contacteur à clé, etc.

FAE80000

Essence

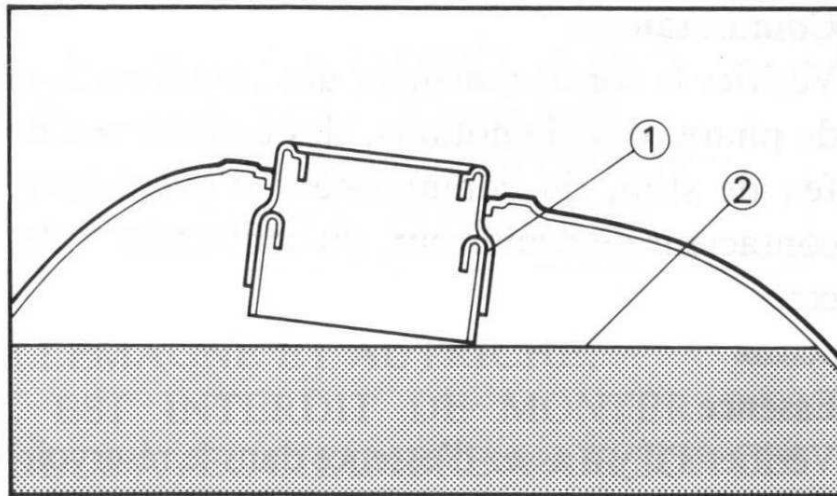
Vérifier s'il y a assez d'essence dans le réservoir.

FUU61000

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas trop remplir le réservoir à carburant. Eviter de verser du carburant sur le moteur lorsqu'il est chaud. Comme montré sur l'illustration, ne pas remplir le réservoir à carburant au-delà de la ligne inférieure du tube de remplissage; sinon il pourrait ultérieurement déborder lorsque le carburant chauffe et se dilate.



F

1. Tube de remplissage

2. Niveau de carburant

FUU39302

ATTENTION:

Toujours essayer sans attendre les éclaboussures de carburant à l'aide d'un chiffon propre. Le carburant peut ronger la peinture et les parties en plastique.

FAE81400

Essence préconisée:

Essence normale sans plomb avec un indice d'octane de recherche de 91 ou plus.

Contenance du réservoir d'essence:**Total:**

18 L (3,96 Imp gal, 4,76 US gal)

Réserve:

3,5 L (0,77 Imp gal, 0,92 US gal)

FUU12700

N.B.:

1. Si un cognement ou un cliquetis survient, utiliser une marque d'essence différente ou une classe d'octane supérieure.
2. Si l'essence sans plomb n'est pas disponible, alors l'essence avec plomb peut être utilisée.

FAF00000

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTES CONCERNANT LE PILOTAGE

FUU67200

⚠ AVERTISSEMENT

Il importe, avant d'utiliser cette motocyclette, de bien se familiariser avec toutes les commandes et leurs fonctions. Demandez conseil à un concessionnaire Yamaha au cas où vous ne comprendriez pas parfaitement le fonctionnement de certaines commandes.

FUU62800

⚠ AVERTISSEMENT

1. Ne jamais démarrer le moteur ni le laisser tourner si peu de temps que ce soit dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont toxiques et peuvent provoquer une perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Toujours utiliser la motocyclette dans un endroit correctement aéré.
 2. Avant de démarrer, toujours s'assurer de relever complètement la béquille latérale sans quoi vous vous exposeriez à un accident grave en prenant un virage.
-

F

FAF17700

Démarrage du moteur

FUU02800

N.B.: _____

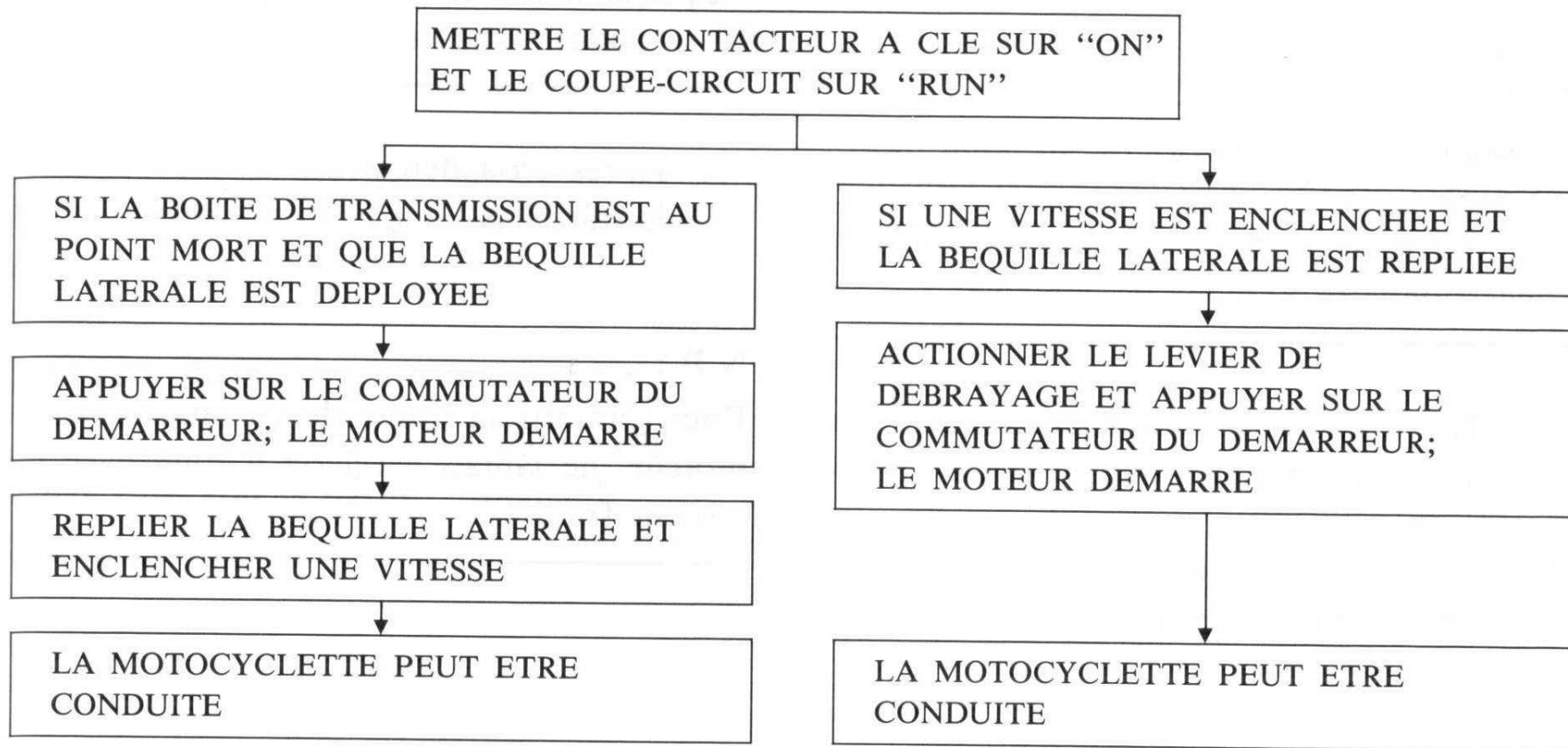
Cette motocyclette est munie d'un coupe-circuit de démarreur et d'un coupe-circuit d'allumage.

1. Le moteur ne peut être démarré que dans les conditions suivantes:
 - a. La boîte de vitesses est au point mort.
 - b. La béquille latérale est repliée, une vitesse est enclenchée et l'embrayage est débrayé.
2. La motocyclette ne peut être conduite lorsque la béquille latérale est déployée.

F

⚠ AVERTISSEMENT

Avant de passer aux étapes suivantes, contrôler le bon fonctionnement du contacteur de béquille latérale et du contacteur d'embrayage.
(Se reporter à la page 4-16)

**F**

CF1-01

1. Mettre le levier du robinet à essence sur la position "ON".
2. Mettre la clé de contact sur la position "ON" et le commutateur d'arrêt du moteur sur "RUN".
3. Mettre la boîte de vitesses au point mort.

F

FUU03000

N.B.: _____

Quand la boîte de vitesses est au point mort, le témoin de point mort (vert) doit être allumé. Si le témoin ne s'allume pas, demander à un concessionnaire Yamaha de contrôler.

4. Ouvrir le starter (CHOKE) au maximum et fermer complètement la poignée d'accélérateur.
5. Démarrer le moteur en appuyant sur le bouton du démarreur.

FUU02500

N.B.: _____

Si le moteur ne démarre pas, relâcher le commutateur du démarreur, attendre quelques secondes puis essayer à nouveau. Chaque essai de démarrage doit être aussi court que possible afin d'économiser l'énergie de la batterie. Ne pas actionner le démarreur pendant plus de 10 secondes à chaque tentative.

6. Après avoir démarré le moteur, tourner le starter (CHOKE) à mi-chemin.

FUU18700

N.B.: _____

Pour garantir la durée de vie maximale au moteur, ne jamais accélérer à fond avec un moteur froid!

- Après avoir chauffé le moteur, repousser complètement le starter.

FUU02700

N.B.: _____

Le moteur est chaud lorsqu'il répond normalement à l'accélération avec le starter repoussé.

FAF10800

Démarrage d'un moteur chaud

Pour démarrer un moteur chaud, le levier de starter (CHOKE) n'est pas nécessaire.

FUU31400

ATTENTION: _____

Avant d'utiliser la motocyclette pour la première fois, voir la partie "Rodage".

FAF20002

Changements de vitesse

La boîte de vitesses permet d'utiliser au maximum la puissance du moteur à une vitesse donnée et dans les diverses conditions de marche: démarrage, accélération, montée des côtes, etc. Les positions du sélecteur de vitesse sont indiquées sur l'illustration. (Page 4-7)

Pour passer au POINT MORT, appuyer de façon répétée sur la pédale du sélecteur, jusqu'à ce qu'elle arrive au bas de sa course (lorsqu'on sent une résistance, on est en première). Ensuite, relever légèrement la pédale.



FAF30000

Rodage

La période la plus importante de la vie de votre machine est celle qui s'étend de zéro à 1.000 km (600 mi). C'est pourquoi nous vous prions de lire attentivement ce qui suit. Un moteur neuf doit être ménagé à l'extrême pendant les premières heures d'utilisation. En effet, les jeux de marche corrects ne sont atteints qu'après avoir parcouru environ 1.000 km (600 mi), pendant lesquels les organes mobiles du moteur s'usent et se rodent mutuellement. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée, et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

FAF30700

1. 0 ~ 150 km (0 ~ 90 mi):
Eviter de faire tourner le moteur à plus de 4.000 tr/mn, et le laisser refroidir 5 à 10 minutes toutes les heures de marche. Faire varier la vitesse de la moto de temps à autre: éviter d'utiliser constamment la même ouverture de gaz.

2. 150 ~ 500 km (90 ~ 300 mi):
Eviter de faire tourner le moteur à plus de 5.000 tr/mn de façon prolongée. On peut utiliser librement tous les rapports de la boîte de vitesse à condition de ne jamais accélérer à fond.
3. 500 ~ 1.000 km (300 ~ 600 mi):
Eviter d'accélérer à fond de façon prolongée. Ne pas adopter un régime de croisière supérieur à 6.000 tr/mn.

FUU32000

ATTENTION:

Après 1.000 km (600 mi) d'utilisation, ne pas oublier de changer l'huile moteur et l'élément du filtre à huile.

4. 1.000 km (600 mi) et au-delà:
On peut accélérer à fond.

F

FAF30000

Rodage

La période la plus importante de la vie de votre machine est celle qui s'étend de zéro à 1.000 km (600 mi). C'est pourquoi nous vous prions de lire attentivement ce qui suit. Un moteur neuf doit être ménagé à l'extrême pendant les premières heures d'utilisation. En effet, les jeux de marche corrects ne sont atteints qu'après avoir parcouru environ 1.000 km (600 mi), pendant lesquels les organes mobiles du moteur s'usent et se rodent mutuellement. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée, et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

FAF30700

1. 0 ~ 150 km (0 ~ 90 mi):
Eviter de faire tourner le moteur à plus de 4.000 tr/mn, et le laisser refroidir 5 à 10 minutes toutes les heures de marche. Faire varier la vitesse de la moto de temps à autre: éviter d'utiliser constamment la même ouverture de gaz.

2. 150 ~ 500 km (90 ~ 300 mi):
Eviter de faire tourner le moteur à plus de 5.000 tr/mn de façon prolongée. On peut utiliser librement tous les rapports de la boîte de vitesse à condition de ne jamais accélérer à fond.
3. 500 ~ 1.000 km (300 ~ 600 mi):
Eviter d'accélérer à fond de façon prolongée. Ne pas adopter un régime de croisière supérieur à 6.000 tr/mn.

FUU32000

ATTENTION:

Après 1.000 km (600 mi) d'utilisation, ne pas oublier de changer l'huile moteur et l'élément du filtre à huile.

4. 1.000 km (600 mi) et au-delà:
On peut accélérer à fond.

F

FUU38700

ATTENTION:

Ne jamais faire fonctionner le moteur dans la zone rouge.

FUU32200

ATTENTION:

F

Si une panne quelconque intervient au cours du rodage, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.

FAF40100

Stationnement

Lorsqu'on parque la moto, arrêter le moteur et retirer la clé de contact. Fermer chaque fois le robinet d'arrivée d'essence (position "OFF").

FUU63000

⚠ AVERTISSEMENT

Le pot et le tuyau d'échappement sont chauds. Garer la motocyclette dans un endroit où les piétons et les enfants ne risquent pas de la toucher. Ne pas garer la motocyclette dans une descente ou sur un sol meuble; elle pourrait facilement tomber.

FAH00000

ENTRETIEN PERIODIQUE ET PETITES REPARATIONS

FAH00400

Les contrôles et entretiens, réglages et lubrification périodiques conserveront votre motocyclette dans le meilleur état et contribueront à votre sécurité. La sécurité est l'impératif numéro un du bon motocycliste. Le tableau d'intervalles de lubrification et d'entretien doit être observé strictement pour l'entretien général et les intervalles de lubrification. **VOUS DEVEZ PRENDRE EN CONSIDERATION QUE LE TEMPS, LE TERRAIN, LES SITUATIONS GEOGRAPHIQUES, ET UNE VARIETE D'EMPLOIS INDIVIDUELS TENDENT TOUS A REQUERIR QUE CHAQUE PROPRIETAIRE DIMINUE CES INTERVALLES EN FONCTION DE SON ENVIRONNEMENT.** Vous trouverez dans les pages suivantes les points les plus importants de contrôles, entretien, réglage et lubrification.

FUU63200

⚠ AVERTISSEMENT

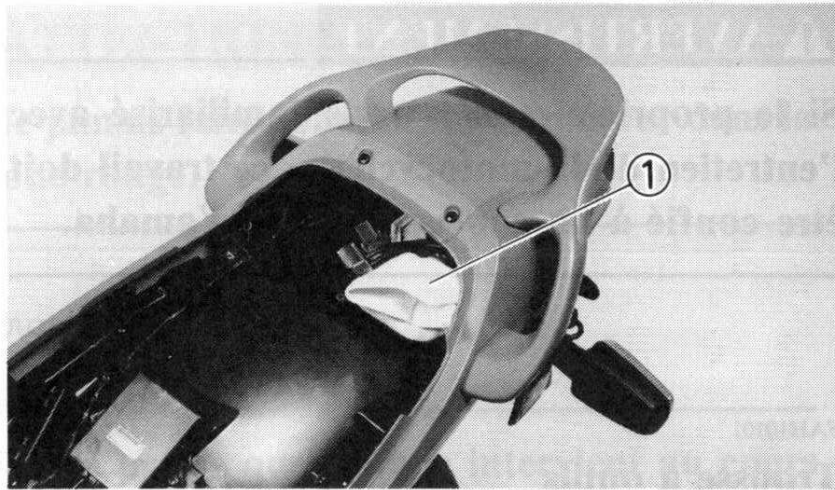
Si le propriétaire n'est pas familiarisé avec l'entretien de la motocyclette, ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

FAH10101

Trousse à outils

Les informations données dans ce manuel sont prévues pour vous donner les éléments corrects pour que vous puissiez effectuer l'entretien préventif et les petites réparations. Les outils fournis dans la trousse à outils du propriétaire serviront à effectuer l'entretien périodique. Cependant, vous aurez également besoin d'autres outils, comme une clé dynamométrique, pour effectuer correctement l'entretien.

F



1. Trousse à outils

FUU18500

N.B.:

Si vous ne disposez pas d'outils nécessaires pour une opération d'entretien, amenez la motocyclette chez un concessionnaire Yamaha.

⚠ AVERTISSEMENT

Sur cette motocyclette, les modifications non autorisées par Yamaha peuvent entraîner une perte de rendement, et la rendre dangereuse à l'utilisation. Avant d'essayer tout changement, consulter un concessionnaire Yamaha.

ENTRETIEN PERIODIQUE/FREQUENCES DE GRAISSAGE

Unité: km (mi)

DESCRIPTION	REMARQUES	RODAGE 1.000 (600)	TOUS LES	
			6.000 (4.000) ou 6 Mois	12.000 (8.000) ou 12 Mois
Soupape(s)*	Contrôler le jeu de soupape. Régler si nécessaire.	TOUS LES	42,000 (26,000) ou 42 mois	
Bougie(s)	Contrôler l'état. Nettoyer ou changer si nécessaire.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Filtre à air	Nettoyer. Remplacer si nécessaire.		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Carburateur*	Contrôler le régime de ralenti/la synchronisation/ le fonctionnement du starter. Régler si nécessaire.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Canalisation d'essence*	Contrôler l'état de flexible d'essence et de dépression. Remplacer si nécessaire.		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Huile moteur	Renouveler. (Avant la vidange, faire chauffer le moteur.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Filtre à huile moteur*	Remplacer.	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
Frein*	Contrôler le fonctionnement/fuites de liquide, voir N.B. Corriger si nécessaire.		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Embrayage	Contrôler le fonctionnement. Régler si nécessaire.		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Pivot de bras arrière*	Contrôler le jeu de l'ensemble bras arrière. Corriger si nécessaire. Regarnir modérément, tous les 24.000 (16.000) ou tous les 24 mois.***			<input type="radio"/>
Roues*	Contrôler l'équilibrage/endommagement/voile. Reparer si nécessaire.		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Roulements de roue*	Contrôler le jeu des roulements/endommagement. Remplacer si endommagés.		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Roulements de direction*	Contrôler le jeu des roulements. Corriger si nécessaire. Regarnir modérément tous les 24.000 (16.000) ou tous les 24 mois.**	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>



Unité: km (mi)

DESCRIPTION	REMARQUES	RODAGE 1.000 (600)	TOUS LES	
			6.000 (4.000) ou 6 Mois	12.000 (8.000) ou 12 Mois
Fourche avant*	Contrôler le fonctionnement/fuites d'huile. Réparer si nécessaire.		○	○
Amortisseurs arrière*	Contrôler le fonctionnement/fuites d'huile. Réparer si nécessaire.		○	○
Circuit de refroidissement	Voir s'il n'y a pas de fuites du liquide de refroidissement. Réparer si nécessaire. Renouveler le liquide de refroidissement tous les 24.000 (16.000) ou 24 mois.		○	○
Chaîne de transmission	Contrôler la flèche et l'alignement de la chaîne. Régler si nécessaire. Nettoyer et graisser.	TOUS LES 500 (300)		
Assemblages/fixations*	Contrôler tous les assemblages et fixations. Corriger si nécessaire.	○	○	○
Béquille latérale*	Contrôler le fonctionnement. Réparer si nécessaire.	○	○	○
Contacteur de la béquille latérale*	Contrôler le fonctionnement. Nettoyer ou remplacer si nécessaire.	○	○	○

*: Il est recommandé de confier ces opérations à un concessionnaire Yamaha.

**: Graisse pour roulements de roue de consistance moyenne.

***: Graisse au bissulfure de molybdène.

N.B.:

Renouvellement du liquide de frein:

1. Après démontage du maître-cylindre ou d'un cylindre d'étrier, renouveler le liquide de frein. Habituellement, vérifier le niveau du liquide de frein et le compléter si nécessaire.
 2. Renouveler les joints d'étanchéité du maître-cylindre et des cylindres d'étrier tous les deux ans.
 3. Remplacer les flexibles de frein tous les quatre ans, ou lorsqu'ils sont fissurés ou autrement endommagés.
-

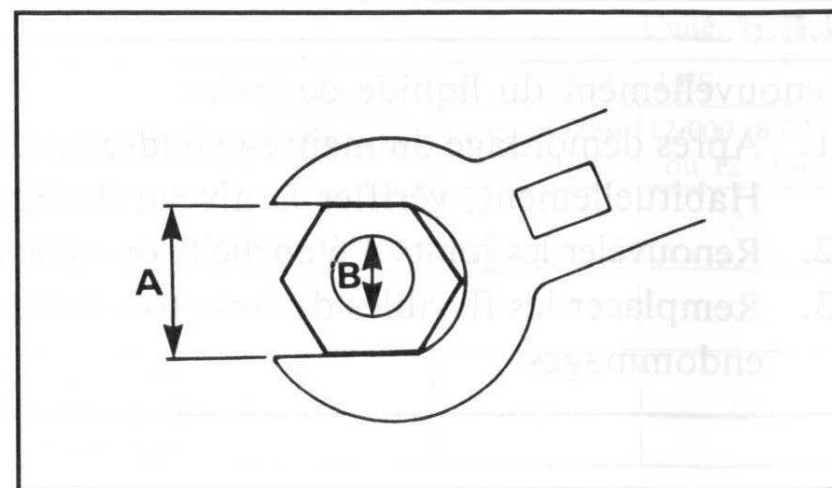


Caractéristiques de serrage

Utiliser une clé dynamométrique pour serrer ces pièces. Il est recommandé de contrôler ces pièces de temps en temps, spécialement avant une longue randonnée. Toujours contrôler le serrage de ces pièces chaque fois qu'elles sont desserrées pour toute raison.

F

A (Erou)	B (Boulon)	Caractéristiques générales de serrage		
		Nm	m • kg	ft • lb
10 mm	6 mm	6	0,6	4,3
12 mm	8 mm	15	1,5	11
14 mm	10 mm	30	3,0	22
17 mm	12 mm	55	5,5	40
19 mm	14 mm	85	8,5	61
22 mm	16 mm	130	13,0	94



Partie	Couple		
	Nm	m • kg	ft • lbs
Bougie	18	1,8	13
Boulon de vidange du moteur ①	35	3,5	25
Boulon de vidange du moteur ②	30	3,0	22
Vis du cache de filtre à huile	10	1,0	7,2
Boulon de contrôle de l'huile moteur	20	2,0	14
Boulon de vidange du liquide de refroidissement	10	1,0	7,2
Boulon de fixation de pare-chocs avant	9	0,9	6,5
Erou d'axe de roue avant	58	5,8	42
Boulon de pincement d'axe avant	19	1,9	13
Erou d'axe de roue arrière	110	11,0	80
Boulon de fixation de support de l'étrier	35	3,5	25

Huile moteur

Ce modèle est équipé d'un système de graissage à carter sec. Une pompe d'alimentation envoie l'huile au moteur. L'huile qui retombe au fond du carter est ensuite refoulée au réservoir d'huile par une pompe de retour.

Par conséquent, le niveau d'huile peut être contrôlé au réservoir d'huile.

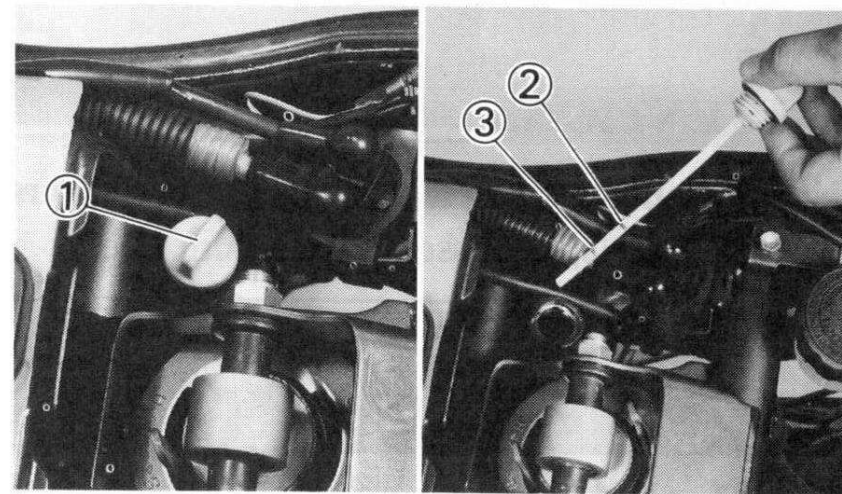
1. Contrôle du niveau d'huile.
 - a. Placer la machine sur un sol plat, et la tenir en position verticale.
 - b. Dévisser le bouchon du réservoir d'huile/la jauge, et vérifier le niveau d'huile.

FUU16400

N.B.:

Lors du contrôle, réinsérer le bouchon du réservoir d'huile/la jauge sans serrer. Déposer le bouchon du réservoir d'huile/la jauge et vérifier le niveau d'huile. Pour une vérification précise, placer la motocyclette verticalement sur une surface plane.

- c. Si le niveau d'huile se situe entre les traits minimum et maximum de la jauge, on peut mettre le moteur en marche. Si on ne voit pas d'huile sur la jauge de niveau d'huile, ajouter de l'huile jusqu'au repère de niveau minimum.



1. Bouchon du réservoir d'huile/jauge
2. Repère de niveau maximum
3. Repère de niveau minimum

- d. Mettre le moteur en marche pendant environ 10 secondes, et le laisser chauffer jusqu'à ce que la température de l'huile atteigne à peu près 60°C (140°F).

F

- e. Faire tourner le moteur au ralenti pendant au moins 10 secondes tout en gardant la motocyclette bien droite. Ensuite, arrêter le moteur puis contrôler le niveau d'huile, la motocyclette étant bien droite.
- f. Ajouter de l'huile jusqu'au repère de niveau maximal.

F

FUU30000

ATTENTION:

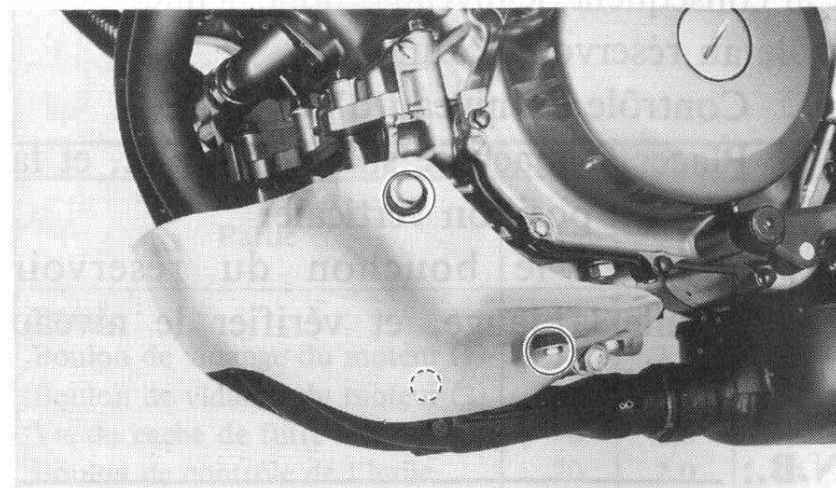
Ne pas faire tourner le moteur tant que vous ne savez pas s'il a assez d'huile.

FUU71501

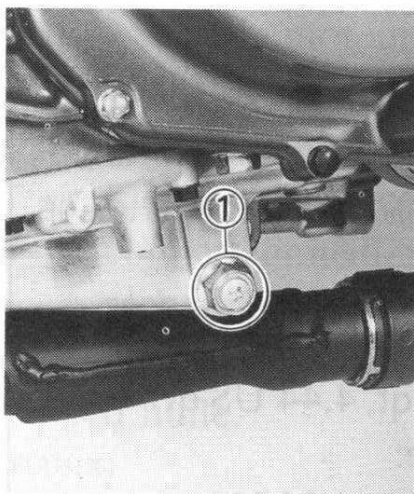
⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais essayer d'enlever le bouchon du réservoir la jauge d'huile juste après avoir roulé à grande vitesse, sinon l'huile chaude risque de gicler et de causer des brûlures graves. Attendre que l'huile soit refroidie à environ 60°C (140°F).

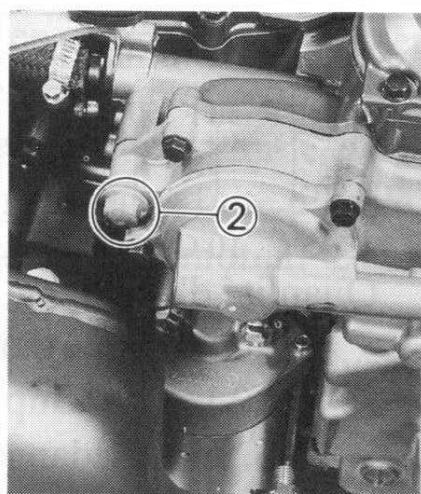
2. Remplacement de l'huile moteur et de l'élément du filtre.
 - a. Mettre le moteur en marche, puis l'arrêter après quelques minutes de mise à température.
 - b. Déposer le protège-carter.



- c. Placer un récipient sous le moteur.
- d. Déposer le bouchon de réservoir d'huile/la jauge et les boulons de vidange (deux endroits).

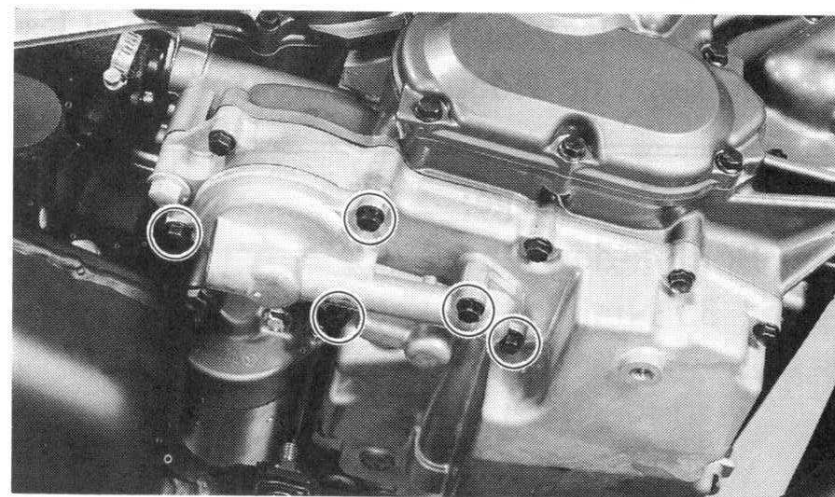


1. Boulon de vidange ①



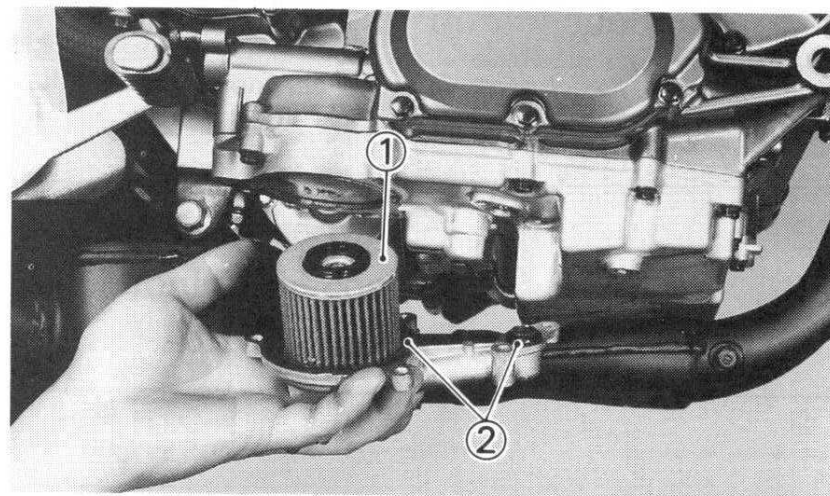
2. Boulon de vidange ②

- e. Examiner tous les joints, et remplacer tout joint endommagé.
- f. Déposer les vis du couvercle du filtre et le couvercle de filtre à huile. Remplacer l'élément du filtre.



- g. Contrôler si les joints toriques ne sont pas endommagés. S'il le sont, les changer.

F



1. Élément du filtre

2. Joint torique

- h. Reposer les vis du couvercle de filtre et les boulons de vidange (en deux endroits).

Couple de serrage:

Boulon de vidange ①:

35 Nm (3,5 m•kg, 25 ft•lb)

Boulon de vidange ②:

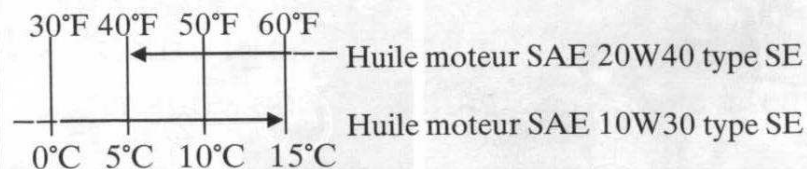
30 Nm (3,0 m•kg, 22 ft•lb)

Vis du couvercle de filtre:

10 Nm (1,0 m•kg, 7,2 ft•lb)

- i. Verser de l'huile moteur. Remonter et serrer le bouchon du réservoir/la jauge.

Huile recommandée:



Quantité d'huile:

Quantité totale d'huile:

4,2 L (3,70 Imp qt, 4,44 US qt)

Plein après vidange:

3,8 L (3,34 Imp qt, 4,02 US qt)

Avec changement du filtre à huile:

3,9 L (3,43 Imp qt, 4,12 US qt)

FUU08000

N.B.:

Classification de l'huile recommandée; API Service "SE", "SF" ou équivalente ("SF-SE", "SF-SE-CC", "SF-SE-SD" etc.)

- j. Mettre le moteur en marche, et le laisser chauffer quelques minutes. Pendant ce temps, rechercher les fuites d'huile éventuelles et, si on constate une fuite d'huile, couper immédiatement le moteur et en rechercher la cause.
- k. Arrêter le moteur, et vérifier le niveau d'huile.

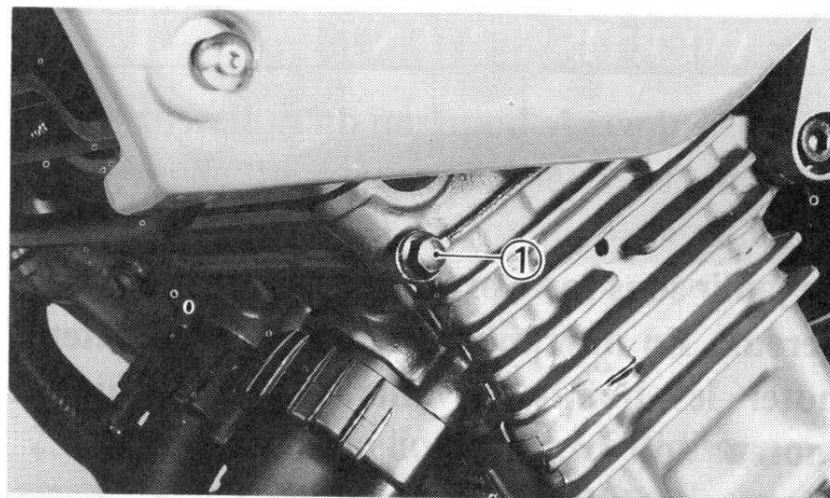
FUU41801

ATTENTION:

Après avoir remplacé l'huile moteur, bien vérifier la pression d'huile de la manière suivante:

1. Retirer le boulon de contrôle situé sur la culasse.
2. Démarrer le moteur et le faire marcher au ralenti, jusqu'à ce que l'huile coule par l'orifice de purge. Si l'huile ne sort pas même après une minute, arrêter le moteur immédiatement pour éviter le grippage. Dans un tel cas, aller chez votre concessionnaire Yamaha le plus proche pour les réparations.

3. Après le contrôle, serrer correctement le boulon de contrôle.



1. Boulon de contrôle

Couple de serrage:

Boulon de contrôle:

10 Nm (1,0 m•kg, 7,2 ft•lb)

F

Circuit de refroidissement

1. Si votre motocyclette surchauffe

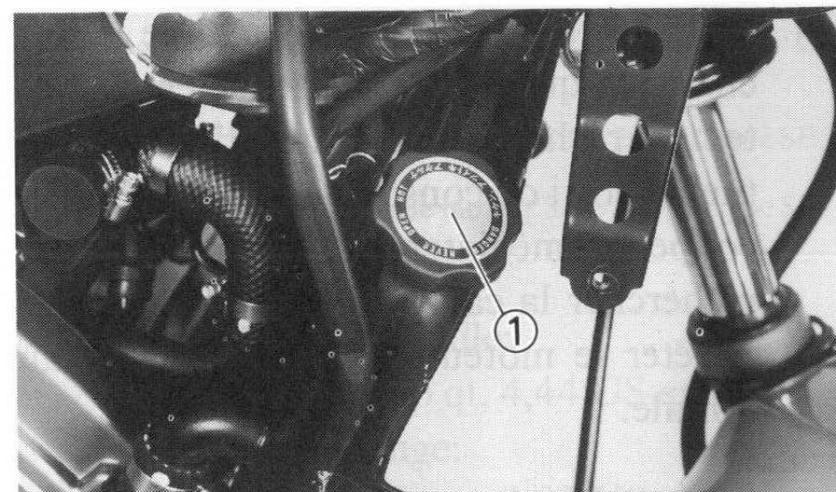
FUU70501

⚠ AVERTISSEMENT

F

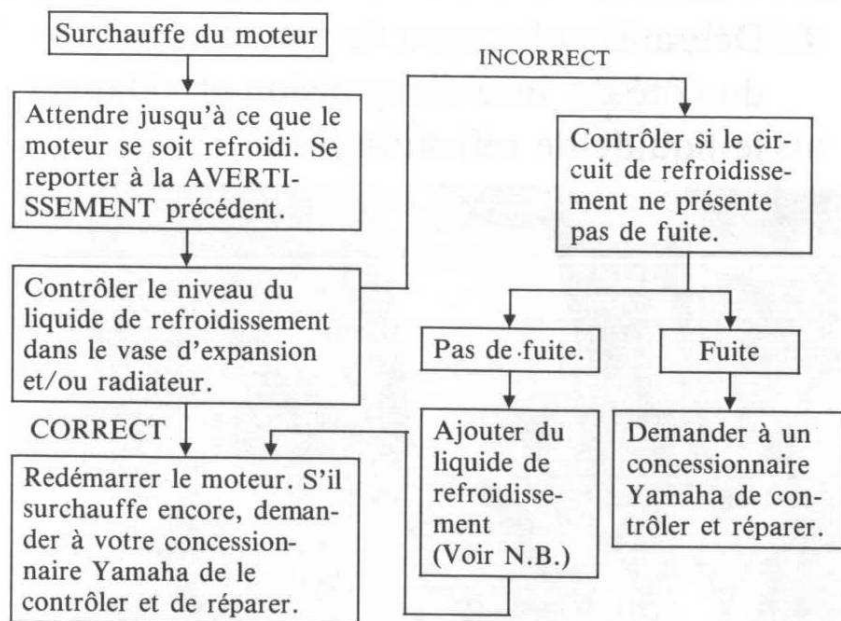
Ne pas enlever le bouchon du radiateur quand le moteur et le radiateur sont chauds. Du liquide bouillonnant et de la vapeur risquent de jaillir sous forte pression, ce qui est très dangereux. En ouvrant le bouchon du radiateur, noter les points suivants. Attendre que le moteur soit froid.

Mettre un chiffon épais tel qu'une serviette sur ce bouchon puis le tourner lentement vers la gauche jusqu'au point de détente. Cette procédure permet d'éliminer toute pression résiduelle. Quand le sifflement s'est arrêté, appuyer sur le bouchon tout en le tournant vers la gauche puis l'enlever.



1. Bouchon du radiateur

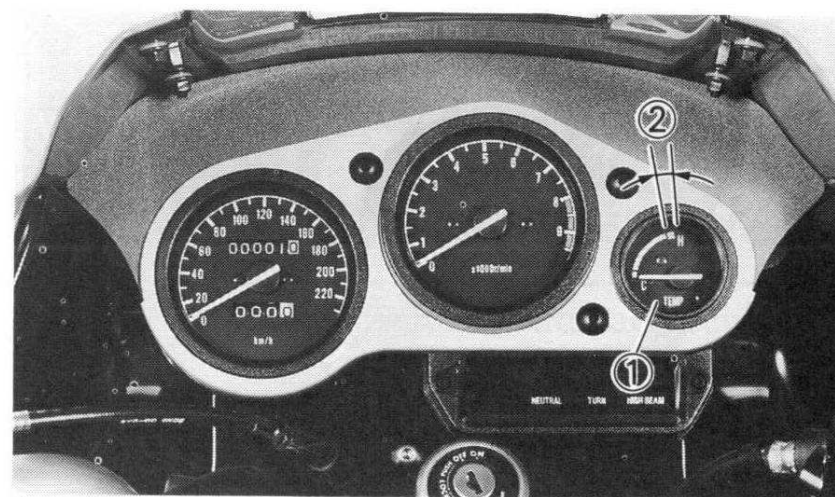
S'il y a surchauffe, suivre les étapes ci-après:



FUU04300

N.B.: _____

S'il est difficile d'obtenir le liquide de refroidissement recommandé, de l'eau du robinet peut être temporairement utilisée à condition de la remplacer par le liquide de refroidissement recommandé le plus tôt possible.

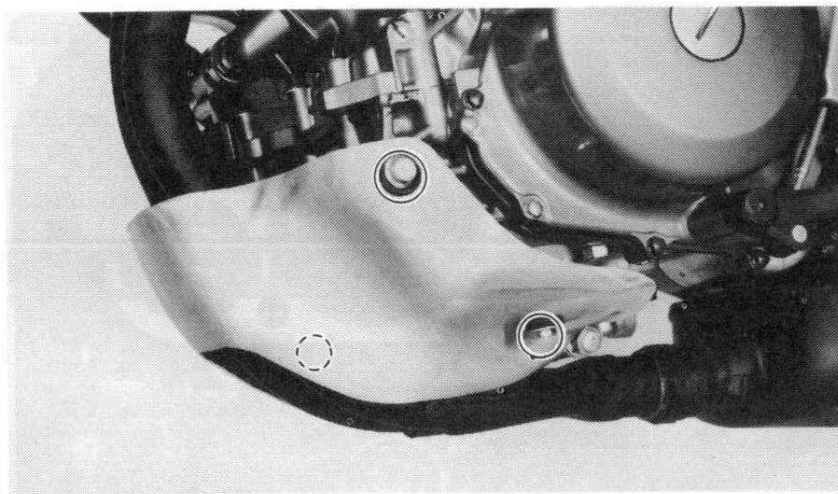


1. Indicateur de température du moteur 2. Zone rouge

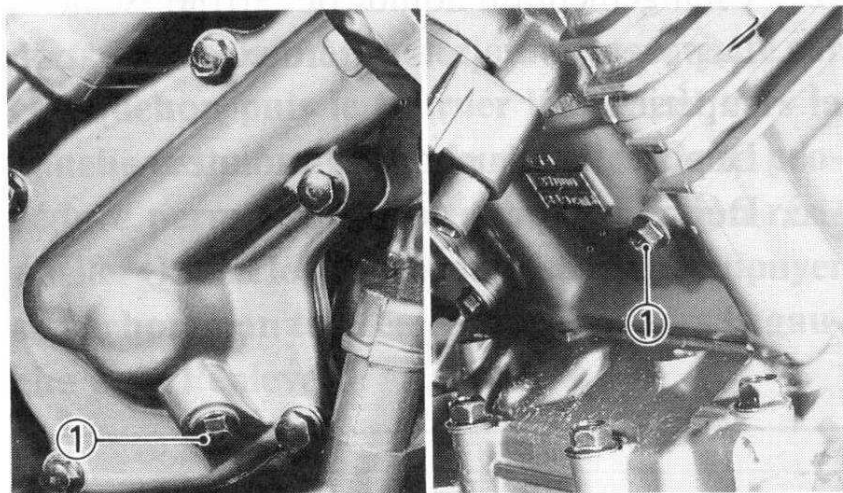
F

2. Changement du liquide de refroidissement
 - a. Déposer les capots latéraux et le capot supérieur.
 - b. Déposer le bouchon de radiateur.
 - c. Déposer le protège-carter.

F

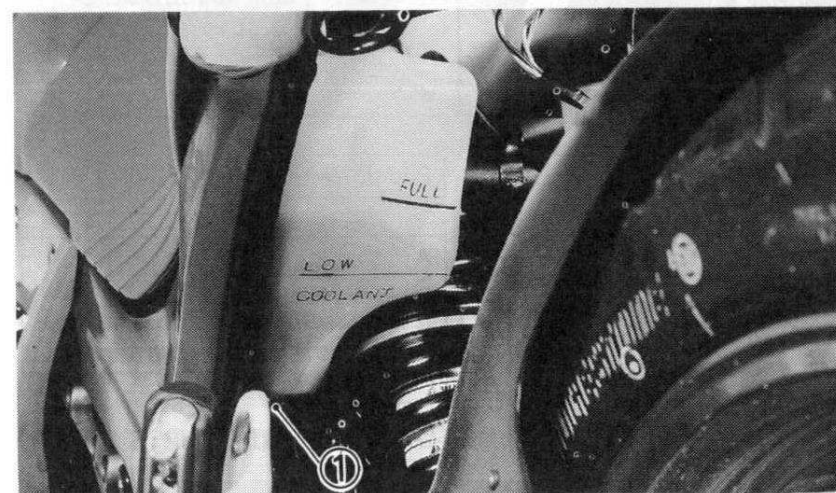


- d. Placer un récipient sous le moteur.
- e. Enlever les boulons de vidange.



1. Boulon de vidange

- f. Débrancher le tuyau du vase d'expansion du côté du vase d'expansion et vidanger le liquide de refroidissement.



1. Tuyau de cuve du réservoir

- g. Vidanger tout le liquide de refroidissement et rincer soigneusement le circuit de refroidissement avec de l'eau du robinet propre.
- h. Resserrer les boulons de vidange. Si le joint est endommagé, le remplacer.

Couple de serrage:

Boulon de vidange:

10 Nm (1,0 m•kg, 7,2 ft•lb)

- i. Rebrancher le tuyau du vase d'expansion et le tuyau de contrôle de niveau.
- j. Verser le liquide de refroidissement recommandé dans le radiateur jusqu'à ce que celui-ci soit plein.

Liquide de refroidissement recommandé:

Antigel à l'éthylène glycol de haute qualité contenant des agents anticorro-sion pour moteurs en aluminium.

Taux du mélange liquide de refroidissement/eau:

50% / 50%

Quantité totale:

1,7 L (1,50 Imp qt, 1,80 US qt)

Capacité du vase d'expansion:

0,3 L (0,26 Imp qt, 0,32 US qt)

Du repère "LOW" au repère "FULL"

0,2 L (0,18 Imp qt, 0,21 US qt)

FUU30900

ATTENTION:

L'eau salée calcaire est dangereuse pour les pièces du moteur. Vous pouvez utiliser de l'eau distillée si vous ne disposez pas d'eau douce.

k. Réinstaller le bouchon du radiateur.

l. Faire tourner le moteur pendant quelques minutes pour reconstrôler le niveau du liquide de refroidissement dans le radiateur. Si le niveau est trop bas, ajouter du liquide de refroidissement jusqu'à ce qu'il atteigne le haut du radiateur.

m. Mettre du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion jusqu'au repère "FULL".

n. Remonter le capuchon du vase d'expansion puis contrôler si le liquide de refroidissement ne fuit pas.

FUU04400

N.B.:

Si des fuites sont détectées, demander à un concessionnaire Yamaha de contrôler.



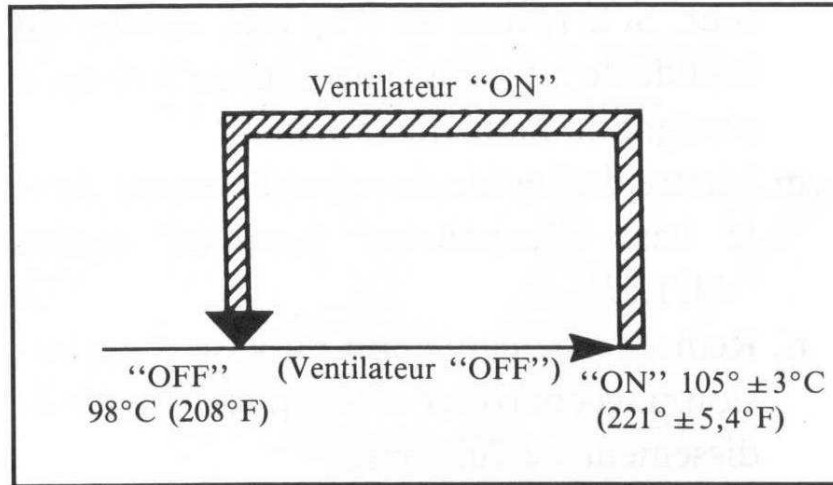
- o. Reposer le capot supérieur et les capots latéraux.

FAH70000

Ventilateur électrique

Fonctionnement

Le fonctionnement du ventilateur électrique est entièrement automatique. Le ventilateur est mis en marche ou arrêté selon la température du liquide de refroidissement dans le radiateur.

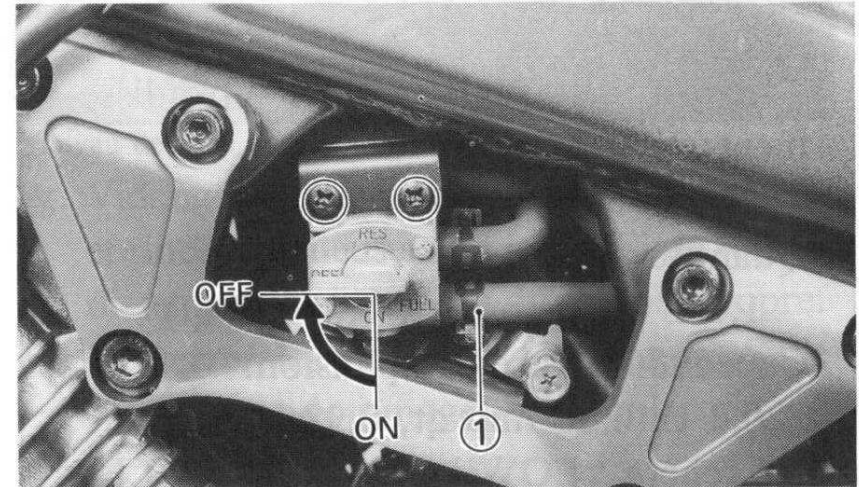


FAH65900

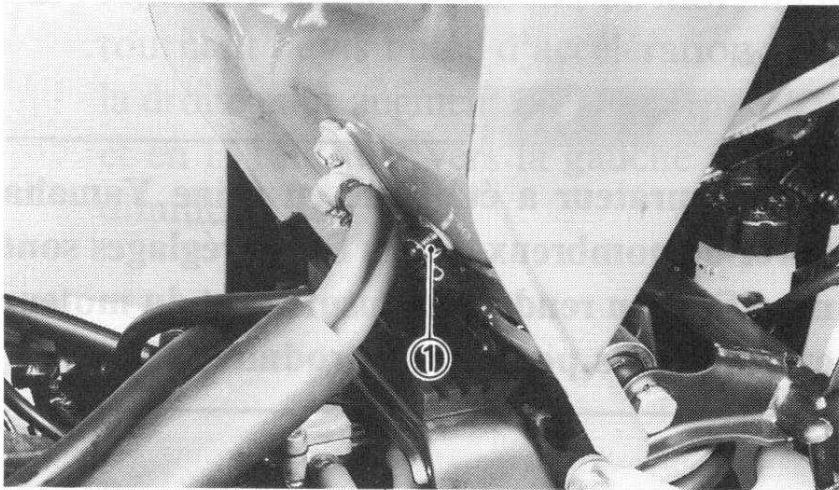
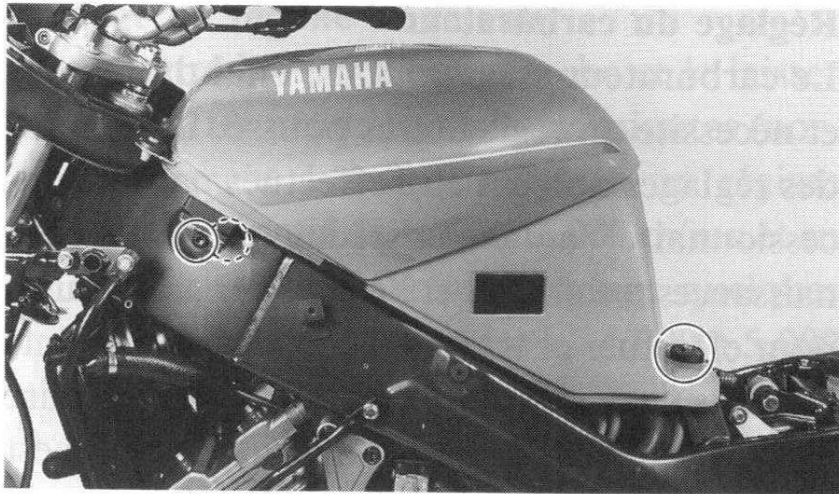
Filtre à air

L'élément du filtre à air doit être nettoyé aux intervalles spécifiés. Il doit être nettoyé plus souvent si on conduit dans des zones poussiéreuses ou humides.

1. Retirer la selle, le capot latéral et le capot supérieur.
2. Tourner le levier du robinet d'essence sur la position "OFF" et débrancher le tuyau d'essence du côté du robinet à essence.

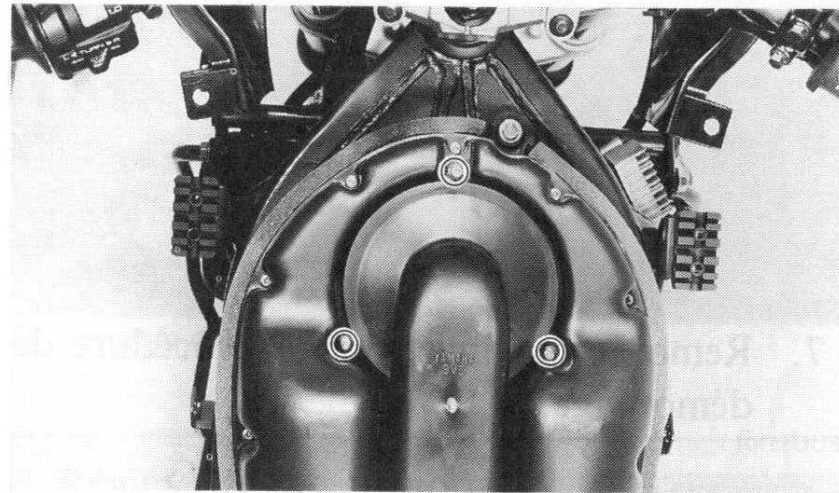


1. Tuyau de carburant
3. Retirer le réservoir à essence en déposant les boulons de fixation puis débrancher le tuyau de reniflard.



1. Tuyau de prise d'air

4. Retirer le boîtier du filtre à air en déposant les vis de la façon illustrée.



F

5. Extraire l'élément.
6. Tapoter légèrement l'élément pour en retirer la crasse et la poussière; expulser la crasse restante à l'air comprimé de la surface extérieure de l'élément. Si l'élément est abîmé, le remplacer.

F



7. Remonter en inversant la procédure de démontage.

FUU35701

ATTENTION: _____

S'assurer que le bord de l'élément s'ajuste dans la rainure correspondante du boîtier de filtre.

FUU42400

ATTENTION: _____

Le moteur ne doit jamais être mis en marche quand l'élément du filtre à air n'est pas mis en place; une usure excessive des pistons et/ou des cylindres peut en résulter.

FAH90001

Réglage du carburateur

Le carburateur est un organe vital du moteur et nécessite un réglage très poussé. La plupart des réglages doivent être effectués par un concessionnaire Yamaha possédant toutes les connaissances techniques et l'expérience nécessaires pour effectuer ce travail. Cependant, les points suivants peuvent être réalisés par le propriétaire en rapport avec l'entretien quotidien qui lui est réservé.

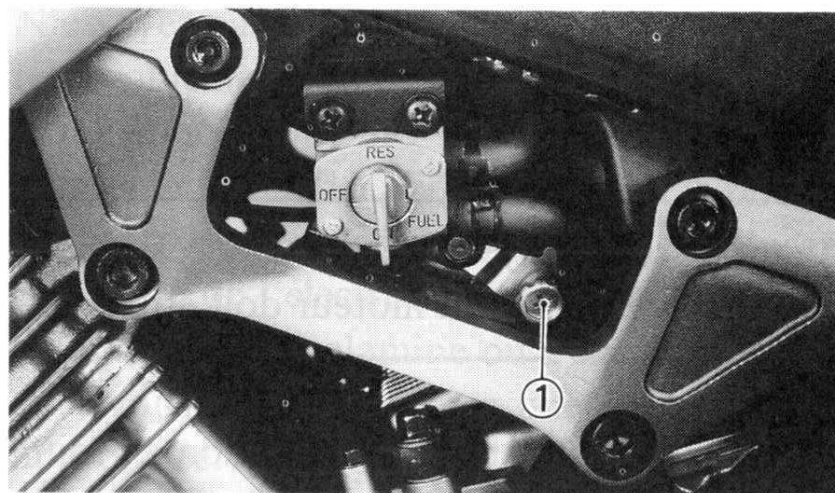
FUU33001

ATTENTION: _____

Le carburateur a été réglé en usine Yamaha après de nombreux essais. Si ces réglages sont modifiés, un rendement insuffisant du moteur et des dégâts peuvent se produire.

Réglage du régime de ralenti

1. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer pendant quelques minutes (normalement 1 à 2 minutes) à un régime approximatif de 1.000 à 2.000 tr/mn et en l'augmentant parfois pendant quelques secondes pour atteindre les 4.000 à 5.000 tr/mn. Quand le moteur répond rapidement à l'accélération, cela veut dire qu'il est chaud.
2. Ajuster le régime de ralenti du moteur en tournant la vis butée d'accélération vers la droite pour augmenter le régime moteur et en la tournant vers la gauche pour le diminuer.



1. Vis butée d'accélérateur

F

Régime de ralenti normal:
1.000 ~ 1.200 tr/mn

FUU04500

N.B.: _____

Si le régime de ralenti spécifié ne peut être obtenu après avoir effectué le réglage décrit précédemment, veuillez consulter un concessionnaire Yamaha.

Réglage du câble d'accélération

FUU06400

N.B.: _____

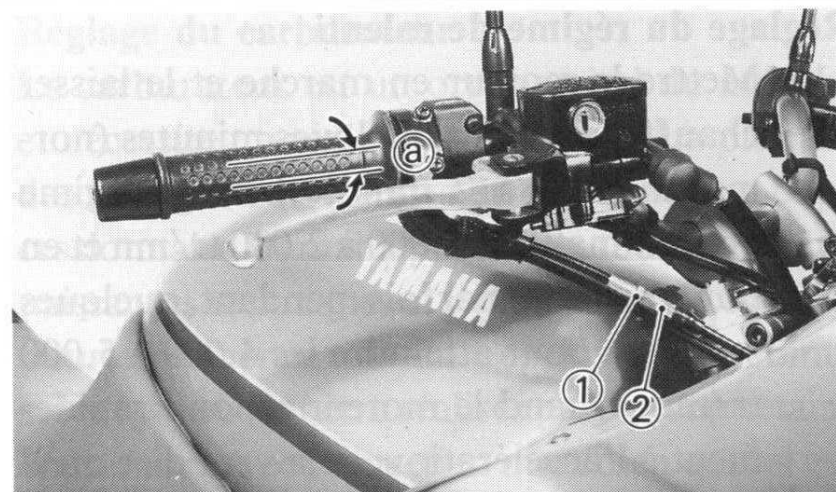
Avant de régler le jeu du câble d'accélération, le régime de ralenti du moteur doit être réglé.

F

Régler le jeu du câble d'accélération en tournant le dispositif de réglage de telle sorte qu'un jeu correct soit obtenu au niveau de la poignée d'accélération.

Jeu:

3 ~ 5 mm (0,12 ~ 0,20 in)



1. Contre-écrou
 2. Dispositif de réglage
 a. 3 ~ 5 mm (0,12 ~ 0,20 in)

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Visser ou dévisser le dispositif de réglage jusqu'à ce que le réglage spécifié soit obtenu.
3. Resserrer le contre-écrou.

FAH90800

Réglage de jeu des soupapes

A la longue, le jeu aux queues de soupapes augmente, ce qui ne tarde pas à provoquer un bruit anormal révélant une perturbation de la distribution. Pour prévenir cette anomalie, le jeu des soupapes doit être réglé régulièrement. Ce travail doit être confié à un mécanicien qualifié connaissant bien les machines Yamaha.

FAH20101

Vérification de la bougie

La bougie est une pièce importante du moteur et est facile à vérifier. L'état de la bougie peut donner une idée sur l'état du moteur. Normalement, la porcelaine autour de l'électrode centrale de chaque bougie d'un moteur doit avoir la même couleur. La couleur idéale est une couleur café au lait claire ou légèrement foncée, pour une motocyclette utilisée normalement. Si la couleur d'une bougie est nettement différente, le moteur pourrait présenter une anomalie.

N'essayez pas de diagnostiquer vous-même de tels problèmes et confiez plutôt la motocyclette à un concessionnaire Yamaha. Vous devez démonter et vérifier périodiquement la bougie car la chaleur et les dépôts finissent par l'user. Si l'usure de l'électrode devient excessive, ou si les dépôts de calamine ou autre sont excessifs, vous devez remonter une bougie neuve appropriée.

Bougie standard:

DPR8EA-9/DPR9EA-9 (NGK) ou
X24EPR-U9/X27EPR-U9
(NIPPONDENSO)

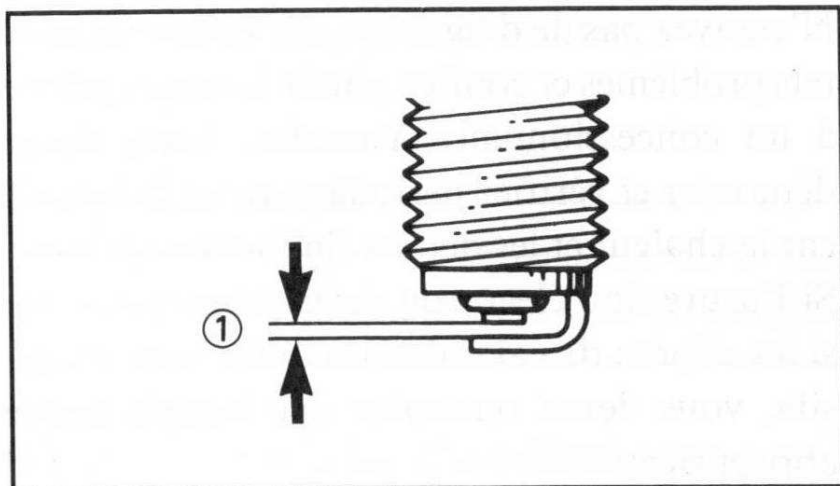
Avant de mettre une bougie, mesurer l'écartement des électrodes avec un jeu de cales d'épaisseur et les régler correctement.

Ecartement des électrodes:

0,8 ~ 0,9 mm (0,031 ~ 0,035 in)

F

F



1. Ecartement des électrodes

Lors de l'installation d'une nouvelle bougie, nettoyer soigneusement le plan de joint et utiliser un joint neuf. Essayer soigneusement la bougie et la serrer au couple correct.

Couple de serrage de bougie:
18 Nm (1,8 m•kg, 13 ft•lb)

FUU03801

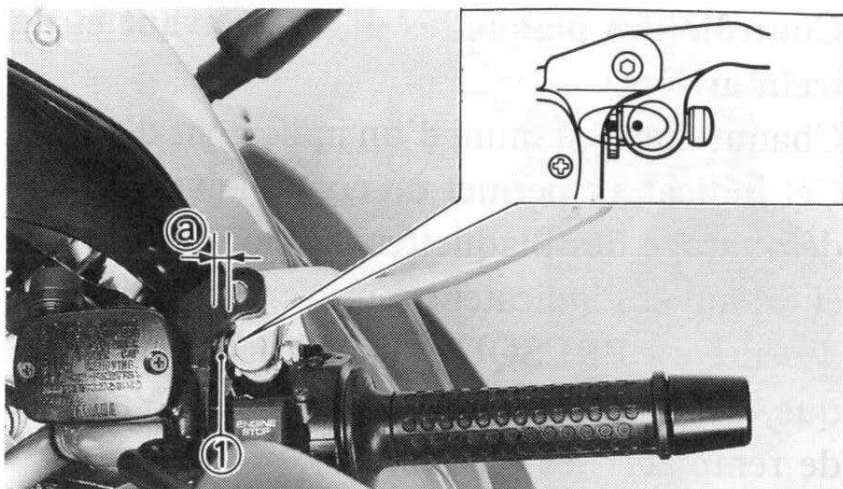
N.B.:

Si l'on ne dispose pas d'une clé dynamométrique lors du montage de la bougie d'allumage, une bonne estimation consiste à ajouter 1/4 à 1/2 tour après le serrage à la main. Serrer la bougie au couple correct avec une clé dynamométrique aussi rapidement que possible.

FAH89700

Réglage de la position du frein avant

La distance du levier de frein à partir de la poignée d'accélérateur peut être ajustée. Pour cela, tourner le dispositif de réglage tout en poussant le levier vers l'avant et faire coïncider les repères (■) du dispositif de réglage avec ceux (●) du levier.

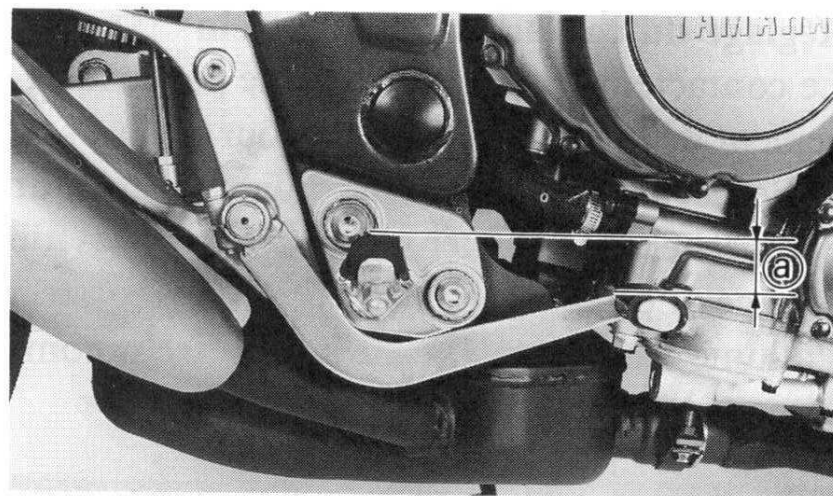


1. Dispositif de réglage a. Plage de réglage

FAH80401

Frein arrière

L'extrémité supérieure de la pédale de frein doit être située à 17~41 mm (0,67~1,61 in) au-dessous de la partie supérieure du repose-pied. Dans le cas contraire, contacter un concessionnaire Yamaha.



a. 17~41 mm (0,67~1,61 in)

FUU79300

⚠ AVERTISSEMENT

Une sensation de mollesse dans la pédale de frein peut indiquer la présence d'air dans le système de freinage. Éliminer cet air en purgeant le système de freinage avant d'utiliser la motocyclette. La présence d'air dans le système peut réduire grandement les performances de freinage et peut entraîner une perte de contrôle et un accident. Au besoin faire inspecter et purger le système par un concessionnaire Yamaha.

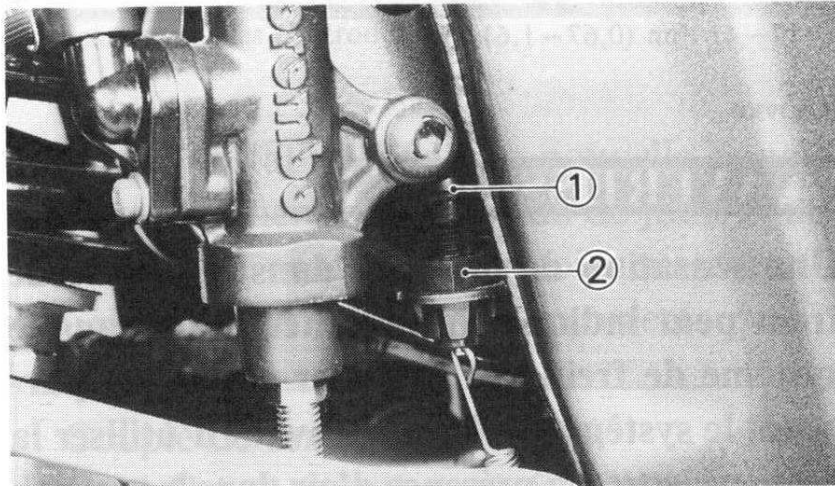
F

FAH83301

Réglage du contacteur de feu frein

Le contacteur de feu est actionné par le mouvement de la pédale de frein. Pour régler, saisir le corps du contacteur d'une main pour l'empêcher de tourner, et tourner la vis de réglage. Le réglage est correct si le feu stop s'allume légèrement avant que le frein commence à être effectif.

F



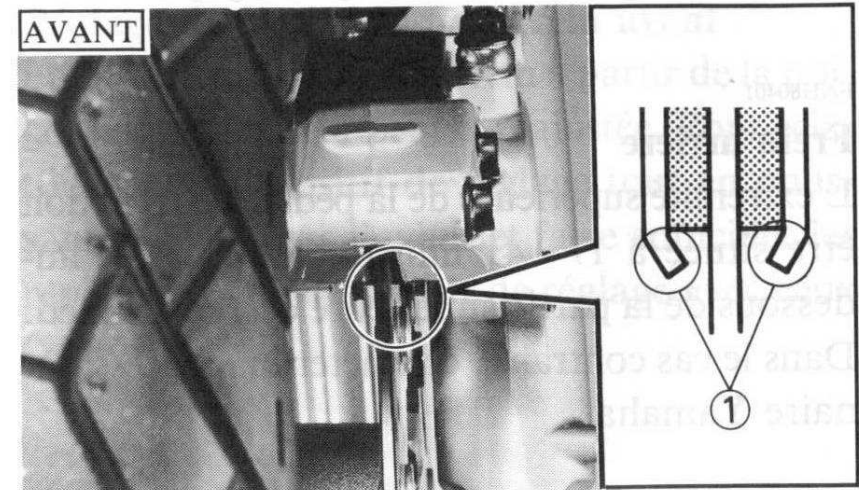
1. Corps principal

2. Ecrou de réglage

FAH83601

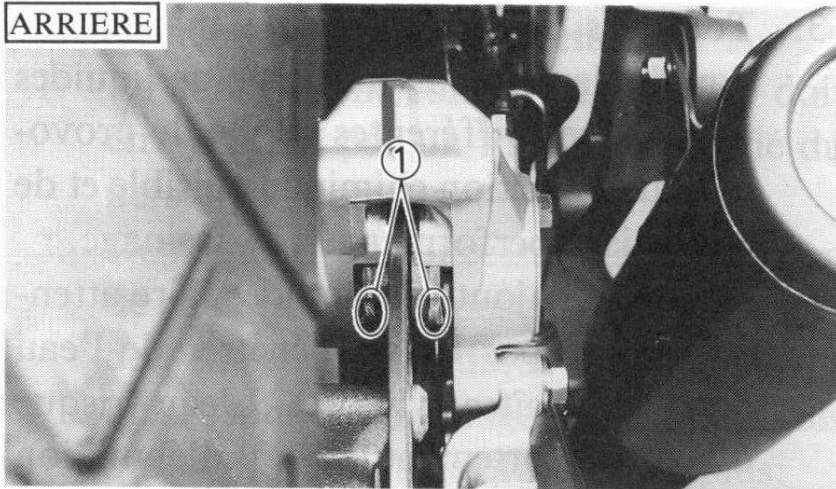
Contrôle des plaquettes de frein avant et de frein arrière

Chaque frein est muni d'un indicateur d'usure. Cet indicateur permet un contrôle visuel sans démontage des plaquettes. Actionner le frein et examiner l'indicateur d'usure. Si l'indicateur d'usure est PRESQUE en contact avec le disque, demander à un concessionnaire Yamaha de remplacer les plaquettes.



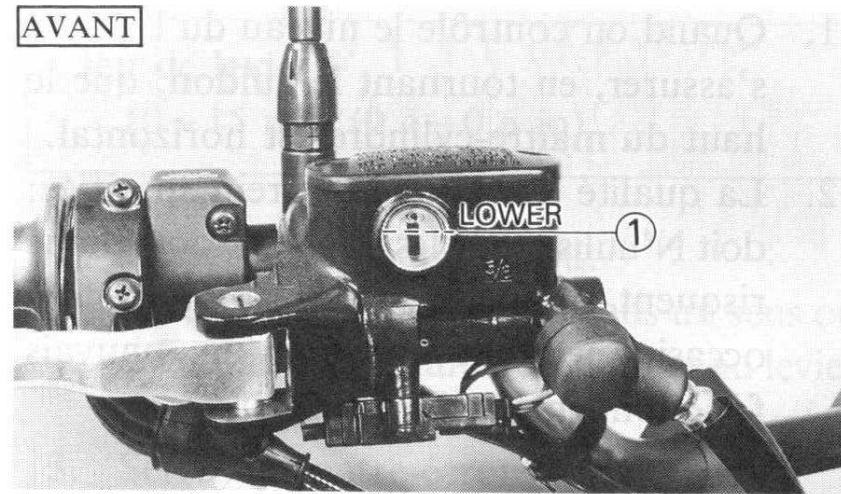
1. Indicateur d'usure

ARRIERE



1. Indicateur d'usure

AVANT



1. Niveau minimum

F

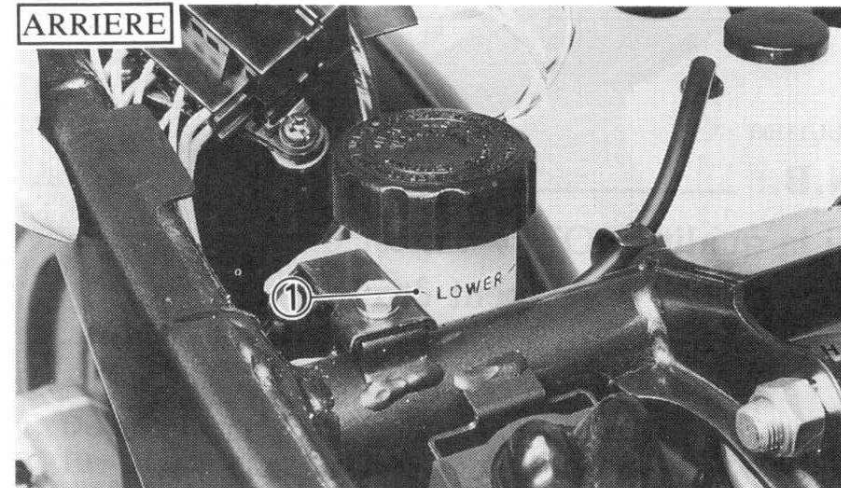
FAH88201

Vérification du niveau de liquide de frein

Si le niveau de liquide de frein est insuffisant, des bulles d'air peuvent se former dans la tuyauterie, ce qui risque de réduire l'efficacité du freinage.

Vérifier le liquide de frein avant chaque départ, et rétablir le niveau si nécessaire. En outre, il convient d'observer les directives suivantes:

ARRIERE



1. Niveau minimum

F

1. Quand on contrôle le niveau du liquide, s'assurer, en tournant le guidon, que le haut du maître-cylindre est horizontal.
2. La qualité du liquide de frein spécifiée: doit N'utiliser que les joints en caoutchouc risquent sinon de se détériorer, ce qui occasionnera des fuites et un mauvais fonctionnement du frein.

Liquide de frein recommandé: DOT #4

FUU13100

N.B.: _____

Si la qualité DOT #4 n'est pas disponible, la qualité DOT #3 peut être utilisée.

3. Toujours utiliser la même marque de liquide de frein. Le mélange de liquides de marques différentes risque de provoquer une réaction chimique nuisible et de mauvaises performances de freinage.
4. Lorsqu'on ajoute du liquide, faire attention de ne pas laisser pénétrer de l'eau dans le maître-cylindre. L'eau risque d'abaisser fortement le point d'ébullition et de provoquer le phénomène appelé "VAPOR LOCK".
5. Le liquide de frein peut détériorer les surfaces peintes et le plastique. Si on en renverse, il faut l'essuyer immédiatement.
6. Demander à un concessionnaire Yamaha de contrôler si le niveau du liquide de frein diminue.

Changement du liquide de frein

1. Le changement complet du liquide doit être exécuté par un membre qualifié du personnel Yamaha.
2. Demander à un concessionnaire Yamaha de changer les composants suivants, lors de l'entretien périodique ou chaque fois qu'ils sont endommagés ou chaque fois qu'ils présentent des fuites. De plus:
 - a. Changer tous les joints en caoutchouc tous les deux ans.
 - b. Changer tous les tuyaux tous les quatre ans.

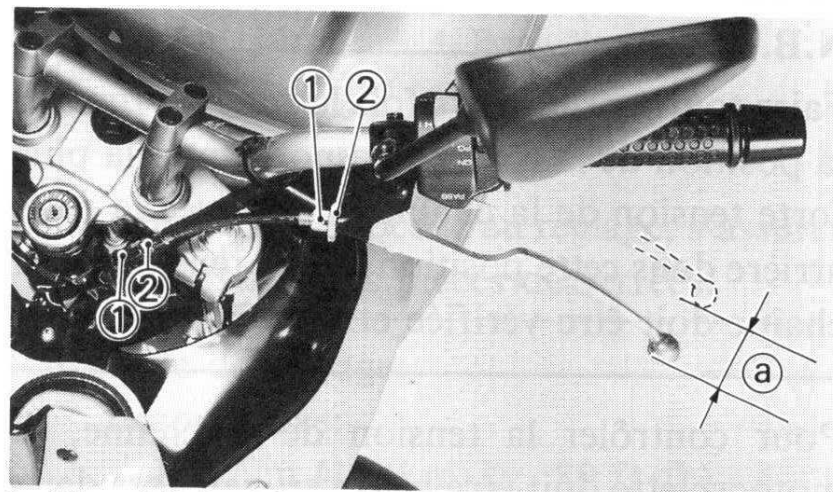
Réglage du jeu câble

L'embrayage doit être réglé à 10~15 mm (0,4~0,6 in) au niveau de l'axe du levier. Si le jeu est incorrect, régler de la manière suivante.

Jeu de levier:

10~15 mm (0,4~0,6 in)

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Tourner la vis de réglage dans un sens ou dans l'autre de manière à donner au levier un jeu correct.
3. Serrer le contre-écrou.



1. Dispositif de réglage 2. Contre-écrou
a. 10~15 mm (0,4~0,6 in)



FUU17800

N.B.: _____

Si un réglage correct ne peut être obtenu ou si l'embrayage ne fonctionne pas correctement, demander à un concessionnaire Yamaha d'examiner le mécanisme d'embrayage interne.

F

FAI40801

Contrôle de tension de chaîne de transmission

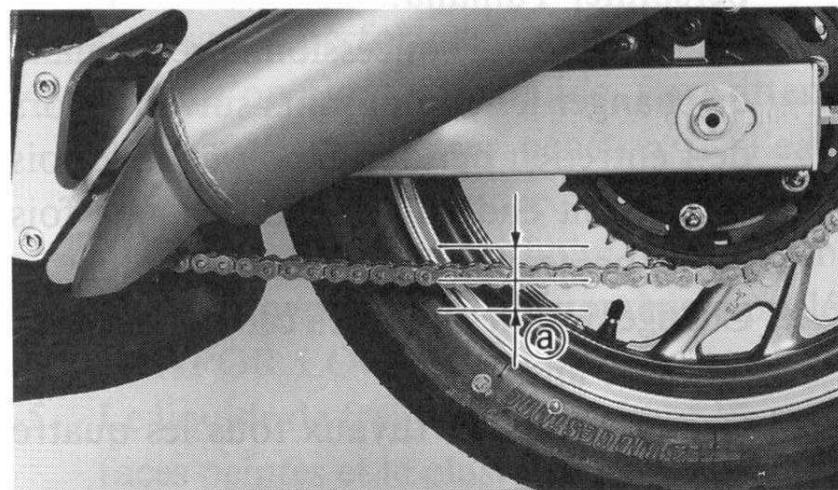
FUU04801

N.B.: _____

Faire tourner plusieurs fois la roue, et repérer la position de la roue correspondant à la plus forte tension de la chaîne. C'est avec la roue arrière dans cette position que la tension de la chaîne doit être vérifiée et/ou réglée.

Pour contrôler la tension de la chaîne, la motocyclette doit être bien verticale, ses deux roues doivent toucher le sol, et il ne doit y avoir personne assis dessus. Contrôler la tension à l'endroit indiqué sur l'illustration. La flèche

verticale normale est d'environ 40 ~ 50 mm (1,6 ~ 2,0 in). Si la flèche dépasse 50 mm (2,0 in), régler la tension de la chaîne.



a. 40 ~ 50 mm (1,6 ~ 2,0 in)

FAI42700

Réglage de la tension de la chaîne de transmission

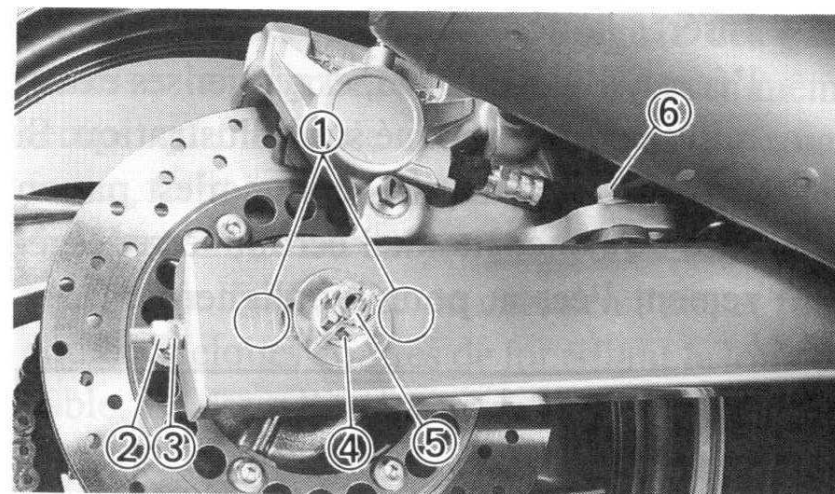
1. Extraire la goupille fendue de l'écrou d'axe.
2. Desserrer l'écrou d'axe de roue arrière et le boulon de support d'étrier.

3. Tourner les contre-écrous de chaque côté. Pour serrer la chaîne, tourner le dispositif de réglage de chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour desserrer la chaîne, tourner le dispositif de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et pousser la roue en avant. Tourner les dispositifs de réglage exactement du même nombre de tours pour maintenir un alignement correct de la roue. Il y a des repères de chaque côté du bras oscillant. Utiliser ces repères pour aligner la roue arrière.

FUU33301

ATTENTION:

Une chaîne trop tendue impose des efforts excessifs au moteur et aux organes de transmission; maintenir la tension de la chaîne dans les limites spécifiées.



- | | |
|---|-----------------|
| 1. Repère d'alignement | 2. Contre-écrou |
| 3. Dispositif de réglage | 4. Ecrou d'axe |
| 5. Goupille fendue | |
| 6. Boulon de fixation du support d'étrier | |

4. Après avoir procédé au réglage, s'assurer de resserrer les pièces desserrées.

Couple de serrage:

Ecrou d'axe:

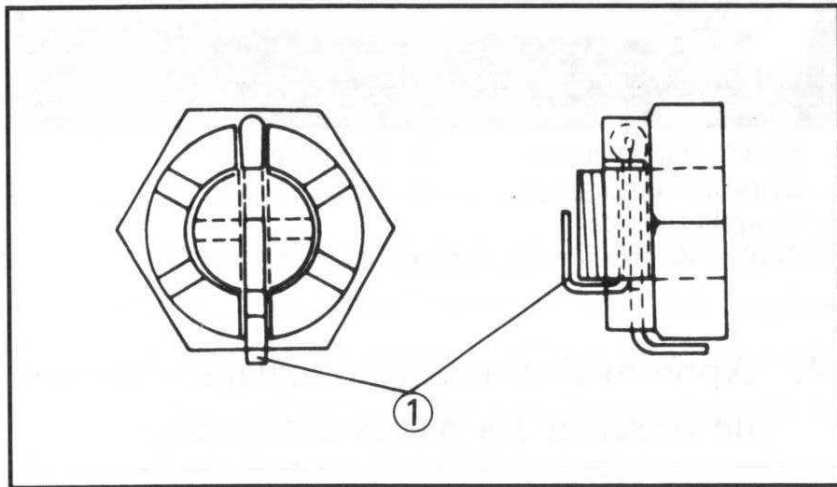
110 Nm (11,0 m•kg, 80 ft•lb)

Boulon de fixation de support de l'étrier:

35 Nm (3,5 m•kg, 25 ft•lb)

F

5. Insérer la nouvelle goupille fendue dans l'écrou d'axe de roue, et replier ses extrémités comme indiqué sur l'illustration. Si le trou de la goupille fendue n'est pas en face de l'encoche de l'écrou, serrer légèrement l'écrou pour les aligner.

F

1. Goupille fendue

FUU64700

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours utiliser une nouvelle goupille sur l'écrou d'axe de roue.

Graissage de la chaîne de transmission

La chaîne se compose de nombreuses petites pièces frottant les unes sur les autres, et elle s'usera rapidement si elle n'est pas bien entretenue. Par conséquent, il faut prendre l'habitude d'entretenir régulièrement la chaîne, surtout si on roule souvent sur des routes poussiéreuses. Cette motocyclette est munie d'une chaîne de transmission ayant des petits joints toriques entre les maillons. Le nettoyage à la vapeur, les produits sous pression et certains dissolvants peuvent endommager ces joints toriques. Pour nettoyer la chaîne de transmission, n'utiliser que du gasoil. Après le nettoyage, sécher la chaîne puis la lubrifier soigneusement avec de l'huile moteur SAE 30~50W. Ne jamais utiliser un autre lubrifiant. Les autres lubrifiants peuvent contenir des dissolvants risquant d'endommager les joints toriques.

FAI10701

Vérification et graissage des câbles

FUU64601

! AVERTISSEMENT

Les gaines des différents câbles doivent être en bon état, sinon les câbles vont rouiller rapidement et leur fonctionnement sera entravé, ce qui risque de provoquer un accident. Les remplacer dès que possible en cas de dommage.

Lubrifier le câble et son extrémité. Si les câbles ne coulissent pas en douceur, demander à un concessionnaire Yamaha de les changer.

Lubrifiant recommandé:
Huile moteur SAE 10W30

FAI10201

Graissage du câble et de la poignée des gaz
Graisser la poignée tournante des gaz en même temps que le câble d'accélération. De toute façon, la poignée doit être enlevée pour atteindre l'extrémité du câble. Une fois les vis enlevées, tenir l'extrémité du câble en l'air, et faire couler quelques gouttes de lubrifiant le long du câble. Graisser l'intérieur de la poignée d'accélération avec de la graisse universelle, pour réduire les frottements.

FAI30601

Axe de pédale de frein et sélecteur

Lubrifier les articulations.

Lubrifiant préconisé:
Huile moteur SAE 10W30

FAI30700

Levier de frein et d'embrayage

Lubrifier les articulations.

Lubrifiant préconisé:
Huile moteur SAE 10W30

F

FAI31101

Béquille latérale

Lubrification des axes de béquille latérale
Lubrifier les articulations. Contrôler si la béquille latérale se déploie et se replie avec souplesse.

Lubrifiant recommandé:
Huile moteur SAE 10W30

FUU70401

⚠ AVERTISSEMENT

Si la béquille latérale ne fonctionne pas correctement, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.

FAI31900

Suspension arrière

Lubrifier les articulations.

Lubrifiant préconisé:
Graisse au bisulfure de molybdène

FAI20501

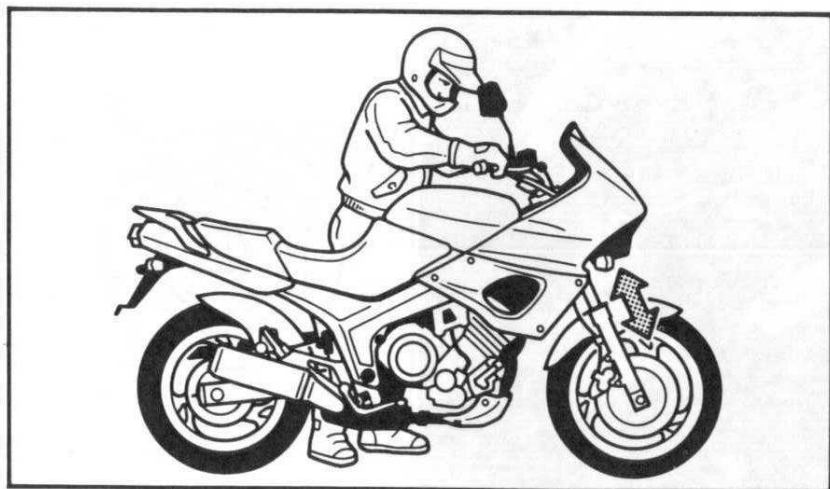
Contrôle de la fourche avant

FUU65700

⚠ AVERTISSEMENT

Caler correctement la motocyclette afin qu'elle ne risque pas de se renverser.

1. Contrôle visuel
Contrôler s'il n'y a pas de rayures/ dommages sur le tube interne et s'il n'y a pas de fuite d'huile trop importante au niveau de la fourche avant.
2. Contrôle fonctionnel
Placer la motocyclette sur une surface plane.
 - a. Maintenir la motocyclette en position verticale et actionner le frein à main.
 - b. Pomper avec les fourches avant plusieurs fois.



FUU42500

ATTENTION:

Si un dommage ou un mouvement irrégulier de la fourche avant était décelé, consulter votre concessionnaire Yamaha.

FAI500A0

Réglage de la fourche avant

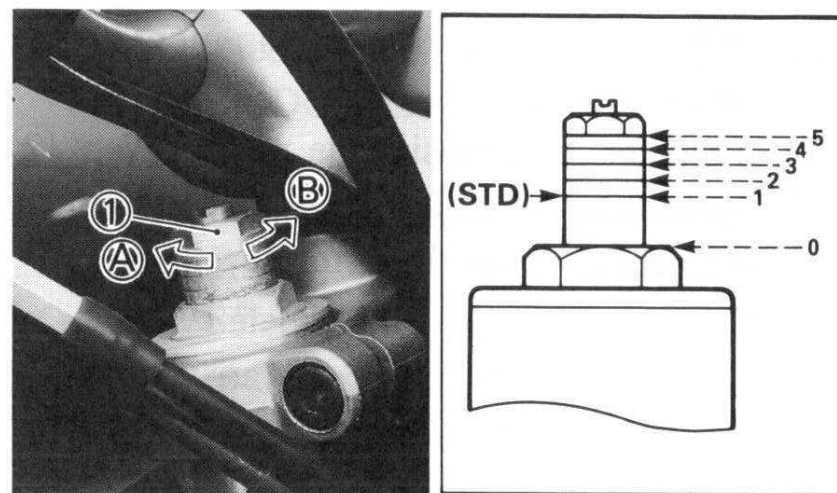
Cette fourche avant est équipée d'un dispositif de réglage de précontrainte de ressort et de force d'amortissement.

! AVERTISSEMENT

Toujours régler chaque bras de fourche à la même position. Un réglage inégal peut entraîner une mauvaise maniabilité et une perte de stabilité.

1. Régler la précontrainte de ressort de la façon suivante:

Tourner le dispositif de réglage vers (A) pour augmenter la précontrainte de ressort ou vers (B) pour la diminuer.

F


1. Dispositif de réglage de précontrainte de ressort
- A. Augmentation B. Diminution

FUU18000

N.B.: _____

Le dispositif de réglage se trouve sur la position "0" lorsqu'il est complètement tourné vers l'extérieur.

FUU43001

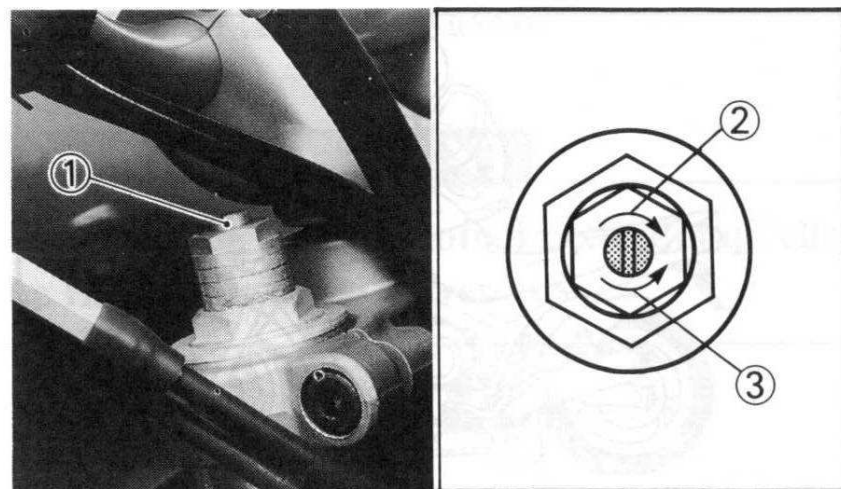
ATTENTION: _____

F

Des rainures sont prévues pour indiquer le niveau de réglage. Toujours garder le niveau de réglage égal sur les deux fourches.

2. Régler la force d'amortissement de la façon suivante.

Tourner le dispositif de réglage vers ② pour augmenter la force d'amortissement ou vers ③ pour la diminuer.



1. Dispositif de réglage d'amortissement
 2. Augmentation
 3. Diminution

Position standard:	4 décliqueté*
Position minimum:	6 décliqueté*
Position maximum:	2 décliqueté*

* De la position complètement vissée.

FUU36300

ATTENTION: _____

Ne jamais essayer de tourner le dispositif de réglage au-delà de la position minimum ou maximum.

Amortisseur arrière**⚠ AVERTISSEMENT**

Cet amortisseur contient de l'azote fortement comprimé. Lire et comprendre les renseignements suivants avant de manipuler l'amortisseur. Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable des dommages ou blessures qui peuvent résulter d'une manipulation incorrecte.

- 1. Ne pas toucher ou essayer d'ouvrir le cylindre. Une blessure peut en résulter.**
- 2. Ne pas soumettre l'amortisseur à une flamme vive ou à toute autre source de chaleur. Ceci pourrait faire éclater l'amortisseur du fait d'une pression excessive du gaz.**
- 3. Ne pas déformer ou endommager le cylindre de quelque manière que ce soit. Un endommagement du cylindre entraînerait un mauvais effet d'amortissement.**

- 4. Pour toute réparation, apportez votre amortisseur chez un concessionnaire Yamaha.**

Réglage de l'amortisseur arrière

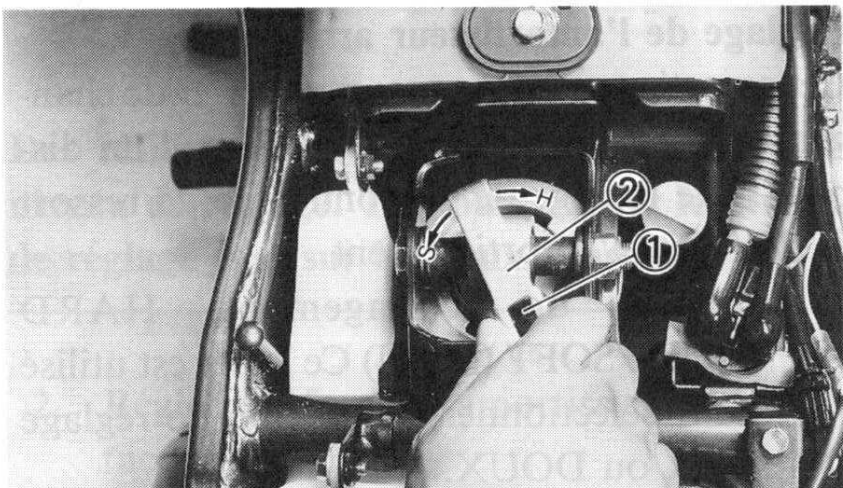
Cet amortisseur est pourvu d'un levier de changement du réglage DUR/DOUX et d'un dispositif de réglage de précontrainte de ressort et de force d'amortissement.

1. Levier de changement HARD (DUR)/SOFT (MOU) Ce levier est utilisé pour sélectionner la position de réglage DUR ou DOUX.
 - a. Déposer la selle.
 - b. Sélectionner la position "HARD" en tournant le levier de changement sur "H". Sélectionner la position "SOFT" en tournant le levier de changement sur "S".



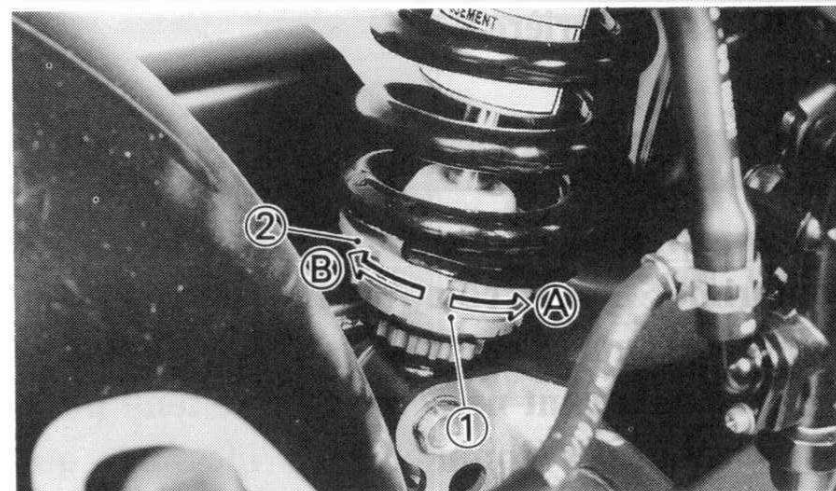
N.B.:

Lors du réglage du levier de changement de vitesses, utiliser la clé pour levier de changement de vitesse jointe à la trousse à outils du propriétaire.



1. Levier de sélecteur 2. Clé du levier du sélecteur

- c. Remettre la selle.
2. Régler la précontrainte de ressort de la façon suivante.
 - a. Desserrer le contre-écrou.
 - b. Tourner le dispositif de réglage dans le sens **A** pour l'augmenter ou dans le sens **B** pour la diminuer.



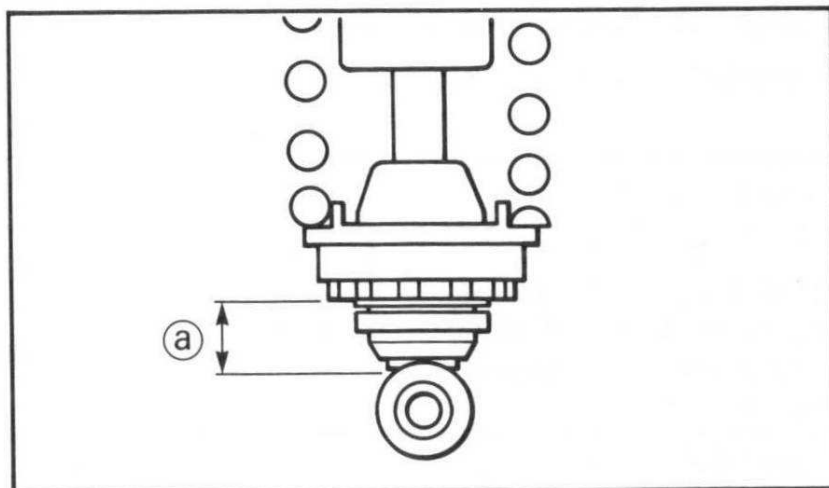
1. Contre-écrou 2. Dispositif de réglage
A. Augmentation B. Diminution

FUU05200

N.B.:

Pour ce réglage, utiliser la clé spéciale qui se trouve dans la boîte à outils du propriétaire.

- c. Un tour complet du dispositif de réglage change la longueur de 1 mm (0,04 in).



a. Distance "A"

Distance "A"

Longueur standard (ressort monté):

24 mm (0,94 in)

Longueur minimale (ressort monté):

22 mm (0,87 in)

Longueur maximale (ressort monté):

29 mm (1,14 in)

FUU36300

ATTENTION:

Ne jamais essayer de tourner le dispositif de réglage au-delà de la position minimum ou maximum.

Couple de serrage:

70 Nm (7,0 m•kg, 50 ft•lb)



FUU36400

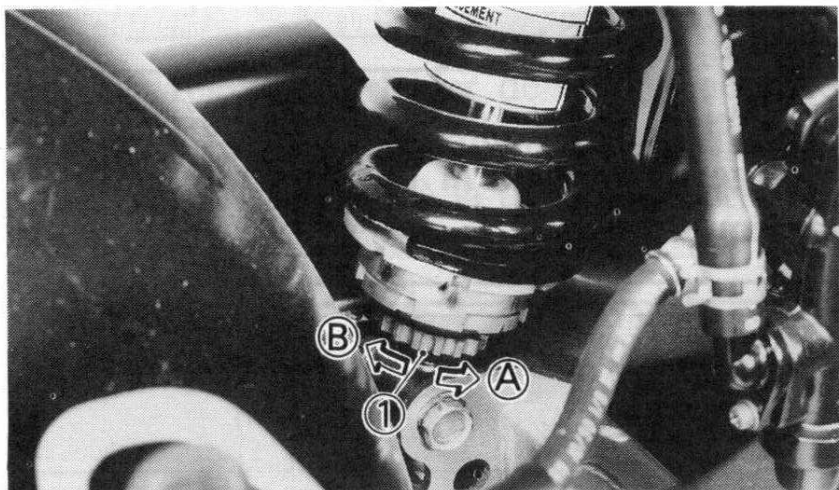
ATTENTION:

Toujours serrer le contre-écrou contre le ressort du dispositif de réglage et le serrer au couple indiqué

3. Régler la force d'amortissement de la façon suivante.

Pour augmenter la force d'amortissement, tourner le dispositif de réglage vers (A), Pour la réduire, tourner le dispositif de réglage vers (B).

F



1. Dispositif de réglage d'amortissement

A. Augmentation

B. Diminution

STD 10 déclics vers l'extérieur*
MIN 15 déclics vers l'extérieur*
MAX 5 déclics vers l'extérieur*

* : De la position complètement tournée vers l'intérieur

FUU36300

ATTENTION:

Ne jamais essayer de tourner le dispositif de réglage au-delà de la position minimum ou maximum.

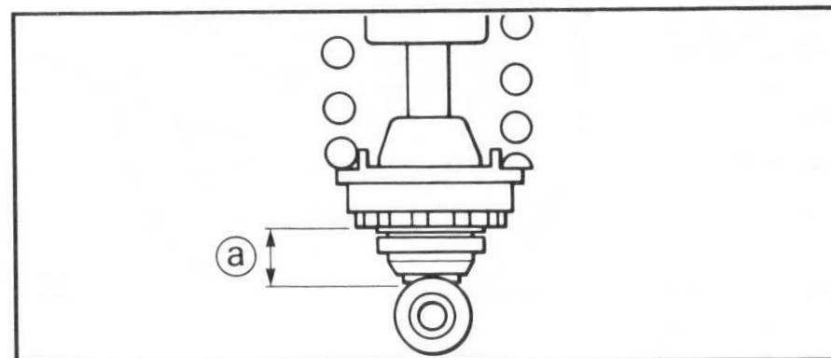
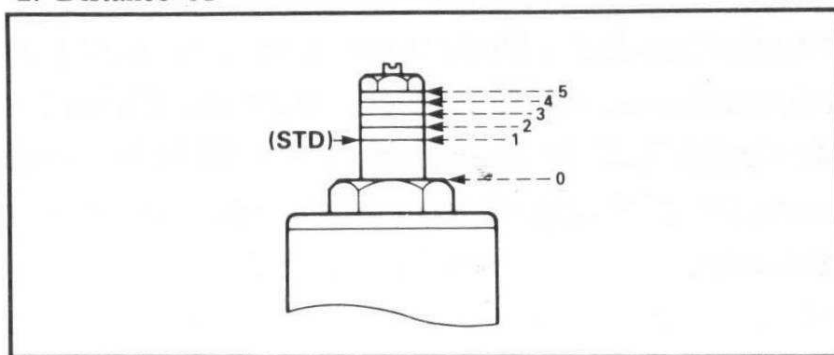
Combinaisons recommandées pour la fourche avant et l'amortisseur arrière.

Utiliser ce tableau comme guide pour satisfaire aux conditions de conduite spécifiques et à la charge de la motocyclette.

Fourche avant		Amortisseur arrière			Condition de charge			
Dispositif de réglage de précontrainte de ressort	*1 Dispositif de réglage d'amortissement	Sélecteur HARD/SOFT (dur/souple)	*2 Dispositif de réglage de précontrainte de ressort	*1 Dispositif de réglage d'amortissement	Conduite en solo	Avec passager	Avec équipements et accessoires	Avec équipements, accessoires et passager
0 ~ 3	4 ~ 6	S	22~25,5 mm (0,87~1,00 in)	8 ~ 15	○			
1 ~ 4	3 ~ 5	H	24 ~ 28 mm (0,94~1,10 in)	7 ~ 10		○		
0 ~ 3	3 ~ 5	S ou H	24 ~ 28 mm (0,94~1,10 in)	6 ~ 10			○	
1 ~ 5	2 ~ 5	H	26 ~ 29 mm (1,02~1,14 in)	5 ~ 8				○

*1: Décliqueté de la position complètement vissée

*2: Distance "A"



7-39 a. Distance "A"

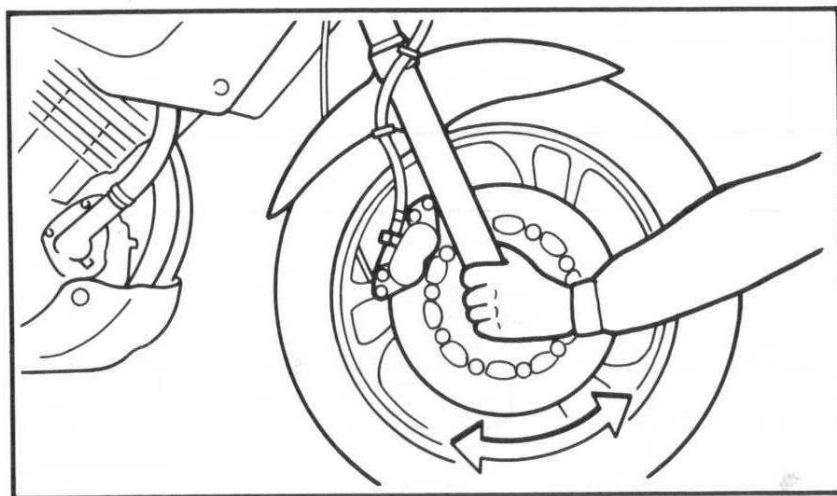
F

FAI60301

Contrôle de la direction

Vérifier périodiquement l'état de la direction. Une usure ou un jeu excessifs des roulements de direction est dangereuse. Placer un support sous le moteur pour élever la roue avant. Ensuite, saisir les bras de fourche par le bas, et les remuer d'avant en arrière. Si on sent le moindre jeu, demander à un concessionnaire Yamaha de vérifier et de régler la direction. Ce contrôle est plus facile si on enlève la roue avant.

F



FUU65700

⚠ AVERTISSEMENT

Caler correctement la motocyclette afin qu'elle ne risque pas de se renverser.

FAI60201

Roulements de roue

S'il y a du jeu dans le moyeu de la roue avant ou de la roue arrière, ou si la roue ne tourne pas en douceur, faites contrôler les roulements de roue par un concessionnaire Yamaha. Les roulements de roue doivent être contrôlés en suivant le Tableau d'Entretien.

FAI84901

Batterie

Cette motocyclette est équipée d'une batterie "type étanche". Pour cette raison, il n'est pas nécessaire de vérifier l'électrolyte ou d'ajouter de l'eau distillée dans la batterie. Si la batterie semble déchargée, consulter un revendeur Yamaha.

FUU43401

ATTENTION:

Ne pas essayer de déposer les capuchons d'étanchéité des éléments de la batterie, pour ne pas endommager la batterie.

FUU65800

⚠ AVERTISSEMENT

Le liquide de batterie est toxique et dangereux, pouvant causer des brûlures graves, etc. Il contient de l'acide sulfurique. Eviter le contact avec la peau, les yeux ou les habits.

Antidote: EXTERNE-Rincer avec de l'eau. **ABSORPTION-**Boire beaucoup d'eau ou de lait. Continuer avec du lait de magnésie, un oeuf battu ou de l'huile végétale. Appeler immédiatement un médecin.

Yeux: Rincer avec de l'eau pendant 15 minutes et faire un examen médical le plus tôt possible. Les batteries produisent des gaz explosifs. Les tenir éloignées du feu, des cigarettes, etc.

Ventiler quand on charge ou utilise la batterie dans un endroit fermé. Toujours porter des lunettes de protection quand on travaille près de batteries. **TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

FAI85000

Maintenance de la batterie

1. Lorsque la motocyclette n'est pas utilisée pendant un mois ou plus, déposer la batterie et la ranger dans un endroit frais et sombre. Recharger complètement la batterie avant la repose.

FUU43500

ATTENTION:

Une charge de batterie spéciale (tension/ampérage constant ou tension constante) est nécessaire pour la recharge de la batterie de type étanche. L'utilisation d'un chargeur de type conventionnel peut raccourcir la durée de service de la batterie.



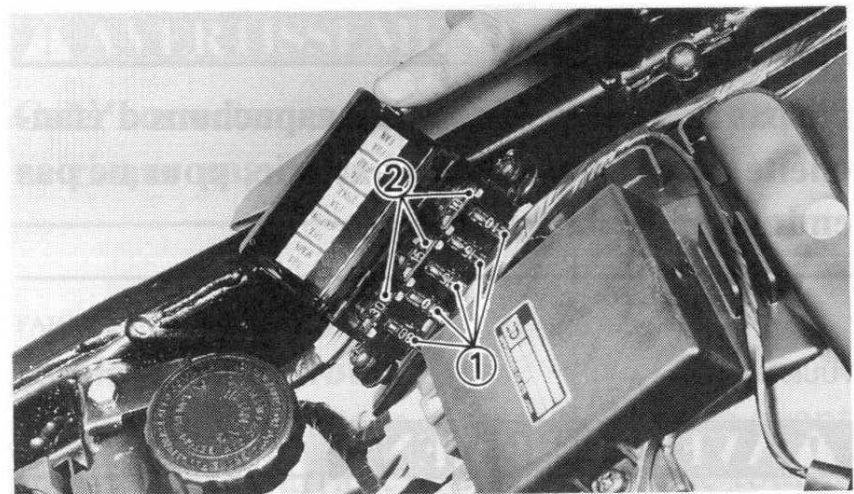
2. Toujours vérifier que les connexions sont correctes lors de la repose de la batterie. Le fil rouge (positif) est pour la borne (+) et le noir (négatif) pour la borne (-). Toujours connecter le fil rouge (positif) en premier, puis le noir (négatif).

F

FAI90301

Changement de fusible

1. Le bloc des fusibles est situé sous le siège.
2. Si l'un ou l'autre des fusibles est grillé, couper le contact et fermer l'interrupteur pour le circuit en question et mettre un nouveau fusible d'ampérage approprié. Puis rouvrir les interrupteurs et vérifier si le dispositif électrique fonctionne. Si le fusible se grille immédiatement, consulter un distributeur Yamaha.



1. Fusible

2. Fusible de rechange

FUU34400

ATTENTION:

Ne pas utiliser de fusibles de calibre supérieur à ceux recommandés. L'utilisation d'un fusible de mauvais calibre peut entraîner l'endommagement de tout le système électrique, et même un risque d'incendie.

Fusible spécifié:

Principal: 30A

Phare: 20A

Clignotant: 10A

Ventilateur: 10A

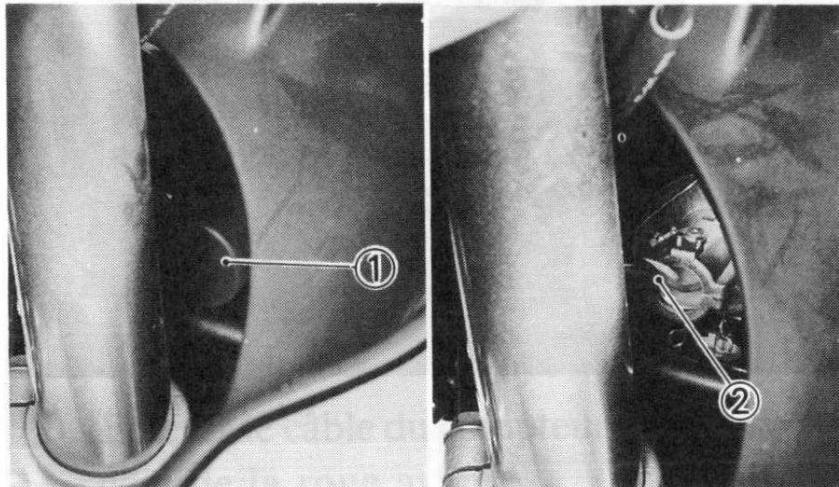
Contact: 10A

FAI86300

Remplacement de l'ampoule du phare

Si l'ampoule se grille, la changer comme suit:

1. Enlever le couvercle et débrancher les fils du phare.



1. Couvercle

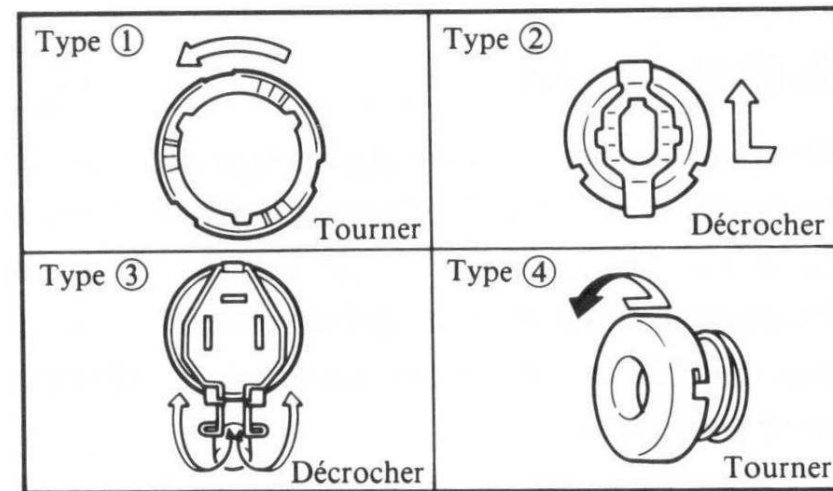
2. Câble du phare

2. Déposer le support d'ampoule.

FUU12801

N.B.: _____

La marche à suivre pour le démontage varie en fonction du support d'ampoule. Déposer le support d'ampoule en se référant à l'illustration suivante.



3. Déposer l'ampoule défectueuse.

F

⚠ AVERTISSEMENT

Tenir ses mains et tout produit inflammable à l'écart de l'ampoule quand elle est allumée. Ne pas toucher l'ampoule avant complet refroidissement.

F

4. Mettre une ampoule neuve en place et la fixer avec le support d'ampoule.

FUU34100

ATTENTION:

Ne pas toucher le verre de l'ampoule. Eviter les taches d'huile qui réduisent la transparence du verre, la durée de vie de l'ampoule et sa luminosité. Nettoyer la moindre tache d'huile avec un chiffon humecté d'alcool ou de diluant pour peinture.

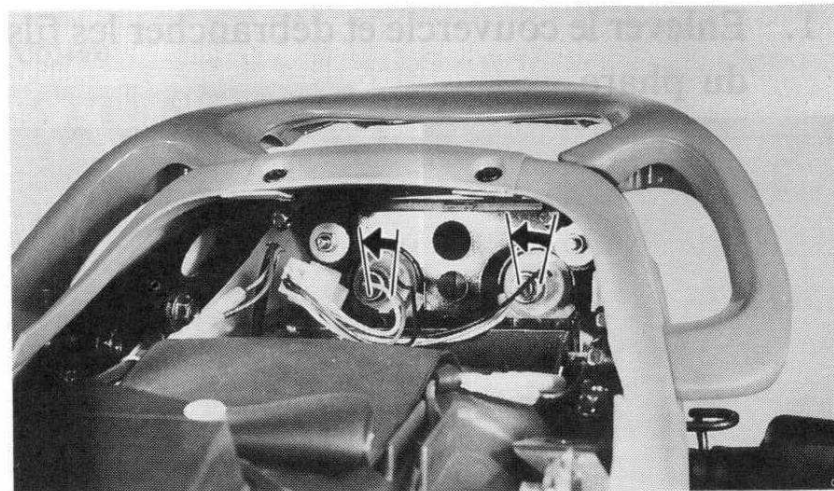
5. Brancher les fils du phare et remonter le cache.

6. Si le réglage du faisceau de phare s'avère nécessaire, demander à un concessionnaire Yamaha d'effectuer le réglage.

FAJ10801

Changement de l'ampoule du feu arrière

1. Déposer la selle.
2. Déposer la trousse à outils.
3. Pour enlever la douille, la tourner à gauche.



4. Pour enlever l'ampoule défectueuse, la tourner à gauche.
5. Insérer une ampoule neuve puis la tourner à droite.
6. Installer la douille et la tourner à droite.
7. Installer la trousse à outils et la selle.

FAJ27000

Dépose de la roue avant

FUU66201

⚠ AVERTISSEMENT

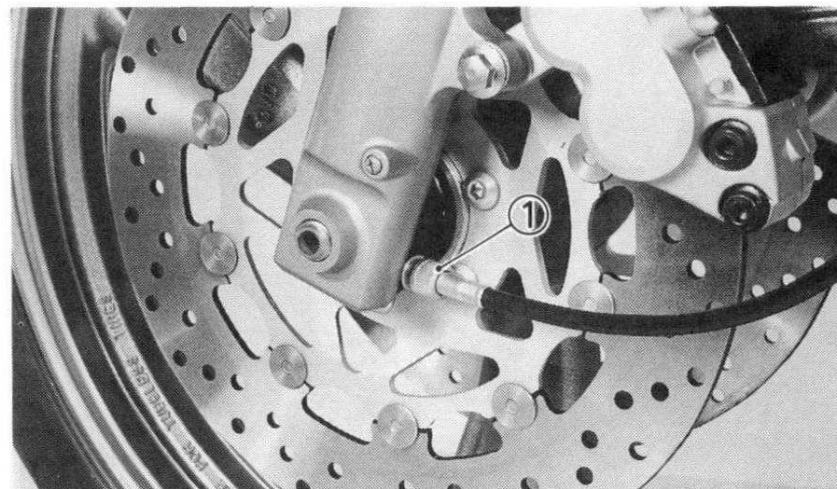
Il est recommandé de faire procéder à l'entretien de la roue par un concessionnaire Yamaha.

FUU65700

⚠ AVERTISSEMENT

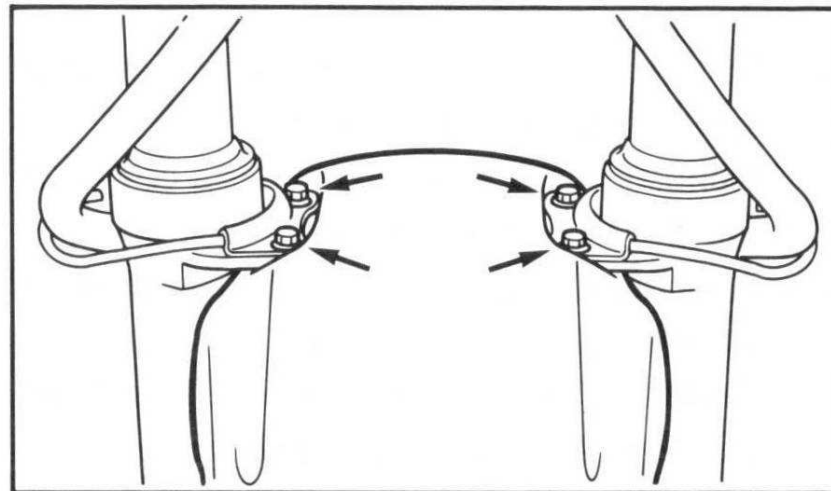
Caler correctement la motocyclette afin qu'elle ne risque pas de se renverser.

1. Enlever le câble du compteur de vitesse du côté de la roue avant.



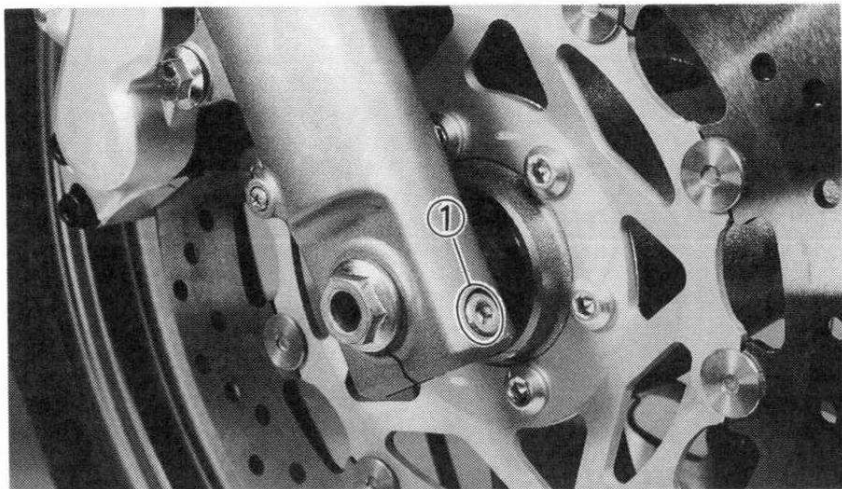
1. Câble de l'indicateur de vitesse

2. Enlever le garde-boue avant.



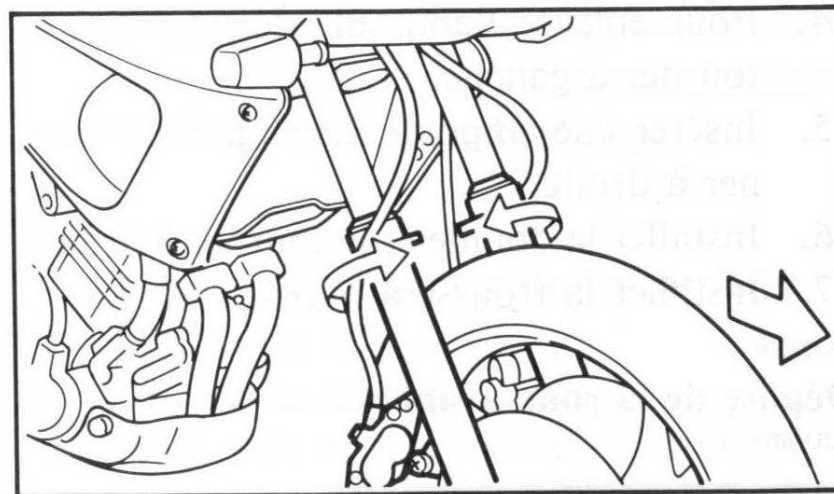
F

F



1. Boulon à pince

3. Desserrer le boulon de pincement et l'axe de roue.
4. Soulever la roue avant en plaçant une cale appropriée sous le moteur.
5. Déposer l'axe de roue. Veiller à ce que la motocyclette soit bien soutenue.
6. Abaisser la roue jusqu'à ce que les disques sortent des étriers. Tourner les étriers vers l'extérieur de façon à ce qu'ils n'obstruent pas la roue et déposer la roue.



FUU05400

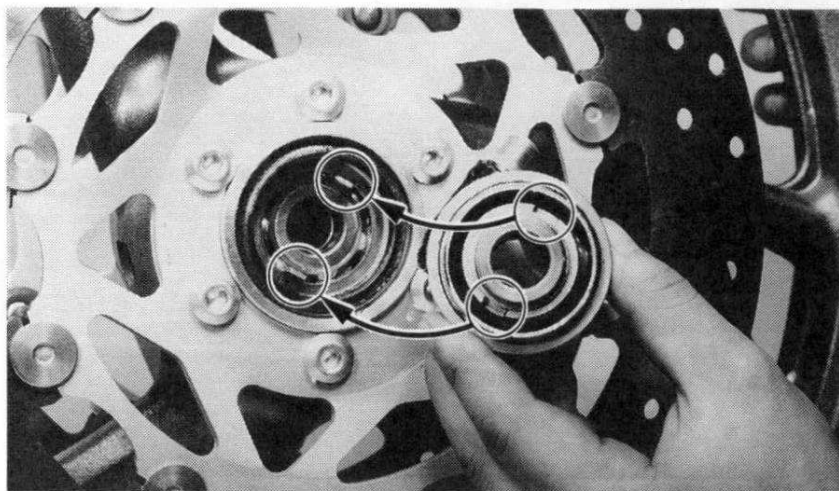
N.B.: _____

Ne pas actionner le levier de frein alors que le disque est hors de l'étrier car ceci entraînerait l'éjection des plaquettes.

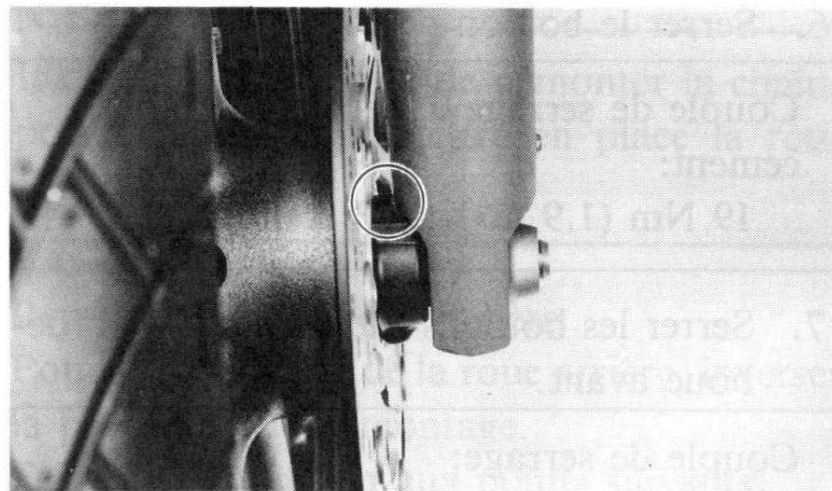
Remontage de la roue avant

Pour le remontage de la roue avant, inverser la procédure de démontage. Faire bien attention aux points suivants.

1. S'assurer que le moyeu de roue et l'ensemble d'engrenage de compteur de vitesse sont montés dans les projections maillées dans les fentes.



2. Veiller à ce que l'espacement soit suffisant entre les plaquettes de frein avant d'introduire les disques de frein.



3. S'assurer que la fente dans l'engrenage de compteur engage la butée du tube extérieur de fourche avant.
4. S'assurer que l'axe de roue est serré au couple correct.

Couple de serrage:

58 Nm (5,8 m•kg, 42 ft•lb)

5. Avant de serrer le boulon de pincement, appuyer plusieurs fois sur la fourche avant pour vérifier que le fonctionnement de la fourche est bon.

F

6. Serrer le boulon de pincement.

Couple de serrage du boulon de pincement:

19 Nm (1,9 m•kg, 13 ft•lb)

7. Serrer les boulons de fixation du garde-boue avant.

F

Couple de serrage:

9 Nm (0,9 m•kg, 6,5 ft•lb)

FAJ61000

Dépose de la roue arrière

FUU66201

⚠ AVERTISSEMENT

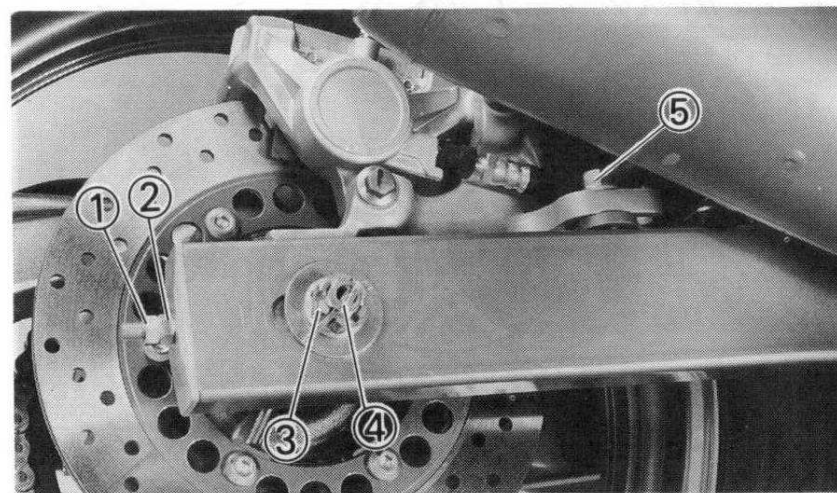
Il est recommandé de faire procéder à l'entretien de la roue par un concessionnaire Yamaha.

FUU65700

⚠ AVERTISSEMENT

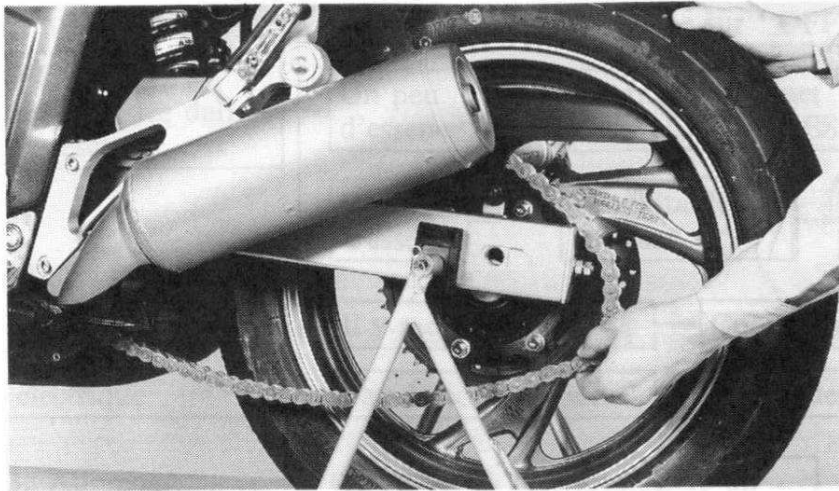
Caler correctement la motocyclette afin qu'elle ne risque pas de se renverser.

1. Soulever la roue arrière en mettant un support convenable sous le moteur.
2. Enlever la goupille fendue de l'écrou d'axe et l'écrou d'axe.
3. Desserrer les contre-écrous des dispositifs de réglage droit et gauche et desserrer les dispositifs de réglage.



- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1. Contre-écrou | 2. Dispositif de réglage |
| 3. Ecrou d'axe | 4. Goupille fendue |
| 5. Boulon de support d'étrier | |

4. Desserrer le boulon de support d'étrier.
5. Tout en soutenant l'étrier de frein, extraire l'axe arrière.
6. Pousser la roue vers l'avant puis enlever la chaîne de transmission.



7. Enlever l'ensemble roue.

FUU05501

N.B.: _____

Ne pas actionner la pédale de frein quand le disque et l'étrier sont séparés.

FUU05600

N.B.: _____

Il n'est pas nécessaire de démonter la chaîne pour déposer ou remettre en place la roue arrière.

FAJ63000

Remontage de la roue arrière

Pour le remontage de la roue arrière, inverser la procédure de démontage.

Faire bien attention aux points suivants.

1. Veiller à ce que l'espacement soit suffisant entre les plaquettes de frein avant d'introduire le disque de frein.
2. Régler la chaîne de transmission.
3. S'assurer que l'écrou d'axe et le boulon du support d'étrier sont serrés au couple correct et qu'une nouvelle goupille fendue est mise en place.

FUU64700

! AVERTISSEMENT _____

Toujours utiliser une nouvelle goupille sur l'écrou d'axe de roue.

Dépannage

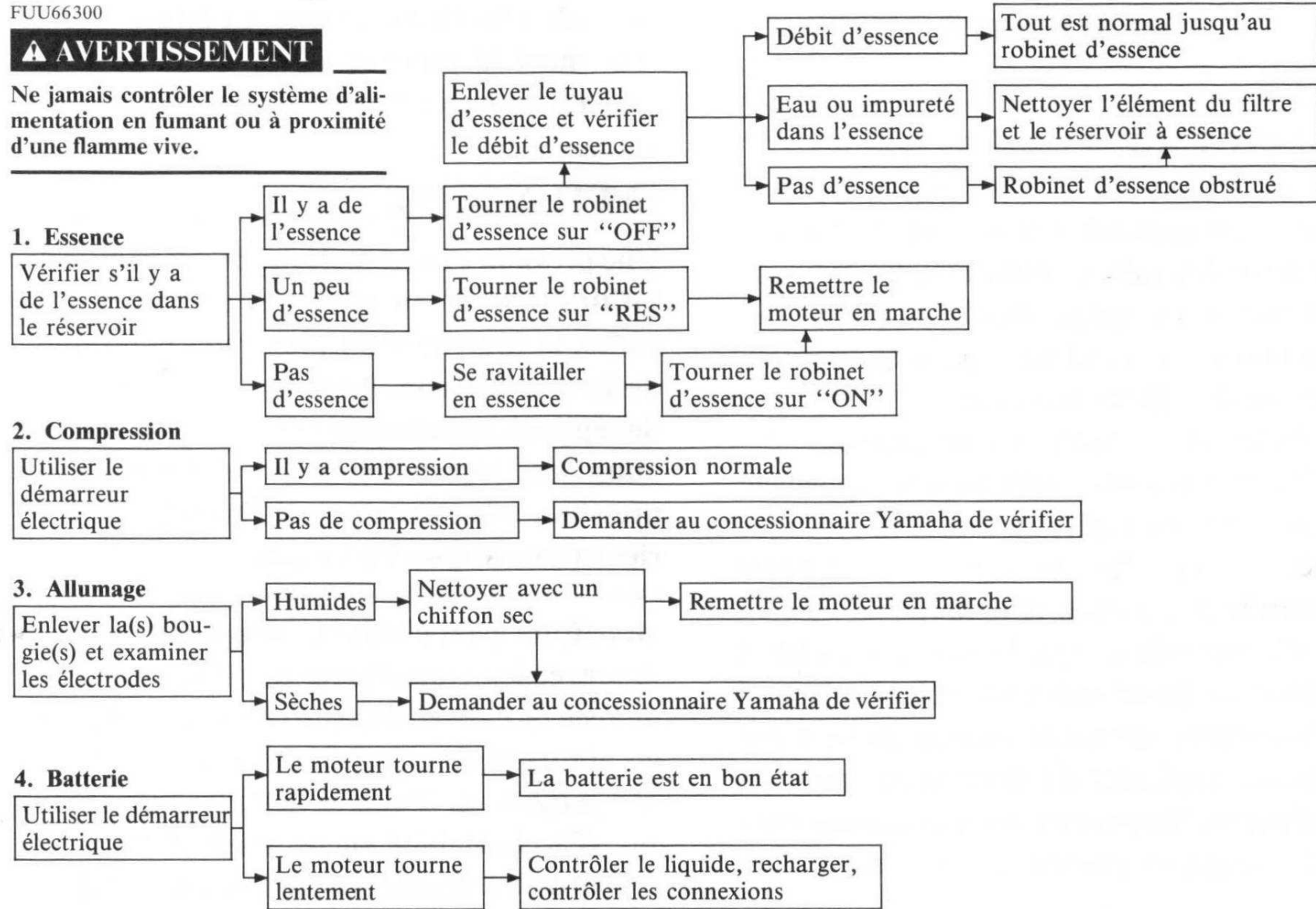
F Bien que toutes les motocyclettes Yamaha subissent une inspection rigoureuse au départ de l'usine, elles ne sont pas, cela se conçoit, à l'abri de pannes. Toute défectuosité des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage peut provoquer des difficultés de mise en marche ou une perte de puissance. On peut se baser sur le tableau de dépannage pour une vérification rapide et aisée de ces systèmes. Si une réparation s'avère nécessaire, confiez-la à un concessionnaire Yamaha, qui possède l'outillage et l'expérience nécessaire pour réparer votre motocyclette. Pour les remplacements, n'utiliser que les pièces Yamaha d'origine. Méfiez-vous des imitations, qui peuvent paraître similaires mais n'en sont pas moins inférieures en qualité et en précision, de sorte qu'elles ne dureront guère et risquent de nécessiter des réparations encore plus coûteuses que prévu.

Tableau de dépannage

FUU66300

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais contrôler le système d'alimentation en fumant ou à proximité d'une flamme vive.



NETTOYAGE ET REMISAGE

FAK01301

A. NETTOYAGE

F Nous conseillons de nettoyer la motocyclette à fond aussi souvent que possible non seulement pour des raisons esthétiques mais aussi parce que ce nettoyage contribue à maintenir la machine en bon état de marche et à prolonger la vie des divers organes.

1. Avant de nettoyer la motocyclette
 - a. Boucher la sortie du tuyau d'échappement avec, par exemple, un sachet en plastique et un fort élastique, pour éviter toute entrée d'eau dans le tuyau.
 - b. S'assurer de ce que la (les) bougie(s) et tous les bouchons sont bien en place.
2. Si le carter moteur est excessivement gras-
seux, appliquer du dégraissant avec un pinceau. Ne pas mettre du dégraissant sur la chaîne, les pignons ou les axes de roue.

3. Eliminer la saleté et le dégraissant à l'aide d'un tuyau d'arrosage, en utilisant seulement la pression d'eau nécessaire pour effectuer ce travail.

FUU34601

ATTENTION:

Une pression excessive risque de provoquer des infiltrations d'eau dans les roulements des roues, la fourche avant, les freins et les joints de la transmission. Noter que bien des notes de réparation onéreuses ont résulté de l'emploi abusif des vaporisateurs de détergent à haute pression, tels que ceux qui équipent les lave-ries automatiques de voitures.

4. Après avoir éliminé le plus gros de la saleté avec le tuyau d'arrosage, laver toutes les surfaces avec de l'eau chaude savonneuse (employer un détergent de force moyenne). Pour le nettoyage des coins d'accès malaisé, on peut utiliser une vieille brosse à dents ou une brosse à bouteilles.

5. Rincer immédiatement la motocyclette avec de l'eau propre, et sécher toutes les surfaces avec une peau de chamois, une serviette propre ou un chiffon absorbant doux.
6. Sécher la chaîne puis la graisser pour l'empêcher de rouiller.
7. Nettoyage du pare-brise

FUU37400

ATTENTION:

Eviter d'employer un produit de nettoyage alcalin ou fortement acide, de l'essence, du liquide de frein ou tout autre dissolvant.

Nettoyer le pare-brise avec un chiffon ou une éponge imbibé de détergent neutre. Après ce nettoyage, bien le rincer à grande eau. Certains produits de nettoyage pour plastique peuvent laisser des rayures sur les faces du pare-brise. Avant le nettoyage, faire un essai en polissant une zone qui n'affecte pas la visibilité.

8. Nettoyer la selle avec un produit de nettoyage pour simili-cuir, afin de conserver à la housse de selle sa souplesse et son lustre.
9. On peut appliquer de la cire pour automobiles sur toutes les surfaces peintes ou chromées. Eviter les cires détergentes, qui contiennent souvent des abrasifs susceptibles d'abîmer la peinture ou le vernis protecteur. Immédiatement après avoir terminé le nettoyage, mettre le moteur en marche, et le laisser tourner au ralenti pendant plusieurs minutes.

FAK01200

B. REMISAGE

Si la motocyclette doit être remise pendant une longue période (60 jours ou plus), certaines précautions sont requises pour la maintenir en bon état. Il faut d'abord la nettoyer à fond, puis prendre les mesures de protection suivantes:



F

1. Purger le réservoir d'essence, la tuyauterie d'arrivée d'essence et la (les) cuve(s) de flotteur de carburateur.
2. Enlever le réservoir d'essence ainsi vidé, et y verser une tasse d'huile SAE 10W30 ou 20W40. Agiter le réservoir de manière à répartir une couche d'huile sur toutes ses parois intérieures, faire couler l'excès d'huile, et remonter le réservoir.
3. Enlever la bougie, et verser l'équivalent d'une cuillerée à soupe d'huile SAE 10W30 ou 20W40 dans le trou de bougie. Remonter la bougie. Actionner le démarreur plusieurs fois (mettre les fils de bougie à la masse) pour répartir l'huile sur les parois de cylindre.

⚠ AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation du démarreur électrique pour lancer le moteur, enlever les fils de bougie et les mettre à la masse pour empêcher l'allumage.

4. Enlever la chaîne de transmission, la nettoyer soigneusement avec du gasoil, et la graisser. Réinstaller la chaîne, ou la conserver dans un sachet en plastique (attaché au cadre pour éviter de l'égarer).
5. Graisser tous les câbles de commande.
6. Caler la motocyclette de manière à séparer ses deux roues du sol.
7. Attacher un sachet en plastique sur la sortie du (ou des) tuyau(x) d'échappement, pour le(s) protéger de l'humidité.
8. Si la moto est remise dans un lieu très humide ou exposé à l'air marin, enduire toutes ses surfaces métalliques extérieures d'une légère couche d'huile. Eviter de mettre de l'huile sur les pièces en caoutchouc et la selle.

9. Enlever la batterie et la charger. La conserver dans un endroit sec, et la recharger une fois par mois. Ne pas laisser la batterie dans un lieu trop froid ou trop chaud (moins de 0°C (30°F) ou plus de 30°C (90°F)).

FUU05800

N.B.: _____

Effectuer toutes les réparations nécessaires avant de remiser la motocyclette.

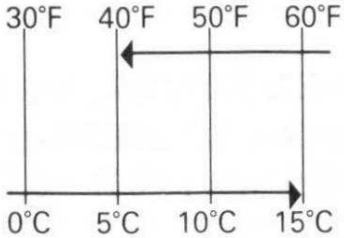


CARACTERISTIQUES

Modèle	TDM850(L)
Dimension: Longueur hors-tout Largeur hors-tout Hauteur hors-tout Hauteur de la selle Empattement Cadre au sol minimale	2.225 mm (87,6 in) (CH)(S)(DK)(SF)(N)(D) 2.175 mm (85,6 in) (NL)(GB)(F)(I)(A)(B)(E)(GR) (IRL)(P) 780 mm (30,7 in) 1.260 mm (49,6 in) 795 mm (31,3 in) 1.475 mm (58,1 in) 160 mm (6,3 in)
Poids en ordre de marche: Avec pleins d'huile et de carburant	230 kg (507 lb)
Rayon de braquage minimal:	2.900 mm (114,2 in)
Moteur: Type Modèle Disposition des cylindres Cylindrée	4-temps essence refroidi par liquide, DOHC 3VD5 (F)(B)(D)(DK)(SF)(GB)(I)(NL)(N)(GR) (IRL)(P) 3VD6 (E) 4CN3 (CH)(A) 4CM3 (D)(S) 2-cylindres en ligne, Incline 849 cm ³





Modèle	TDM850(L)
Alesage × course Taux de compression Système de démarrage Système de graissage	89,5 × 67,5 mm (3,52 × 2,66 in) 9,2 : 1 Démarreur électrique Carter sec
Huile du moteur (4-temps): Type  Quantité Vidange periodique Avec changement du filtre à huile Montant total	Huile moteur SAE 20W40 type SE (Si la température ne descend pas au-dessous de 5°C/40°F) Huile moteur SAE 10W30 type SE (Si la température ne monte pas au-dessus de 15°C/60°F) 3,8 L (3,34 Imp qt, 4,02 US qt) 3,9 L (3,43 Imp qt, 4,12 US qt) 4,2 L (3,70 Imp qt, 4,44 US qt)
Capacité du radiateur: (Toutes les tuyauteries comprises)	1,7 L (1,50 Imp qt, 1,80 US qt)
Filtre à air:	Elément type sec

F

Modèle	TDM850(L)
Carburant: Type Capacité du réservoir Montant de la réserve	Essence normale sans plomb 18 L (3,96 Imp gal, 4,76 US gal) 3,5 L (0,77 Imp gal, 0,92 US gal)
Carburateur: Type/Fabricant	BDST38/MIKUNI
Bougie: Type/Fabricant Ecartement des électrodes	DPR8EA-9/DPR9EA-9 (NGK) ou X24EPR-U9/X27EPR-U9 (NIPPONDENSO) 0,8 ~ 0,9 mm (0,031 ~ 0,035 in)
Type d'embrayage:	Humide, multi-disque
Transmission: Système de réduction primaire Taux de réduction primaire Système de réduction secondaire Taux de réduction secondaire Type de boîte de vitesse Commande	Engrenage droit 67/39 (1,718) Entraînement par chaîne 44/16 (2,750) Prise constante, 5 rapport Au pied gauche

Modèle	TDM850(L)
Taux de réduction 1ère 2e 3e 4e 5e	37/13 (2,846) 37/20 (1,850) 29/22 (1,318) 29/27 (1,074) 27/30 (0,900)
Partie cycle: Type de cadre Angle de chasse Trait	Poutre emboutie 25,0° 105 mm (4,13 in)
Pneu: Type Taille de pneu (AV) Taille de pneu (AR)	Sans chambre à air 110/80-18 58H 150/70-17 69H
Freins: Type de frein avant Commande Type de frein arrière Commande	Double, Frein à disque Commande à la main droite Simple, Frein à disque Commande au pied droite



F

Modèle	TDM850(L)
Suspension: Avant Arrière	Fourche télescopique Bras oscillant
Amortisseur: Avant Arrière	Ressort hélicoïdal, Amortisseur à huile Gaz, Ressort hélicoïdal, Amortisseur à huile
Débattement de roue: Avant Arrière	160 mm (6,30 in) 140 mm (5,51 in)
Partie électrique: Système d'allumage Générateur Type/Capacité de batterie	TCI (Digital) Générateur de magnéto CA YTX12-BS/12V 10AH ou GTX12-BS/12V 10AH
Type de phare:	(Voir la page 4-6)

Modèle	TDM850(L)
Puissance d'ampoule/Quantité: Phare Feu arrière/frein Clignotants Témoin Auxiliaire Feu de compteur	(Voir la page 4-6) 12V 5W/21W × 2 12V 21W × 4 12V 5W × 1 12V 3,4W × 3 et 12V 3W × 1
Lampes-témoins: Puissance/Quantité: "NEUTRAL" "HIGH BEAM" "TURN"	12V 3,4W × 1 12V 3,4W × 1 12V 3,4W × 1



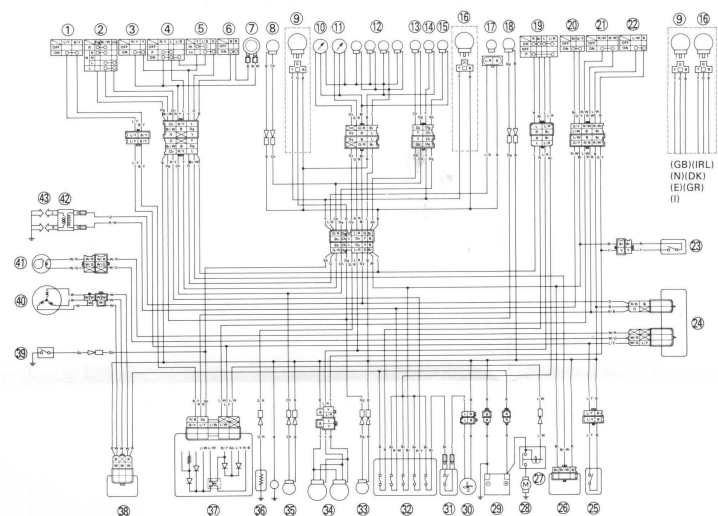
GAQ5000

SCHALTPLAN

FAQ5000

SCHEMA DE
CABLAGE

IAQ5000

SCHEMA IMPIANTO
ELETTRICO

1. Kupplungschalter
2. Blinkerschalter „TURN“
3. Lichtupenschalter „PASS“
4. Lichtschalter „LIGHTS“
5. Abblendschalter „LIGHTS“
6. Hupe „HORN“
7. Signalhorn
8. Blinklicht vorne (Links)
9. Scheinwerfer (Links)
10. Drehzahlmesser
11. Motortemperaturanzeige
12. Instrumenten-Kontrolllampe
13. Blinkeranzeige „TURN“
14. Fernlicht-Kontrollleuchte „HIGH BEAM“
15. Leerlauf-Kontrollleuchte „NEUTRAL“
16. Scheinwerfer (Rechts)
17. Zusatzlampe (Links)
18. Blinklicht vorne (Rechts)
19. Hauptschalter
20. Vorderrad-Bremslichtschalter
21. Motorstoppschalter „ENGINE STOP“
22. Anlasserschalter „START“
23. Hinterrad-Bremslichtschalter
24. Zündeinheit
25. Seitenständerschalter
26. Blinkerrelais
27. Anlasserrelais
28. Anlasser
29. Batterie
30. Gebläsemotor
31. Thermoschalter
32. Sicherungskasten
33. Blinkleuchte (Rechts)
34. Schluß-/Bremsleuchte
35. Blinkleuchte (Links)
36. Thermoinheit
37. Relais
38. Gleichrichter/ Spannungsregler
39. Leerlaufschalter
40. Wechselstrom-Magnetzündler
41. Aufnahmespule
42. Zündspule
43. Zündkerze

FARBENKODIERUNG

B	.....	Schwarz	Y	.....	Gelb
Br	.....	Braun	B/W	.....	Schwarz/Weiß
Ch	.....	Schokorade	B/Y	.....	Schwarz/Gelb
Dg	.....	Dunkelgrün	Br/W	.....	Braun/Weiß
G	.....	Grün	G/R	.....	Grün/Rot
Gy	.....	Grau	G/Y	.....	Grün/Gelb
L	.....	Blau	L/B	.....	Blau/Schwarz
O	.....	Orange	L/R	.....	Blau/Rot
R	.....	Rot	L/W	.....	Blau/Weiß
Sb	.....	Himmelblau	L/Y	.....	Blau/Gelb
W	.....	Weiß	R/W	.....	Rot/Weiß
			R/Y	.....	Rot/Gelb
			W/G	.....	Weiß/Grün
			W/R	.....	Weiß/Rot

CODE DE COULEUR

B	.....	Noir	Y	.....	Jaune
Br	.....	Brun	B/W	.....	Noir/Blanc
Ch	.....	Chocolat	B/Y	.....	Noir/Jaune
Dg	.....	Vert foncé	Br/W	.....	Brun/Blanc
G	.....	Vert	G/R	.....	Vert/Rouge
Gy	.....	Gris	G/Y	.....	Vert/Jaune
L	.....	Bleu	L/B	.....	Bleu/Noir
O	.....	Orange	L/R	.....	Bleu/Rouge
R	.....	Rouge	L/W	.....	Bleu/Blanc
Sb	.....	Bleu ciel	L/Y	.....	Bleu/Jaune
W	.....	Blanc	R/W	.....	Rouge/Blanc
			R/Y	.....	Rouge/Jaune
			W/G	.....	Blanc/Vert
			W/R	.....	Blanc/Rouge

CODICE COLORE

B	.....	Nero	Y	.....	Giallo
Br	.....	Marrone	B/W	.....	Nero/Bianco
Ch	.....	Gioccolato	B/Y	.....	Nero/Giallo
Dg	.....	Verde scuro	Br/W	.....	Marrone/Bianco
G	.....	Verde	G/R	.....	Verde/Rosso
Gy	.....	Grigio	G/Y	.....	Verde/Giallo
L	.....	Blu	L/B	.....	Blu/Nero
O	.....	Arancio	L/R	.....	Blu/Rosso
R	.....	Rosso	L/W	.....	Blu/Bianco
Sb	.....	Blu cielo	L/Y	.....	Blu/Giallo
W	.....	Bianco	R/W	.....	Rosso/Bianco
			R/Y	.....	Rosso/Giallo
			W/G	.....	Bianco/Verde
			W/R	.....	Bianco/Rosso

(GB)(RL)
(N)(DK)
(E)(GR)
(I)